

SAN LUCAS

Lucasbi kallari parluguna

Pi escribiga: Lucasga medikomi shinaidi apóstol Pabloda ayudajmi gashka. Na israel-gunapurachu, ashtan Grecia llaktamunda alli yachajmi gashka. Pai Cesarea pueblobi gashami escribishka yuyachin.

Pimu escribishka: Jesusta alli rijsichun alli nishka Teofilomu shinaidi na israelgunamunmi escribishka.

Jesucristo wacharishka mashna wataguna k'ipabi escribishka yuyachin: pichka chungu pichka na gashaga sujta chungu (55-60) watagun-abimi.

Imadadi parlagun: Kai libroda escribingu Lucasga Jesusta rijsijkunada tuki imalla tukushkada alli tapugami. Tuki ima tukushkagunamunda ashaguna kaibi tiyan: Bautizaj Juanchu wacharishka (1.57-80), Jesús wacharishka k'ipa ángel michijkunamu parlashka (2.8-20), viudaj churida kausachishka (7.11-17), aichada ismuchij chungu unguiyujkunada alliyachishka (17.11-19), Zaqueoj wasimu rishka (19.1-10). Jesús parlashkagunamunda ashaguna kaibi tiyan: alli samaritano (10.25-37), charij tukusha Diosta kungarij (12.13-21), chingashka churi (15.11-32), Lazarosh charij k'arish (16.19-31), fariseosh impuestoda cobraj k'arimundash (18.9-14).

Teofilomu kachashkamunda

¹ Kai ñukuchipurabi ima tukushkagunadaga taugagunami kallarisha escribingu munugaguna. ² Kallarimunda paigunaj ñawin rikusha Alli Shimida parlachun mingushkagunami ñukuchimush yachachishka, Jesús tuki alli rurashkagunadash parlushka. ³⁻⁴ Chimunda k'uyashka Teófilo, ñukash kallarimunda tuki imalla tukushkada alli tapusha kanmu yachachishkaga na llullashka gashkada ñukamu alli rikuriki alli yachachunmi escribiguni.

Bautizaj Juanchu wacharinada ángel parlashkamunda

⁵ Judea llaktada jatun manduj Herodes mandaguki, ñauba Abiasbuj curagunaj parti Zacarías shuti curami tiyaga. Paibuj warmi Elisabetbish ñauba Aarón curaj wawagunaj wawamiga. ⁶ Paiguna ishkindij Diosbuj ñaubuki alli kausajkuna gashkamunda pish na juchachi pudishkachu. Manduj Dios mandushkadash yachachishkadash tukida kazusha alli rurujkunamiga. ⁷ Elisabet na wachuj gashkamunda marada na charigagunachu. Paigunaga ña yuyijkunamiga.

⁸ Shuj p'unlla Zacariasbuj parti curaguna Diosbujta rurana p'unllaguna chayamuga. ⁹ Curaguna israelgunaj Diosbuj wasibi rurana p'aktukiga <¿Maijinbujshi urmunga? > nisha sorteoda rurugaguna. Shina ruraki Manduj Diosmu ch'ikanyachishka ukumu waigusha inciensoda rupachinaga Zacariasbujmi urmuga. ¹⁰ Inciensoda rupachigukiga tuki

kanllabi gajkunaga Diosta mañagaguna.
¹¹ Shina mañagukiga Zacarías inciensoda rupachigushka altar allı ladubi Manduj Dios kachushka ángel shayariga. ¹² Chi angelda rikusha Zacariasga sustoidi mejor manchariga. ¹³ Shina manchariki angelga, “Zacarías, ama mancharichu. Kan mañashkada Diosga uyushkami. Kambuj warmi Elisabetga k'ari maradami mirunga. Paidaga Juanchuda shutichingui. ¹⁴ Kan manchanaidimi kushiyangui. Pai wacharikiga taugagunash kushiyanga. ¹⁵ Manduj Diosbuj ñaubuki kambuj churiga jatun nishkami ganga. Paiga vinoda tragodash na ubiungachu. Mamaj iksabi tiyajllabidimi Diosbuj Espíritu jundashka ganga. ¹⁶ Paiga tauga israelgunadami Manduj Diosmu vueltachinga. ¹⁷ Juanchuga Mandujta ñaubusha Dios nishkada parlaj Elías layaidi Diosbuj Espiritun podergunbishmi ringa. Chimundami taitagunash maragunan kutin allı apanukuchun allı shunguda rurunga. Na kazujkunadash allı rurana yuyillan imadash allı kazuna yuyidashmi kunga. Shina rurukimi Kishpichijta japichun parijaki allı tukungaguna,” nıga.

¹⁸ Ángel shina niki Zacariasga kashna tapuga, “Ñukash ñuka warmish yuyijmi ganchi. ¿Ima layadij kan parlushka p'aktanadaga yachashari?”

¹⁹ Shina niki angelga, “Ñukaga Diosbuj ñaubuki Paibujta ruruj Gabrielmi gani. Paimi kanmu kai allı shimigunada parlachun kachuga. ²⁰ Pailladimi Pai munushka

p'unllabi p'aktachinga. Ñuka parlushkada na crishkamunda, upami tukungui. Ñuka parlushka p'aktana p'unllagamami imadash na rimi pudinguchu," niga.

²¹ Shina ukubi parlanukugukiga kanllabi gajkunaga <Diosbuj ukumunda ¿imashadi Zacariasga na ut'ka shamun?> nisha tapurisha shuyagaguna. ²² Zacarías llujshishaga upa sakirishkamunda ima tukushkadash makillan señasta rurusha rikuchiga. Shina na parli pudikiga <Diosbuj ukubimi sueñobi laya imadash rikushkanga> nigaguna.

²³ Diosbuj wasi ukubi pai rurana p'unllaguna tukuriki, Zacariasga wasimu riga. ²⁴ Chi k'ipa Elisabetga ikxa charij tukuga. Chimunda pichka killada wasimunda na llujshigachu. ²⁵ "Na miruj gakash ñukada Mandaj Dios k'uyasha kashna rurushkada genteguna rikusha ña valichinga," nisha parlaga.

Marian ángel parlunukushkamunda

²⁶ Elisabet ikxa charij tukushka sujta killabiga Diosga Paibuj ángel Gabrielda Galileabi tiyaj Nazaret pueblobi ²⁷ pi k'arinbish na purij Mariamu kachuga. Paiga Rey Davidbuj familia-munda Jozinmi kazarangu ari ninukushka gaga. ²⁸ Angelga María tiyashkamu waigusha, "Kushi gai, tuki warmimunda Dios agllashka gasha. Mandaj Diosga kangunmi gan," niga.

²⁹ Ángel rikurisha, shina niki, Mariaga mejor manchariga. <¿Ima nishadij shina nin?> yuyaga. ³⁰ Chimunda angelga, "María, ama mancharichu. Kandaga Diosmi mejor k'uyusha

agllaga. ³¹ Iksa charij tukusha shuj churidami charingui. Paidaga Jesusta shutichingui. ³² Paiga jatun allish Jatun Mandaj Diosbuj Churish nishkami ganga. Mandaj Diosga Paidaga ñauba Rey David-da shina jatun mandajta ruranga. ³³ Paiga israelgunada* na tukuribujta mandagungallami. Pai mandanaga na tukuringachu,” niga.

³⁴ María angelda tapuga, “¿Ima layamundadi shina tukusha? Pi k'arinbish na purij ganiga.”

³⁵ Shina niki ángel kashna niga, “Diosbuj Espirituga Jatun Mandaj Diosbuj podergun kambuj jawamu p'uyu layami shamunga. Shinusha, chi wacharina maraga jucha illuj, Diosbuj Churi nishkami ganga. ³⁶ Kambuj familia Elisabetbish yuyij gashash, na miruj nishka gashabish ñami sujta killada iksa charij gan. ³⁷ Diosmunga na ruri pudinaga na tiyanchu.”

³⁸ Chimunda María niga, “Kan nishka shina, Manduj Dios ñukada rurachunlla, ñukaga Paibujta rurajmi gani.” Shina nikiga angelga rigallami.

Elisabetda María rikungu rishkamunda

³⁹ Chi p'unllaguna Mariaga Judea llaktabi tiyaj urku kuchu pueblomu ut'kada riga.

⁴⁰ Zacariasbuj wasimu risha Elisabetda <¿Tiyanguichu? > nisha waiguga. ⁴¹ Shina nishkada Elisabet uyunmi paibuj mara iksa ukubi kushilladi kuyuriga. Chimundami Elisabetga Diosbuj Espíritu junda tukuga.

* **1:33** 1.33 Griegobiga Jacob-buj wasimi nin.

⁴² Chimunda, kushiyasha jinchida rimarishaga, “Kanga tuki warmigunada yalli, Dios alli nishkami gangui. Kan mirana churish Dios alli nishkami gan. ⁴³ Ñukaj Mandujbuj mama rikungu shamuchunga ñukaga imash na ganichu. ⁴⁴ Kan rimarishkada uyunmi ñuka maraga kushilladi ikxa ukubi kuyuga. ⁴⁵ Mandaj Dios nishka p'aktanada crishkamunda kushiyachishkami gangui,” niga.

⁴⁶ Chimunda Mariaga,

“Ñukaga tuki shungunmi Mandaj Diosta <Allimi gangui> nini,” niga.

⁴⁷ “Ñukaj espiritus ñukada Kishpichij Diosmunda kushiyanni.

⁴⁸ Ñuka tukimunda imabuj na sirvij gakash Dios agllashkamunda tukiguna kununmunda pacha k'ipa wacharijkunashmi <Kushichishkami gangui> ningaguna.

⁴⁹ Diosga tukida ruri Pudij gashami jatun alligunada ñukamu kashna rurashka. ¡Paibuj shutiga linshulladimi!

⁵⁰ Diosta manchusha alli kazugujkunadaga Paiga sarunbish kununbish k'ipa kausujkunadash llakigungallami.

⁵¹ Paiga imadash tuki podergun ruraj gashami, jatun tukushkaguna ‘Rurushun’ nishkagunadash rurachun na sakiga.

⁵² Jatun mandujkunada paigunaj tiyanamunda llujshichisha imash na gajkunadami valichiga.

⁵³ Imadash na charij yarijin gajkunamu kuga. Charijkunadaga imash illujtami kachuga.

54-55 Ñuka ñauba taita Abrahamdaga <Kandash kambuj wawagunaj wawagunadash na tukuribuj llakishami> nishkadaga na kungarishalla Diosga Paida sirvij israelgunadaga ayudaga.”

56 Mariaga kinsa killa shinadami Elisabetgun kausaga. Chi k'ipa wasimu riga.

Bautizaj Juanchu wacharishkamunda

57 Elisabet mirana p'unlla p'aktakiga k'ari maradami miruga. 58 Chida yachasha <Manduj Diosmi kanda alli rurashka> nisha vezinogunash familiagunash paiyun kushiyagaguna.

59 Pusuj p'unllayuj marada circuncisión nishkada rurachingumi rigaguna. Chi maradaga yayunbuj shuti Zacarías shutida churungu munagaguna. 60 Mamunga, “¡Mana! Juanchumi ganga,” niga.

61 Shina nikimi, “Kangunapurabiga pish na chi shutidaga charingandi,” nigaguna.

62 Chimunda maraj yayunda ima shutida churasha nishkada makin señasta rurusha tapugaguna. 63 Maraj yayunga shuj uchilla tablada mañusha, “Paibuj shutiga Juanchumi ganga,” nisha escribiga. Shinada rikushami tukiguna manchariga. 64 Zacarías shimi watushka shina gashkada Dioslladi parlachiki ñash kutin parlungu kallarishaga Diosta <Kanga allimi gan-gui> niga. 65 Tuki vezinoguna manchariga. Shina tukushkada parlanukukiga Judea llakta urkuguna kuchubi kausajkunash shimi shimi parlagugaguna. 66 Tuki mashnalla uyujkunaga, “Kai mara jatunyashaga ¿imashi ganga?” nisha

tapunukugaguna. Kai maradaga Mandaj Diosmi Paibuj makin chapaguga.

Zacarías kushiyashkamunda

⁶⁷ Juanchuj taita Zacariasga Diosbuj Espiritu jundashka gashami Diosmunda parlushaga,

⁶⁸ “Israelgunaj jatun Manduj Dios, Kambuj gentegunada randisha kishpichingu shamushkamunda Kanga <Alli> nishka gachun.

⁶⁹ Kambujta ruraj Davidbuj familiamunda jatun Kishpichijta ñukuchimu kachugangui.

⁷⁰ Ñaubamundadimi Kan nishkada parluj allida rurujkunamu parlushka shina,

⁷¹ <Kangunada p'iñujkunamundash shungun manchanaidi na rikunachijkunamundash kishpichishami> nishkangui.

⁷² Ñukuchij ñauba taitagunadash Kanmi llakishkangui.

Na kungarishalla, Kan Ari nishkagunada p'aktachigushkangui.

⁷³ Ñukuchij taita Abraham-mu, <P'aktachishami> nishkaga kaimi gan:

⁷⁴ Ñukuchidaga imadash na manchushalla Kambujta rurachunmi ñukuchida p'iñujkunamunda <Kacharichishami> nishkangui.

⁷⁵ Ñukuchij tuki kausibi Kambuj ñaubuki alli lishu gasha allida rurachunmi munashkangui.

⁷⁶ Ñuka k'uyashka churi, kanga Jatun Mandaj Dios nishkada parluj nishkami gangui.

Kanmi Kishpichijta ñaubusha ñanda parijasha ringui.†

77 Dios juchagunada perdonaj kishpichijkish gashkadaga israelgunamu yachachijmi gangui.

78 Ñukuchij Diosmi mejorda llakishkamunda, p'unllayachij shinada, kishpichinada jawa pachamunda kachunga.

79 Diosga yanamangabi ashtan manchanaidi yanamangabi kausujkunamu luzta kungaj shinaidi ñukuchida k'uilla kausij ñanbi pushangukishmi shamunga," niga.

80 Chi maraga Taita Diosmunda alli yachajmi iñasha israelgunamu parlana p'unlla chayungama shitushka pushtubimi kausuga.

2

Jesús wacharishkamunda

Mt 1.18-25

¹ Chi p'unllagunami Roma llaktada jatun mandaj Augusto Cesarga tuki pai mandashka kausajkunada paigunaj shutida apuntachichun manduga. ² Kai kallari censobiga Cireniami Siria llaktada mandaguki rurariga. ³ Tukigunami ñauba taitaguna kausashka llaktabi paigunaj shutigunada apuntachingu riga.

† **1:76** 1.76 Sarun shuj jatun manduj karuda rish nikiga pai rina ñanga parijashka gaga. Shina layaidi Bautizaj Juanchuga Kishpichij purinada parijaguga. Juanchuga juchagunamunda llakirisha Diosmu vueltarichun, chimundash perdonda mañachun, Kishpichijta japichunbish ñanda parijaguga.

⁴ Jozish Galileabi tiyaj Nazaret pueblomunda, Davidbuj familia gasha, Rey David wacharishka Judea llaktabi tiyaj Belén pueblomu riga. ⁵ Paibuj warmi gana Mariandijmi shutida apuntachingujka chi pueblomu riga. Mariaga ikxa charijmiga. ⁶ Paiguna Belenbi gaki, María mirana p'unlla p'aktuga. ⁷ Pozada wasi na p'aktushkamundami paibuj ligítimu churidaga wagraguna shayana ukubi miruga. Maradaga maitusha wagra mikuna cajonbimi sirichiga.

Ángel michijkunamu parlashkamunda

⁸ Belén kuchubimi michijkunaga ovejagunada chapusha pakariguga. ⁹ Manduj Diosbuj ángel rikurisha Manduj Diosbuj jatun k'uilla gashkaga muyundijta p'unlla laya p'alaniki mejor mancharigaguna. ¹⁰ Angelga kashna niga, “¡Ama mancharichichu! Ñukaga tukigunada manchanaidi kushiyachina alli shimigunadami kangunamu parlungu shamuni. ¹¹ Kununmi Rey Davidbuj pueblobi kangunada Kishpichij wacharishka. Paiga Dios agllasha kachashka Mandaj Cristomi gan. ¹² Paidaga wagra mikuna cajonbi maitushka sirijtami japinguichi. Chi marada rikushaga pai gashkada yachanguichi.”

¹³ Shina niguki, ashtan tauga angelguna ñash rikurisha, chi angelgun Diosta alabasha kashna nigaguna,

¹⁴ “Jawa pachabi gaj Diostaga <Kanga alli k'uilladimi gangui> nichun.

Kai pachabi kausajkunash Dios k'uyashkaguna gashkamunda k'uilla kausida charichun.”

15 Angelguna jawa pachamu vueltashka k'ipaga michijkuna kaishuj chaishuj, “Ima tukushkada Mandaj Dios parlashkada rikungu Belenmu jakuchi,” ninukugaguna.

16 Ut'ka rishaga Jozida Mariadash mara wagra mikuna cajonbi sirijta japigaguna.

17 Marada rikushaga ángel maramunda imada nishkada parlagaguna. 18 Michijkuna parlashkada uyashaga tukigunami mancharisha kushiyagaguna.

19 Mariaga tuki uyashkada shungubi wakichisha na kungarishallami yuyin puriga. 20 Michijkuna paigunamu parlashka shina tukida uyushkamundash rikushkamundash Diosta, “¡Jatun allimi gangui!” nisha vueltagaguna.

Diosbuj wasimu mara Jesusta apashkamunda

21 Pusuj p'unlla tukukimi mara Jesusta israel-guna mandashkada p'aktachingu nisha circuncisión nishkada rurachigaguna. Mariamu narij iksa charij tukujllabidi ángel nishka shinaidimi Jesús shutida shutichigaguna.

22-23 Mara Jesusta apusha Manduj Diosmu mingangu Jerusalén pueblobi Diosbuj wasimu rigaguna. Mirushka k'ipa linshu rikurina p'unllaguna* p'aktakimi Manduj Dios mandusha apuntachishkabiga, “Tuki kallarimu charishka churigunaga Manduj Diosbujlla ch'ikanyachishkami ganga,” nisha Moisés

* **2:22-23** 2.22-23 Warmiga k'ari marada mirushka k'ipaga chusku chungu (40) p'unllaguna p'aktukimi Dios mandashkabi nishka shina rurana gaga. Lv 12.2-4

mandushkada ruragaguna. ²⁴ Manduj Dios mandushkabi nishka shina, “Ishki urpida na gashaga ishki wawa palomada wañuchisha Diosmu kungui,” nishkada p'aktachingumi rigaguna.

²⁵ Chi p'unllagunabi Simeonga Jerusalenbi kausaga. Paiga alligunaida rurusha Diosta kazusha kausashkamundami israelgunada Kishpichij shamunada shuyaga. Diosbuj Espíritu Simeonbi gasha, ²⁶ kashna yachachiga, “Mandaj Dios agllasha kachashka Cristoda rikungama kanga na wañunguichu,” nisha. ²⁷ Dios mandashkada p'aktachingu nisha taita mamaga mara Jesusta Diosbuj wasimu apusha riki Diosbuj Espíritu Simeonda chimu pushaga. ²⁸ Simeonga marada markusha Diosta alabasha kashna niga, ²⁹⁻³⁰ “Tukida ruri Pudij Mandaj Dios, kan <Kusha> nishkadaga ñami p'aktachishkangui.

Ñuka ñawin Kishpichijta rikushkamunda Kambujta rurajtaga kununga kushilla wañuchun sakibailla.

³¹ Paidaga tuki llakta rikuki p'aktachingumi kallarishkangui.

³² Paiga luz shinami ganga, na israelgunamush kishpichinada rikuchingu israelgunada <Allimi ganguichi> nichun.”

³³ Jozish Jesusbuj mamash maramunda Simeón ima nishkada uyusha mancharishash kushiyagaguna. ³⁴ Simeonga paigunamu alligunada kuchun nishka k'ipa, Jesusbuj

mama Mariada kashna niga, “Riki, kai maraga tauga israelgunada jatarichingu na gashaga urmachingu kachushkami gan, shinaidi taugaguna na rikunachinabujmi ganga. ³⁵ Shina p'iñaki paigunaj shungubi ima yuyashkash yacharingami. Kambuj espirituda shuj espada laya pasunga.”

³⁶ Shinaidi Ana yuyij warmishmi tiyaga. Chi warmiga Dios nishkada parlujmi. Paiga Aserbuj familiamunda Fanuelbuj ushimiga. Paiga soltera tukunmi kazaraga. Kusanga kanchis watalladami kausaga. ³⁷ Chimundaga kusa wañugami. Anaga pusuj chungu chusku (84) watadami chariga. Chi warmiga Diosbuj wasimundaga na llujshishalla, tutash p'unllash Diosbujta rurusha, wakin p'unllaga na mikushalla Diosta mañusha kausajmiga. ³⁸ Anash ñash chayushaga Diosta <Diosolopai> ningu mashnalla Jerusalenda Kishpichijta shuyajkunamush chi mara Jesusmunda parlungu kallariga.

Nazaretmu vueltamushkamunda

³⁹ Mandaj Dios mandushkada tukida p'aktachishka k'ipami Joziga Mariandij Galilea llaktamu paiguna kausana Nazaret pueblomu vueltamuga. ⁴⁰ Dios alligunada kushkamundami mara Jesusga alli jinchi iñusha mejor yachaj gaga.

Jesús Jerusalenbi sakirishkamunda

⁴¹ Jesusbuj taita mamaga watandijta Jerusalén Pascua pishtamu ichiyajkunaga. ⁴² Chimunda Jesusga chungu ishki watada p'aktachisha tukigunandij pishtamu riga, paiguna rurujkuna gashka layadi. ⁴³ Pishta tukurishka k'ipa wasimu vueltamugusha, mamash taitash na yachujllabi, mara Jesusga Jerusalenbi sakiriga. ⁴⁴ <Kai shamujkunanmi shamunga> yuyusha shuj p'unllada rigaguna. Chi k'ipa familiagunada rijsishkagunadash tapusha mashkashash ⁴⁵ na japi-gagunachu. Kutinmi Jerusalenmu vueltasha mashkungaj rigaguna.

⁴⁶ Kinsa p'unllada mashkagushkan Jesustaga Diosbuj wasibi Moisés mandushkada yachachijkunaj chaubibi uyasha tapusha tiyajta japigaguna. ⁴⁷ Tuki uyujkuna imada tapushkadash Pai yalli yachushkada rikusha mancharigaguna. ⁴⁸ Paibuj taita mamaga chibi tiyajta rikusha kushiyasha manchariga. Mama niga, “Ñuka Churi ¿ima nishadij ñukuchidaga kashna rurangui? Kambuj taitash ñukash llakilladimi mashkashkanchi.”

⁴⁹ Shina niki Jesús kashna niga, “¿Imashadi Ñukadaga mashkaganguichi? ¿Nachu Ñuka Taitaj wasibi ganashkada yachanguichi?”

⁵⁰ Paigunaga Jesús imamunda shina nishkadash na intindigachu.

⁵¹ Chi k'ipa paigunan Nazaretmu vueltamuga. Chibi tukida kazusha kausuga. Paibuj mamaga kai tukida shungubi wakichisha na kungarishalla yuyin puriga. ⁵² Jesusga inasha yachasha

katiga. Diosbish gentegunash alli nishkami kausaguga.

3

Bautizaj Juanchu shitashka pushtubi parlashkamunda

Mt 3.1-12; Mc 1.2-8; Jn 1.19-28

¹ Chunga pichka watada Roma llaktada jatun manduj Tiberio César tuki llaktada mandaguki Judea llaktaj Gobernadorga Poncio Pilatomiga. Herodesga Galilea llaktabi, paibuj wauki Felipega Ituredash Traconitedash mandaguga; Lisaniash Abiliniada mandaga. ² Anashish Caifashish* jatun manduj curagunamiga.

Chi p'unllagunabi Zacariasbuj churi Juanchumu shitashka pushtubi Diosbuj Shimi chayaga.

³ Juanchuga tuki Jordán jatiyaku kuchulla llaktabi parlashaga <Juchagunada sakisha Diosmu kuchuyasha bautizarichi. Diosga juchagunada perdonangami> kashna niga. ⁴ Dios nishkada parluj ñauba Isaías escribishaga kashna nisha,

“Shitushka pushtubi kaparijka uyarigun, ‘Mandujbuj ñanda derecho rurusha alli parijichi,

⁵ Tuki waikuguna, urkuguna, lomagunash pamballada rurashkami ganga.

Ishtu ñanguna dirichashka, pugru ñangunash layashkami ganga.

⁶ Tuki kai pachabi kausajkunaga Dios kishpichij gashkadami rikunga,’ ” nishkami p'aktuga.

* **3:2** 3.2 Caifasga Anashish masha gaga.

7 Taugalladi bautizingu shamujkunada Juanchu niga, “Culebra shina, millida rurajkunaminguichi. Dios p'iñarisha llakichina shamunamunda <Kangunaga kishpiringuichimi> nishaga ¿pidi parlagari?

8 Kangunaga juchagunada sakisha Diosmu kuchuyashkada rikuchingujka alli p'ukuj granu shina allida rurusha rikuchichiri. Ñauba Abrahambuj wawagunami ganchi[†] nisha ama nichichu. Ñukaga ninimi, Diosga kai rumigunada Abrahambuj wawagunada rurunmullami. 9 Yurada angundi p'itingu jacha ña tiyanmi. Tuki na alli aparij yuragunada shina, gentegunada p'itisha ninabi shitangami.”

10 Chimunda gentegunaga tapugami, “¿Imadadij rurana ganchi?” nisha.

11 Pai niga, “Maijin ishki churanada charijka shujtaga na charijmu kuchun; mikunadash charijka na charijmu karachun.”

12 Impuestoda cobrajkunash Juanchu bautizachun nisha kuchuyasha kashna tapugaguna, “Yachachij ¿imadadij rurana ganchi?”

13 Pai niga, “Cobranaida cobrusha, ama yalli cobranguchichu.”

14 Guardaguna tapuga, “Ñukuchiga ¿imadadij rurana ganchi?”

Juanchu niga, “Ama takusha manchachisha allidi imadash kichichichu. Ama llullusha juchachichichu. Mashnalla ganashkan kushi gaichi.”

[†] 3:8 3.8 Paibuj yuyibiga <Abrahambujkunashkamundaga Manduj ñukuchida na llakichingachu> nisha yuyaga.

¹⁵ Tukiguna shuyashkamunda Juanchudaga, “¿Dios agllusha kachashka Cristomachari?” nisha yuyagaguna. ¹⁶ Chimunda Juanchuga tukigunada niga, “Ñukaga yakunllami bautizani. Shuj shamujmi Diosbuj Espiritun ninanbish bautizanga. Paiga ñukadash yalli imadash ruri pudijllami shamunga. Ñukaga Paibuj pargati watashkalladash paskungu na kabinichu. ¹⁷ Paiga trigoda wairachingu palada Paibuj makibi charisha t'amumunda ch'ikanyachij shinami ruranga. Trigolladami wakichinga. T'amu shinadaga na wañuj ninabi shitashami rupachinga,” niga.

¹⁸ Kashna tauga shujtij nishkagunanbish Juanchuga alli shimigunada gentegunamu parluga. ¹⁹ Gobernador Herodestaga paibuj wauki Felipebuj warmi Herodiasta wainayasha tiyashkamundash milligunada rurashkamundashmi Juanchuga rimaga. ²⁰ Rimakish Herodesga na allida rurasha katiga, ashtanga Juanchuda carcelbi churaga.

Jesusta bautizashkamunda
Mt 3.13-17; Mc 1.9-11

²¹ Juanchu tukigunada bautizagusha Jesustash bautizaga. Chi k'ipa Jesús Taita Diosta mañaguki jawa pacha paskarikimi ²² Paibuj jawamu Diosbuj Espiritu paloma shina uriyamuga. Chimunda shuj rimarishka jawa pachamunda uyariga, “Kanmi Ñuka k'uyashka Churi gangui. Kanbimi kushiyani.”

Jesucristobuj ñauba yayagunamunda

Mt 1.1-17

²³ Jesús Diosbuj Shimida parlungu kallarishaga kinsa chungu (30) wata shinadami chariga. Jozibuj churi gashkadami gentegunaga yuyaga. Joziga Elij churimiga. ²⁴ Eliga Matatbuj, Matatga Levij, Leviga Melquij, Melquiga Janaj, Janaga Jozij, ²⁵ Joziga Matatiasbuj, Matatiasga Amosbuj, Amosga Nahumbuj, Nahunga Eslij, Esliga Nagaibuj, ²⁶ Nagaiga Maatbuj, Maatga Matatiasbuj, Matatiasga Semeibuj, Semeiga Jozecbuj, Jozecga Judaj, ²⁷ Judaga Joanaj, Joanaga Resaj, Resaga Zorobabelbuj, Zorobabelga Salatielbuj, Salatielga Nerij, ²⁸ Neriga Melquij, Melquiga Adij, Adiga Cosambuj, Cosanga Elmadambuj, Elmadamga Erbuj, ²⁹ Erga Josuej, Josuega Eliezerbuj, Eliezerga Jorimbuj, Joringa Matatbuj, Matatga Levij, ³⁰ Leviga Simeonbuj, Simeonga Judaj, Judaga Jozij, Joziga Jonanbuj, Jonanga Eliaquimbuj, ³¹ Eliaquimga Meleaj, Meleaga Menaj, Menaga Matataj, Matataga Natanbuj, Natanga Davidbuj, ³² Davidga Isaibuj, Isaiga Obedbuj, Obedga Boozbuj, Boozka Salmonbuj, Salmonga Naasonbuj, ³³ Naasonga Aminadabuj, Aminadabga Adminbuj, Adminga Arambuj, Aramga Esrombuj, Esromga Faresbuj, Faresga Judaj, ³⁴ Judaga Jacobbuj, Jacobga Isaacbuj, Isaacga Abrahambuj, Abrahamga Tarej, Tarega Nacorbuj, ³⁵ Nacorga Serugbuj, Serugga Ragaubuj, Ragauga Pelegbuj, Pelegga Heberbuj, Heberga Salaj, ³⁶ Salaga Cainanbuj, Cainanga Arfaxadbuj, Arfaxadga Sembuj, Semga Noej, Noega Lamecbuj, ³⁷ Lamecga Matusalenbuj, Ma-

tusalenga Enocbuj, Enocga Jaredbuj, Jaredga Mahalaleelbuj, Mahalaleelga Cainanbuj, ³⁸ Cainanga Enosbuj, Enosga Setbuj, Setga Adanbuj, Adanga Diosbuj churimiga.

4

Jesusta diablo juchada rurachingu munashkamunda

Mt 4.1-11; Mc 1.12-13

¹ Jesusga Diosbuj Espíritu jundashka gashami, Jordán jatiyakumunda vueltamuki Paidaga Espíritu shitashka pushtumu pushaga. ² Chibi chusku chungu (40) p'unllada puriki diablo pandachingu munaga. Chi p'unllaguna na mikushkamunda Jesusga yarijachigami. ³ Shina puriguki diabloga Jesusta kashna niga, “Kan Diosbuj churidij gashaga kai rumida <Tanda tuki> niri.”

⁴ Shina nikimi Jesusga, “Diosbuj Shimibiga ninmi, ‘Gentegunaga na tandallanga kausangachu, ashtanbish tuki Diosbuj Shiminbishmi kausan,’ ” niga.

⁵ Diabloga urku jawamu Jesusta pushasha riga. Chimunda kai pachabi tiyaj tuki llaktagunada ñash rikuchisha ⁶ kashna niga, “Tuki llaktagunada mandachun imalla tiyashkadash kushami. Kaigunadaga ñukami japishkani; ñuka <kusha> nishkamunmi kusha. ⁷ Kan ñukada kungurisha <Allimi gangui> nikiga tuki Kambujmi ganga.”

⁸ Shina nikiga Jesusga niga, “Anchi kaimunda, Satanás. Diosbuj Shimibiga kashnami nin ‘Kambuj Manduj Diosllada <K'uilladimi gangui> nisha Pai nishkallada rurangui.’ ”

⁹ Diabloga Jesusta Jerusalén pueblomu pushusha Diosbuj wasi jawamundi shayachisha kashna niga, “Kan Diosbuj Churidij gashaga kaimunda pambamu urmi. ¹⁰ Diosbuj Shimibiga kashnami nin, ‘Dios Paibuj angelgunada kanda chapachun kachungami.

¹¹ Kambuj chaki rumibi ama takarichun paigunaj makin chariringami.’ ”

¹² Shina niki Jesusga, “ ‘Kambuj Manduj Diostaga p'aktachij na p'aktachijta rikungu ama munanguichu,’ ninmi,” niga.

¹³ Ña diabloga ima shina na juchada rurachingu pudishaga shuj p'unllagunaj sakisha rigallami.

Galileabi Jesús parlungu kallarishkamunda

Mt 4.12-17; Mc 1.14-15

¹⁴ Jesusga Diosbuj Espirituj podergun Galilea llaktamu shamuga. Chi llaktabish kuchubi gajkunash Paimunda parlanukuga. ¹⁵ Diosmunda yachana wasibi Jesús yachachiguki tukiguna Paidá <Allimi gangui> niga.

Jesús Nazaretbi gashkamunda

Mt 13.53-58; Mc 6.1-6

¹⁶ Jesusga Pai iñashka Nazaret pueblomu riga. Samana p'unlla Diosmunda yachana wasimu rij gasha waiguga. Dios escribichishkagunada liyungu shayariga. ¹⁷ Dios nishkada parluj Isaías

escribishkadami liyachun kugaguna. Chida paskushaga kai escribishkadami japiga,

18 “Manduj Dios agllashkamundami Paibuj Espíritu Ñukabi gan.

Parlachun kachashkami gani.

Imadash na charijkunada alli shimigunada parlachun, prezu tiyajkunada kacharichichun, na rikujkunada rikujta rurachun, llakichishka kausujkunada kacharichij shina rurachun kachuga.

19 Mandaj Dios perdonana p'unlla chayamujta parlachun kachashkami gani.”

20 Jesusga libroda pilluchishka k'ipaga Diosmunda yachana wasibi ayudajmu kusha tiyariki tukigunami Jesusta rikuriaga. 21 Chimunda Paiga kashna parlungu kallariga, “Kai escribishkada liyashkaga kununlladimi kanguna uyaki p'aktushka.”

22 Jesusga k'uidi uyanaidi shimigunada parlaki, “Allidami parlun,” nisha tukiguna mancharisha, “¿Paiga nachu Jozij churi gan?!” nisha tapunukugaguna.

23 Chimunda Jesús kashna niga, “Kanguna nij gashka shina* Ñukada kashnash ninguichimami ‘¡Jambij gashaga kanlladi jambiriri! ¡Capernaúm pueblobi rurushkada ñukuchi uyushka layada kai kambuj llaktabish ruriri!’ ”

24 Shina nisha katigusha kaidash niga, “Kabishkadadimi nini, ni maijin Dios nishkada parlujkish kikinbuj llaktabiga na valichishkachu

* 4:23 4.23 Castellanobi refrán na gashaga dicho nin.

gan. ²⁵ Kashnamiga Dios nishkada parluj Elías parli p'unllagunabish, tauga viudagunash Israel llaktabi kausaga. Kinsa wata chaubida na tamiaki manchanai yarijibish tiyaga. ²⁶ Shinash Diosga Eliastaga israel viudagunajmunga na kachugachu, ashtan Sidón pueblo kuchubi tiyaj Sarepta pueblo viudajmumi kachuga. ²⁷ Dios nishkada parluj Eliseoj p'unllagunash Israel llaktabiga aichada ismuchij unguin ungushkagunaga taugagunami tiyaga. Pidash na alliyachigachu, ashtan Siria llaktamunda Naamán k'arilladami alliyachiga.”†

²⁸ Shina nishkada uyushaga tukiguna Diosmunda yachana wasibi gajkunaga manchanaidi p'iñariga. ²⁹ Chimunda jatarishaga Jesusta Nazaret pueblomunda llujshichishtasha jawa urkumu pushasha waikumu t'angushtangu rigaguna. Chi puebloga urkubimi tiyaga. ³⁰ Shina rigukish Jesusga paigunaj chaubida pasusha rigallami.

Yana katishkada Jesús alliyachishkamunda

Mc 1.21-28

³¹ Galileabi tiyaj Capernaúm pueblomu Jesús riga. Chibimi samana p'unllaga gentegunamu yachachiga. ³² Paiga tukida yachasha mandaj laya allida yachachishkamunda mancharigaguna.

³³ Diosmunda yachana wasibi yana katishka tiyaga. Paiga jinchilladadi kapariga,

† 4:27 4.27 Kai 26bish 27bish na israelguna gashkamunda israelguna manchanaidi Jesusta p'iñan. Chimunda Paida wañuchish nigunguna.

34 “Nazaretmunda Jesús, ñukuchimuga ¿imadadi rurash ningui? ¿Imashadi ñukuchida tukuchishtangu shamungui? ¡Sakibai! Kan Diosmundash jucha illuj gashkadaga ñukaga yachanimi.”

35 Chimunda Jesusga yanada rimuga, “Upalli. Paimunda llujshi,” nisha rimaki yanaga paida tukigunaj ñaubuki pambabi pigusha, na chugrichishalla llujshigallami. 36 Tuki chibi rikujkuna mancharisha kushiyasha, kaishuj chaishuj, kashna ninukugaguna, “Paibuj rimashkabiga ¿imadi tiyun? Imdash ruri pudishkan na manchushalla, yanagunadash rimusha llujshichinllami.”

37 Jesús shina rurushkada tuki chi llaktagunabi parlanukuga.

Simón Pedroj suegrada Jesús alliyachishkamunda

Mt 8.14-15; Mc 1.29-31

38 Jesusga Diosmunda yachana wasimunda llujshishaga Simonbuj wasimumi waiguga. Simonbuj suegrami rupuj unguin wañujti siriki Jesusta, “Alliyachibai,” nigaguna. 39 Jesús unguishkaj kuchubi kumurisha, “¡Rupuj ungui, anchi!” nikiga ñash alliyashaga jatarisha paigunamu karungu kallarigallami.

Tauga unguishkagunada Jesús alliyachishkamunda

Mt 8.16-17; Mc 1.32-34

40 Indi waigujta tuki laya unguishkagunada Jesusbujmu pushamugaguna. Jesusga tukigunaj jawabi makida churusha alliyachigallami.

⁴¹ Ungushkagunajmunda yanaguna llujshishaga, “Kanga Diosbuj Churimi gangui,” nisha kapari-gaguna.

Shina kapariki Jesusga, “Upallichi,” niga. Dios agllusha kachushka Cristo gashkada yachashka-mundami paigunadaga kaparichunga na sakiga.

“Alli Shimida parlungu shujkunamush rinami gani”

Mc 1.35-39

⁴² P'unllayagukimi Jesusga chi pueblomunda llujshisha chulunlla pushtumu riga. Shina rikimi taugaguna Jesusta mashkusha Pai maibi gashkamu chayaga. “Jesús ama maimush richun,” nisha jarkungu munagaguna. ⁴³ Jesús kashna niga, “Ñukaga Diosbuj mandanamunda Alli Shimida parlungu shuj pueblogunamush rinami gani. Ñukaga shina parlachunmi kachashka gani.”

⁴⁴ Jesusga Judea llaktagunabi tiyaj Diosmunda yachana wasigunabi parlusha riguga.

5

Jesús chaulagunada japichishkamunda

Mt 4.18-22; Mc 1.16-20

¹ Shuj p'unlla Diosbuj Shimida uyangu taugal-ladijkuna llapinukidimi Jesusmu kuchuyaki Pai Genesaret yaku kucha manyabi gasha ² chibi ishki chushuj barcagunadami rikuga. Chaulada japijkunaga japinada takshungu uriyashkaga. ³ Jesusga Simonbuj barcabimi sikusha paida, “Yaku manyamunda ashada karuyichi,” niga. Chi k'ipaga barcabi tiyarisha taugalladijkunamu

yachachiga. ⁴ Yachachishka k'ipa Jesusga Simonda niga, “Barcada jundujmu pushi. Chibi chaulada japina red-da shitichi.”

⁵ Simón niga, “Yachachij, tuki tuta ni shujladash na japishkanchichu. Shinash kan nishkamunda kutin redgunada shitasha.”

⁶ Shina shitakiga redgunabi junda llikirijtami taugalladi chaulada japigaguna. ⁷ Chimunda chaishuj barcabi gajkunada ayudangu shamuchun nisha señasta ruragaguna. Paiguna shamushaga ishki barcallabidimi pambarisha nijta jundachiga. ⁸ Kashna rikushami Simón Pedroga Jesusbuj ñaubuki kungurisha, “Juchasapami gani, Mandaj. Kaimunda ribailla,” niga.

⁹ Simonbish chaishujkunash tauga chaulada japishkamundami kushiyasha mancharigaguna. ¹⁰ Paigunapuramunda Zebedeoj churi Jacobobish Juanchush Simongun igulda trabajasha purijkunamiga.

Jesús Simonda niga, “Ama manchichu. Kununmundaga gentegunadami Ñukamu japingu kallaringui.”

¹¹ Shina nikiga barcagunada achpamu apasha chibi tukida sakisha Jesusta katisha rigaguna.

Aichada ismuchij unguiyujta alliyachishkamunda

Mt 8.1-4; Mc 1.40-45

¹² Jesús shuj pueblobi gakimi aichada ismuchisha katij lepran illujta ungushkaga kuchuyasha Paida rikushami kungurisha pambagama kumurisha Jesusta, “Mandaj,

kan munashaga ñukaj unguida anchuchi pudingumi,” niga.

¹³ Chimunda Jesusga, “Ari, munanimi,” nisha Paibuj makin tupasha, “¡Linshuyi!” nikiga ñash leprayujka alliyaga. ¹⁴ Chi k'ipa Jesusga kashna nisha manduga, “P'akta pimush parlanguimu. Ri, curamu rikuringui. Linsharishkamunda Moisés mandashka shina Diosmu kunada apusha ringui. Shinami kambuj lepra ungui anchushkada tukiguna yachunga.”

¹⁵ Ashtangarin Jesús rurashkada p'unllandijta ashtan yachush katigaguna. Taugagunami Pai parlushkada uyungu ungushkagunash alliyangu nisha tandanukuga. ¹⁶ Shina gakash Jesusga chulunlla pushtugunabi Dioskun parlanukungu rigujllamiga.

Na kuyurijta alliyachishkamunda

Mt 9.1-8; Mc 2.1-12

¹⁷ Shuj p'unlla Jesús yachachiguki fariseoguna Moisés mandashkada yachachijkunash Galilea Judea llaktagunabi tiyaj tuki uchilla pueblogunamunda Jerusalemundash shamusha chibi tiyariga. Jesús ungushkagunada alliyachichunmi Mandaj Diosbuj poder Paibi tiyaga. ¹⁸ Shina yachachigukimi wandunabi shuj k'arigunaga na kuyurij k'arida wandumusha Jesús tiyagushka wasi ukumu waiguchishaga Paibuj ñaubuki churungu munagaguna. ¹⁹ Taugaguna gashkamunda maida na waigui pudishaga jawamu sikusha wasi k'atada ut'kushami chi na kuyurijtaga wandushkanlladi gentegunaj chaubibi Jesusbuj ñaubujmu uriyachigaguna. ²⁰ Jesusga

paigunaj crishkada yachashaga na kuyurijta kashna niga, “Uyi, kambuj juchagunaga perdonashkami gan.”

²¹ Moisés mandashkada yachachijkunash fariseogunash kashna yuyungu kallarigaguna, “Dios tukusha rimaringujka ¿pidikun paiga? ¿Diosllami juchagunada perdoni pudin!”

²² Paiguna yuyashkada Jesús yachasha kashna tapuga, “¿Imashadij kangunaga kashna yuyunguichi? ²³ ¿Imada ninadij ashtan jawalla ganga? ‘Kambuj juchagunaga perdonashkami gan,’ ¿ninachu? Na gashaga ‘Jatarisha rilla,’ ¿ninachu jawalla ganga?” ²⁴ Kaidash Jesusga niga, “Aichayuj tukushka Churiga* kai pachabi juchagunada perdonana poderda charishkadami rikuchinga.” Nishka k’ipaga chi na kuyurijta kashna niga, “Kandami nini, jatari. Kanda wandumushkada japisha wasimu ri.”†

²⁵ Na kuyurijka tukigunaj ñaubujmunda ñash jatarisha pai sirishka wandumushkada shayachishaga <Dios, Kanga allimi gangui> nisha wasimu riga. ²⁶ Kaida rikusha tukiguna manchanaidi mancharisha, “Pish na ruri pudishkadaga kununmi rikushkanchi,” nisha Diosta <Allimi gangui> nigaguna.

Jesús Levida kayashkamunda
Mt 9.9-13; Mc 2.13-17

* **5:24** 5.24 Tauga kutin Jesús Paillamundadi parlushami shina nigun. Paiga Dios kachushka Cristo gashkada rikuchingumi shina niga. Dn 7.13-14 † **5:24** 5.24 Jesusga jinchi rikuchinada agllaga.

27 Chi k'ipa Jesusga wasimunda llujshigusha Leví nishka Romamu impuestoda cobranabi tiyajta rikusha, “Katimi,” niga.

28 Shina nikimi Leviga jatarisha tukida sakisha Jesusta katisha riga.

29 Chimunda paibuj wasibi Jesusmu jatun pishtada ruraga. Chibimi impuestoda cobrajkuna shujkunash paigunan mikungu tiyariga. 30 Fariseoguna Moisés mandashkada yachachijkunash paigunapura gasha Jesusbuj yachagujkunada kashna nisha rimungu kallariga, “¿Imashadi impuestoda na alli nishka cobrajkunan chaishuj juchayujkunambish mikunguichi, ubianguichilla?”

31 Shina niki Jesusga kashna niga, “Sanugunaga jambijta na ministinchu. Ungushkagunallami ministin. 32 Ñukaga kabishkada rurujkunada kayungujka na shamuganichu, ashtangarin juchagunada sakisha Diosmu kuchuyachun nisha juchayujkunada kayungumi shamugani.”

Ayunanada tapushkamunda

Mt 9.14-17; Mc 2.18-22

33 Jesusta kashna nigaguna, “Bautizaj Juanchuda katijkunash fariseogunada katijkunash tauga kutin na mikushalla Diosta mañunguna, ashtan kambuj yachagujkunaga ubian mikugujllagunami gan.”

34 Shina niki Jesús kashna niga, “¿Kangunaga bodamu shamujkunada <Novio‡ kaibi gak-

‡ 5:34 5.34 Jesusga, “Ñukaga novio layami gani,” kaibi yachachish niga.

ish ama mikunguichi> nisha ayunachun mandanguichimuchu? ³⁵ Paigunamunda novioda kichuna p'unlla chayamungami. Chi k'ipaga Ñukaj yachagujkunaga na mikungagunachu.”

³⁶ Jesusga kai yachachinadash parlaga, “Maijinbish mauga churana ut'kurishkabi mushuj churanada p'itisha na p'utyungachu. Shina rurakiga mushuj churanaga llikinmi. Mushujka mauganga na alli rikurinchi. ³⁷ Rurushkalla vinodash karan rurushka mauga p'urugunabi na churanachu. Chibi churakiga p'uruda ut'kuchingami. Shina rurakiga vinosh p'urubish chingaringami. ³⁸ Chimunda rurushkalla vinodaga karan rurushka mushuj p'urugunabi churana gan. ³⁹ Maijinsh unida wakichishka vinoda ubiajka ‘K'uilla,’ ninmi. Mushuj vinodaga na munanchu,” niga.

6

Samana p'unllamunda Jesús yachachishkamunda

Mt 12.1-8; Mc 2.23-28

¹ Samana p'unllada Jesús trigu ukuda riguga. Paibuj yachagujkunaga trigo k'atsuda pilusha makin k'akusha granuda mikugaguna. ² Shuj fariseogunaga tapuga, “¿Imashadi kangunaga samana p'unllabi Dios ama rurachun nishkada ruranguichi?”

³ Shina niki Jesusga niga, “Davidbish* paiyun gajkunash yarijachisha ima rurashkada Diosbuj

* **6:3** 6.3 Narij jatun manduj tukushka David kaida ruraga.

Shimibi ¿nachu liyashkanguichi? ⁴ Israelgunaj Diosbuj tuldushka wasimu waigusha Diosmu kushka tandagunada curagunalla mikuna gakash Davidga japisha† mikusha paiyun gajkunamush karaga.”

⁵ Jesusga kaidash niga, “Aichayuj tukushka Churiga samana p'unlladash Mandajmi gan.”

*Samana p'unllabi Jesús alliyachishkamunda
Mt 12.9-14; Mc 3.1-6*

⁶ Shuj samana p'unllabi Jesusga Diosmunda yachana wasimu waigusha yachachingu kallari-ga. Chibimi alli maki chakirishkada charij k'ari tiyaga. ⁷ Moisés mandashkada yachachi-jkuna fariseogunash samana p'unllabi Jesús al-liyachikiga juchachingaj nisha pakalla rikuria-gaguna. ⁸ Jesusga shina yuyajta yachushami maki chakirishkada niga, “Jatarisha chaubibi shayari.”

Shina nikimi paiga chaubibi shayariga. ⁹ Chimunda Jesús pakalla rikuriajgunada kashna niga, “Kangunadami tapuni. Samana p'unllaga ¿imadadi rurana gan: allida na gashaga na allida? Shuj kausida ¿kishpichinachu na gashaga tukuchinachu?”

¹⁰ Paibuj muyundijta tukigunada rikushka k'ipaga maki chakirishkada, “Makida chutal-lada ruri,” niga. Shina rurashaga alliyagal-lami. ¹¹ Rukudi manchanaidi p'iñarishami‡ <¿Je-

† **6:4** 6.4 1 Samuel 21bi rikuki David na shuwashkachu. Chi curaga paimu kuga. ‡ **6:11** 6.11 Jesusga samana p'unllabi alliyachishkada p'iñagaguna.

sustaga imadadi rurashun?> nisha ninukungu kallariyaguna.

Chunga ishkida Jesús agllashkamunda

Mt 10.1-4; Mc 3.13-19

¹² Chi p'unllagunabi Jesusga urkumu risha tuki tuta Dioskun parlanukusha pakariga. ¹³ P'unllayaki Paibuj yachagujkunada kayushaga chungu ishkidami aglluga. Paigunadaga “Ñukamunda parlachun nisha agllashkagunami ganguichi” niga. ¹⁴ Paigunaga kaigunami gan: Simón, pailladadij Pedro nisha shutichishka; paibuj wauki Andikush; Jacobo, Juanchu, Felipe, Bartolomé, ¹⁵ Mateo, Tiuma, Alfeobuj churi Jacobo, Simón Celote nishka, ¹⁶ Jacoboj churi Judas, Judas Iscariotes. Paimi k'ipallaga Jesusta wañuchisha nijkunamu japichiga.

Taugagunamu Jesús yachachishkamunda

Mt 4.23-25

¹⁷ Jesusga urkumunda paigunan uriyashaga pamballabi shayaga. Paibuj tauga yachagujkunash shujkunash Judea llaktamunda, Jerusalén pueblomunda, Tiro pueblo, Sidón pueblo jatun yaku kucha manyagunamundashmi, ¹⁸ Jesús parlashkada uyungaj unguigunadash alliyachichun nishami taugalladijkuna shamuga. Jesusga yanaguna katishkagunada llakinaida kausajkunadash alliyachigami. ¹⁹ Paimunda llujshij podergun tuki unguishkagunada alliyachishkamundami tukiguna Jesusta tupungu munuga.

Kushida llakida parlashkamunda

Mt 5.1-12

20 Jesusga Paibuj yachagujkunada rikusha kashna niga, “Kai pachabi imada na charijkuna, kushilla ganguichi. Diosbuj mandanaga kangunajmi gan.

21 “Yarijin gajkunash, kushilla ganguichi. Kangunaga sajsachishkami ganguichi.

“Kunun wakusha kausajkunash, kushilla ganguichi. K'ipaga asinguichimi.

22 “Aichayuj tukushka Churida katishkamunda, genteguna p'iñaki, llujshichisha kachuki, rimaki, kangunaj shutida na valichikish kushilla ganguichi.

23 “Shinalladimi kunun kashna rimagujkunaj ñauba taitaguna Dios nishkada parlujkunadash llakichigaguna. Kashna llakichigukish mejor kushilla ganguichi; jawa pachabiga kangunamu alli kumbidanami tiyan.

24 “Kai pachabi charijkuna charishkagunan kushiyagujkuna, k'ipaga ¿imachari tukunguichi?

25 “Kunun alli mikusha kausajkunaga k'ipa p'unllaga yarijin ¿imachari tukunguichi? Kunun asigujkunaga k'ipaga llakinaidami wakunguichi.

26 “Tukiguna kangunada <Alligunami ganguichi> niki ¿imachari tukunguichi? Shinalladimi ñauba taitagunash Diosmunda llullusha yachachijkunada <Alli> nigaguna.”

P'iñajkunada k'uyanamunda

Mt 5.38-48; 7.12

27 “Ñuka parluskada uyajkunadaga kaidami nini, na rikunachijkunada k'uyichi. Kangunada p'iñajkunamush ashtan allida rurichi.

28 Kangunada litujkunadaga 'Alligunada kuchun'

nichi. Llaki tukuchun nijkunamundash Diosta mañichi. ²⁹ Pish ñawi ichibi takukiga chaishuj ladudash rikuchilla. Kambuj jawa churushkada maijin kichukiga uku churushkadam japichun sakilla. ³⁰ Pi imada mañukiga kuilla. Kambujta imada kichukiga ama vueltachichun mañanguichu. ³¹ Ima layami kangunamu shujkuna rurachun ninguichi, kangunash paigunamu shinaidi rurichi.

³² “Kangunada k'uyajkunallada k'uyashaga ¿ima allidadi ruranguichi? Juchagunada rurujkunash shinalladijka ruranmi. ³³ Kangunamu allida rurujkunallamu allida rurashaga ¿chiga imadi alli gangari? Juchagunada rurujkunapura shinalladijka ruranmi. ³⁴ Imada mañachisha, randi imadash japina yuyillan mañachishaga ¿ima allidadi ruranguichi? Juchagunada rurujkunapura shinaidijka ruranmi. ³⁵ Diosga milli rurujkunamu na <Diosolopai> nijkunamush allida ruranmi. Shinaidimi kangunada p'iñajkunadaga k'uyusha allida rurananguichi. Ama imadash randi japina yuyin mañachinguichichu. Shina rurashami Jatun Mandaj Diosbuj alli kumbidanada japisha Paibuj wawagunashmi ganguichi. ³⁶ Ima layami Taita Dios kangunada llakin, kangunash shujkunada llakichi.”

Ama shujkunada juchachinamunda

Mt 7.1-5

³⁷ “Ama shujkunada juchachinguichichu. Diosbish kangunada na juchachingachu. Pidash

ama <Kauzayujminguichi> ninguichichu. Diosbish kangunada 'Na kauzayuj' ningami. Perdonichi, Diosbish perdonangami. ³⁸ Shujkunamu imadash kuichi, Diosbish kangunamunga kush-tul jundalladi tushuchishka tallirij shinadami kunga. Kanguna ima shina ruranguichi, Diosbishi kangunamu ruranga."

³⁹ Jesús kai yuyachinan kashna niga, "Na rikuj ¿shuj na rikujta pushi pudinchu? ¿Nachu ishkindijlladi ut'kubi urmunga? ⁴⁰ Yachagujka yachachijtaga na yallichu. Yachanada tukuchishami yachachij laya tukunga.

⁴¹ "¿Imashadi kambuj waukij ñawibi tiyaj uchilla kaspida rikungui? Ashtan kambuj ñawibi tiyaj jatun kaspidari rikiri. ⁴² Kambuj ñawibi jatun kaspi tiyajta na cuenta kushaga ¿ima layadi waukida kashna ningui? 'Kambuj ñawibi tiyaj uchilla kaspida ñuka llujshichisha.' Ishki siki imadash nij tukusha crichijlla, kambuj ñawimundadi jatun kaspida llujshichiri. Shina rurashami kambuj waukij ñawibi tiyaj uchilla kaspidash llujshichi pudingui."

Yuradaga apariki rijsinamunda

Mt 7.16-20; 12.33-35

⁴³ "Alli yuraga na alli granudaga mana aparinchu. Na alli yurash alli granudaga na aparinchu. ⁴⁴ Granukimi ima laya yurashkada rijsina: Jigustaga na kashamunda japinchichu. Uvash mana zarzamunda japinchichu. ⁴⁵ Shungubi ima tiyashkadami shimimundaga rimarin. Alli shunguyujka paibuj shungubi alli yuyiguna junda gashami alligunada parlan.

Shinalladi na alli shunguyujka paibuj shungubi milli yuyiguna junda gashami na alligunada rimarin.”

Ishki wasichinamunda parlashka

Mt 7.24-27

⁴⁶ “Ñuka mandushkada na rurashaga ğimashadi kangunaga ‘Mandaj Jesús, Mandaj Jesús’ ninguchiri? ⁴⁷ Maijinsh Ñukajmu shamusha, Ñuka yachachishkada rurajka imamu rijchij gashkada kunun parlasha. ⁴⁸ Shuj wasichij uku ukuda ut'kusha wasida shayachingu rumida churusha kallarij shinami gan. Alli wasichishkamundaga jatiyaku jatarisha shamusha takashash na walinkichi pudinchu. ⁴⁹ Maijin Ñuka yachachishkada uyashash, na kazujka achpa jawallabi wasichisha na ut'kushalla rumish illuj na jinchida ruruj shinami gan. Yaku jatarisha shamusha takunmi tukida urmachishtakiga jatun llaki tukun.”

7

Soldadogunada mandujbuj sirvijta Jesús alliy-achishkamunda

Mt 8.5-13

¹ Gentegunamu yachachishka k'ipami Jesusga Capernaúm pueblomun riga. ² Chibimi soldadogunada mandaj tiyaga. Paibuj k'uyashka sirvijmi ungusha wañunalla siriguga. ³ Jesusmunda parlajta uyashami soldadogunada mandajka israelgunada pushuj yuyijkunada, “Ñukaj sirvijta alliyachichun Jesusta pushamungu ribaichi,” nisha kachuga.

⁴ Paiguna Jesusbujmu kuchuyashaga, “Hijo taita, soldadogunada mandujta ayudanaga kabinmi. ⁵ Paimi ñukuchij llaktada k'uyusha, Diosmunda yachana wasidash rurachiga. Chimunda ayudabai,” nigaguna.

⁶ Shina nikimi Jesús paigunan riga. Wasimu chayagukimi chi mandujka paiyun purijkunada kashna nisha nichun kachuga, “Mandaj, ñuka wasimundijka ama shamichu. Kan kaimundi shamuchunga ñukaga imash na ganichu. ⁷ Shinushami ñukaidijka kandaga mashkungu rilladash na riganichu. <Alliyi> nillada nibairi. Shina niki ñukada sirvijka alliyangallami. ⁸ Ñukash jatun mandajkuna mandashkallami kausasha soldadogunadami mandani. Ñuka, ‘Ri,’ nikish rinllami. ‘Shami,’ niki shamunllami. Ñukada sirvijkish, ‘Kaida ruri,’ niki rurunllami.”

⁹ Shina nijta Jesús uyasha kushiyaga. Paida katij taugagunada rikusha kashna niga, “Kangunada nini, israelgunapurabiga pai laya alli crijtaga na rikushkanichu.”

¹⁰ Manduj kachashkaguna wasimu chayushaga ungushkada alliyashkadami japigaguna.

Viudaj churida Jesús kausachishkamunda

¹¹ Chi k'ipami Jesusga yachagujkunandij taugalladijkunanbish Naín pueblomu riga.

¹² Chayagushaga wañushkada taugagunalladi pambungu rigujtami rikuga. Wañushkaga viudaj shujlla churimiga. ¹³ Mandaj Jesusga chi warmida rikusha llakishami, “Ama wakichu,” niga.

14 Kuchuyashaga wandushkada tupuki aparijkuna shayariga. Chimunda Jesusga wañushkada, “Musu, kandami jatarichun mandani,” niga.

15 Shina niki wañushkaga tiyarisha parlungu kallariga. Shina kausachisha Jesusga mamunmu kuga. 16 Tuki chida rikujkuna mancharisha, “Dios nishkada parluymi ñukuchipurabi rikurishka. Diosmi paibujkunada ayudangaj shamushka,” nisha Diosta <Allimi gangui> niga-guna.

17 Tuki Judea llaktabi kausajkunash Judea muyundiki kausajkunashmi Jesús ima rurashkadaga yachi chayugaguna.

*Juanchuda katijkuna Jesusta tapushkamunda
Mt 11.2-19*

18 Jesús imalla rurashkagunada Bautizaj Juanchuda katijkuna parluki paibuj ishki katijkunada kayusha, 19 Manduj Jesusta, “¿Kanchu shamuna gagangui? Na gashaga ¿shujtachu shuyana ganchi?” nisha tapuchun kachuga. 20 Juanchu kachashkaguna Jesusbuj kuchumu rishaga kashna niga, “Bautizaj Juanchumi kaidaga tapuchun kachuga, ¿Kanchu shamuna gagangui? Na gashaga ¿shujtachu shuyana ganchi?” nisha.”

21 Tapugujllabidimi Jesusga ungushkagunada, manchanai llakichishka gajkunada, yana katishkagunada na rikujkunadash rikujta rurasha alliyachiga. 22 Chimundami Jesusga, “Kanguna rikushkada, uyashkada Juanchumu parlangu richi: ñawi na rikujkunash rikujta,

suchugunash purijta, aichada ismuchij unguiyujkunadash alliyachishkada, na uyajkunash uyajta, wañushkagunadash kausachishkada, na charijkunamush Alli Shimida parlashkada. ²³ ¡Ñukaj kauzamunda na trankarishalla crishkada katijka kushillami gan!” niga.

²⁴ Juanchu kachashkaguna riki Jesusga taugagunamu Juanchumunda parlungu kallariga, “Shitashka pushtubiga ¿imadadi rikungu llujshiganguichi? ¿Shuj iru yurada waira chaspishkada?*” ²⁵ Na gashaga ¿k'uidi churana churashkadachu rikungu riganguichi? K'uidi churashkagunaga paiguna munashka shina kausajkunash jatun mandujkunaj wasibi tiyajmi. ²⁶ Shinashaga ¿imadadi rikungu llujshiganguichi? ¿Dios nishkada parlujta? Ari, Dios nishkada parlujtash ashtan yallidami rikuganguichi, ninimi. ²⁷ Juanchumunda Diosbuj Shimibiga

‘Kanda ñaubusha risha, Kishpichij purina ñanda parijachunmi,

Ñukamunda parlujta kachani’ ninmi.

²⁸ Kaidash nini, tuki wacharishkagunamunda majinsh na Bautizaj Juanchuda yallichu. Shina gakash Diosbuj mandanabi imash na gajka Juanchuda yallimi.”

²⁹ Tuki chibi gajkuna ashtangarin impuestoda Romamu cobrajkunash, Juanchu parlushkada uyushka k'ipaga Diosga kabishkadami ruraj

* **7:24** 7.24 Na chaspishka iru yurada rikushaga ashtan tukibi alli jinchi shayarij Juanchudami rikugaguna. **7:27** 7.27 Mal 3.1

gashkada cuenta kusha bautizashkaguna gaga. ³⁰ Ashtangarin fariseogunaga Moisés mandushkada yachachijkunash Dios paigunamu allida rurush nishkada na munushami Juanchumu na bautizarigaguna.

³¹ Jesusga paigunada kashna niga, “Kunun p'unllagunabi kausajkunaga ¿imamundi rijchin?

³² Kangunaga lasabi tiyarij maraguna shinami ganguichi. Kaishuj chaishuj kaparinukunguichi 'Lautabi tukukish na dansanguichichu. Llakilladi cantogunada cantakish na wakanguichichu.'

³³ Bautizaj Juanchu shamushaga tandada na mikujchuga vinoda na ubiujchuga. Shina gakimi paidaga, 'Yana katishkami,' ninguichi.

³⁴ Aichayuj tukushka Churi shamushaga mikun, ubian. Chida rikusha 'Paiga manchanaidi mikuj ubiaj Romamu impuestoda cobrujukanan juchayujkunانبish tandanukuj' ninguichi.

³⁵ Dios yachaj gashkadaga Paida kazujkunami allida rurusha rikuchigunguna,” nigami.

Simón fariseobuj wasibi Jesús gashkamunda

³⁶ Chimunda Simón fariseoga Jesusta, “Ñukaj wasibi mikungu jaku,” niga. Shina niki rishaga mizamu tiyariga. ³⁷ Fariseobuj wasibi Jesús mikungu rishkada yachashaga

chi pueblobi kausuj juchayuj warmiga alabastro rumida rurashka uchilla puñubi k'uilla ashnariguj perfumeda apusha chayaga.

³⁸ Pai kuchuyasha juchayuj gashkada sintirishkamunda manchanaidi wakusha Jesusbuj chakibi ikida shutuchisha paibuj juakchan chakichisha chakida muchusha k'uilla

ashnariguj perfumedash talliga. ³⁹ Jesusta kayuj fariseoga chida rikusha kashna yuyaga, “Dios nishkada parlujtij gashaga chi tupajka ima shina warmi gashkada yachanmumi. Paiga juchayujmi gan.” ⁴⁰ Shina yuyagujta Jesús yachasha kashna niga, “Simón, kanda shuj shimida nisha nini.”

Shina niki, “Yachachij, imadash nilla,” niga.

⁴¹ Chimunda Jesús kashna niga, “Ishkigunami kuchkida alquilachijmu dibiga: shujka pichka patsuj (500) denarioda, chaishujka pichka chungada (50). ⁴² Na pagui pudiki alquilachijka ishkindijlladadi sakiga. Kununga Simón, ishkindijmundaga ¿majjindi yalli k'uyanga?”

⁴³ Paiga niga, “Milgada dibijmi yalli k'uyashkada yuyani.”

Chimunda Jesusga, “Allidami ningui,” niga.

⁴⁴ Jesusga warmida rikusha Simonda niga, “Kambuj wasimu waiguki yakulladash Ñukaj chakida maillachunga na kuganguichu.† ¿Kai warmida rikunguichu? Paiga Ñukaj chakida ikin lapujyachisha juakchan chakichishkami. ⁴⁵ Kanga Ñukada ñawi ichibi na muchashkanguichu, ashtan kai warmiga Ñuka shamushkamundadimi chakida muchagushkalla. ⁴⁶ Kanga Ñukaj umabi aceitelladash na churaganguichu. Paiga k'uilla ashnariguj perfumedami Ñukaj chakibi tallishka. ⁴⁷ Chimundami nini, paibuj tuki juchaguna perdonashkamundami paiga

† 7:44 7.44 Chakida maillachun yakuda kushka aceitedash juakchabi churashkaga wasiyujkunami shina ruruj gaga.

Ñukada ashtan k'uyashka. Ashaida perdonashk-agunaga ashaidami k'uyanguna.”

⁴⁸ Chi k'ipa warmida niga, “Kambuj juchaguna perdonashkami gan.”

⁴⁹ Shina niki chibi gajkunaga kashna tapunukungu kallariga, “Kai juchagunadash perdonajka ¿pidijkun?”

⁵⁰ Chimunda Jesusga chi warmida kashna niga, “Kan Ñukada crishkallamundami kishpichishka gangui. Kushilla ri.”

8

Jesusta ayudaj warmigunamunda

¹⁻² Chi k'ipami Jesusga Diosbuj mandanamunda Alli Shimida parlasha jatun pueblogunabish uchilla pueblogunabish chungu ishki agllashkagunandij yana katishkamundash unguimundash alliyachishka warmigunanbish riguga. Chi warmigunapurabiga kanchis yanagunada llujshichishka Magdalamunda Mariash katisha puriga. ³ Herodesbuj wasibi mandaj Chuzaj warmi Juanash, Susanash, ashtan shuj warmigunash imalla charishkagunan Jesusta ayudasha puriga.

Tarbujmunda yuyachisha parlashkamunda

Mt 13.1-9; Mc 4.1-9

⁴ Pueblogunamunda llujshisha Jesusta rikungu taugalladi tandanukukimi Paiga yuyachisha parlungu kallariga,

⁵ “Shuj tarbujmi tarbungu llujshiga. Ña tarbuguki parti muyuga ñanbi urmuki sarugaguna. Pishkugunash mikugaguna. ⁶ Parti muyuga rumi

ukubi urmuga. Iñushash húmedo ishkamunda chakigallami. ⁷ Shuj muyugunaga kasha ukubi urmasha iñaga. Kashaguna makukiga chingagallami. ⁸ Parti muyuga alli achpabi urmuga. Iñushaga alli granudami kuga. Shuj muyullamunda patsuj (100) granudami kuga.”

Chida parlashka k'ipaga Jesusga jinchida kashna niga, “¡Maijinsh rinrinda uyungu charijka uyichi!”

Imashadi yuyachinanlla parlashkamunda

Mt 13.10-17; Mc 4.10-12

⁹ Jesusbuj yachagujkuna kashna tapuga, “¿Imada nishadi kai yuyachinaga nin?”

¹⁰ Chimunda Jesús kashna niga, “Kangunamunga pi na rijsishka Diosbuj mandanadaga Pailladimi rijsichin. Shujkunamunga rikushash na rikushka shina, uyushash na intindishka shina tukuchunmi yuyachinagunallanga parlani.”

Tarbujmunda parlusha intindichishkamunda

Mt 13.18-23; Mc 4.13-20

¹¹ “Kai yuyachisha parlushka muyuga Diosbuj Shimidami rikuchin. ¹² Ñanbi urmuj muyu shinaga Diosbuj Shimida uyasha na crisha ama kishpirichun diablo shamushaga shungumunda uyashkada kungachinllami. ¹³ Rumi ukubi urmuj muyuga Diosbuj Shimida parlaki uyasha kushilla japijkunadami rikuchin. Asha angugunada charishkamunda asha p'unlla k'ipa llakiguna rikurikiga sakirijllagunami. ¹⁴ Kasha ukubi urmuj muyuga Diosbuj Shimida uyashka jawa,

asha asha kungarijllagunadami rikuchin. Paigunaj llakigunan, ashtan charina yuyin, kikin munida rurashkamunda, llapishka shina tukusha granudash na kunchu. ¹⁵ Alli achpabi urmuj muyuga Diosbuj Shimida uyusha ashtan tuki shungun alli kazusha na sakijkunadami rikuchin. Shina kausashami alli granugunada p'ukuj laya gashkada rikuchin.”*

Pakalla rurushka yacharinamunda

Mc 4.21-25

¹⁶ “Maijinsh luzta japichishaga manga ukubi na gashaga k'awitu ukubiga na churanchu, ashtangarin wasi uku p'unllalla gachunmi, luztaga jawamun churun. ¹⁷ Ima pakushka tiyashkash k'ipaga tukimi rikuringa. Washalla rurashkadash k'ipaga tukidami yachungaguna.

¹⁸ “Shinakiga alli uyichi. Maijinsh charijmunga ashtanmi kushka ganga; na charijmundaga mashna charishkada yuyashkaida kichushkami ganga.”

Jesusbuj waukiguna mamandij shamushkamunda

Mt 12.46-50; Mc 3.31-35

¹⁹ Jesusbuj mamash waukigunash Pai maibi gashkamu chayuga. Taugaguna gakimi na kuchuyi pudigaguna. ²⁰ Shujka Jesusmu parlushaga, “Kambuj mama waukigunash kanda rikush nisha washabimi shayagun.”

* **8:15** 8.15 Verso 11munda 15gama tarbujmunda yuyachishkabiga muyu urmushka chusku pushtuga chusku laya genteguna tiyashkadami rikuchin.

²¹ Shina niki Jesusga, “Diosbuj Shimida uyasha p'aktachijkunami Ñukaj mama Ñukaj waukiguna shina gan,” niga.

Yaku kuchada Jesús chulunyachishkamunda
Mt 8.23-27; Mc 4.35-41

²² Shuj p'unlla Jesusga Paibuj yachagujkunanan barcabi sikusha, “Yaku kucha ch'imbamu jakuchi,” niki rigaguna. ²³ Yaku kuchada pasaki Jesús puñuriga. Ñash mejor waira shamusha yakuda kaimu chaimu kuyuchikiga barcabi yaku jundungu kallariki chingarinallami tukuga. ²⁴ Shina tukuki mejorda mancharishami Jesusbujmu kuchuyasha, “Yachachij, yachachij, wañugunchijka,” nisha rijchachiga.

Jesús rijcharishaga wairada yakuda, “Ama shinichu,” nisha jinchida rimuga. Shina nikiga wairash yakush chulunllami sakiriga. ²⁵ Chi k'ipa Jesusga yachagujkunada, “Kanguna crishkaga ¿ima tukuga?” niga.

Shina niki mejorda mancharisha kaishuj chaishuj, “Paiga ¿pidij ganla? Yakush wairash Pai rimakiga chulunlla sakirinllami,” nigaguna.

Yana katishkamunda
Mt 8.28-34; Mc 5.1-20

²⁶ Chi k'ipami Jesusga yachagujkunandij Gadara llaktamu chayuga. Chi llaktaga kucha ladu Galilea llaktan ch'imbapuramiga. ²⁷ Ña chayusha barcamunda Jesús uriyagukiga shujka tauga watagunada yana katishka gasha churanadash na churashka wasibish na tiyaj, pantionllabi kausaj chi pueblomunda kuchuyaga. ²⁸⁻²⁹ Paidaga yanaga tauga

kutinmi waigushami llakichij gashkaga mandaj gashkaga. Chimunda genteguna japisha chakidash makidash cadenan alli watasha churakish chi k'ariga p'itishtaga. Yana pushaki shitushka pushtumu rigujllamiga. Shinashkamundami paiga Jesusbujmu kuchuyasha kungurishaga kashna niga, "¡Jawa pachabi kausaj Jatun Mandaj Diosbuj Churi Jesús! ¿Ima ningu shamungui? Ñukada ama llakichichu." Jesús yanada, "¡Paida saki!" nigushkamundami shina kaparisha rugaga. ³⁰ Chimunda Jesusga, "¿Ima shuttingui?" niki,

"Ñukaga Warangaguna shutimi gani," niga. Tauga yanaguna japishkamundami shina shutiga. ³¹ Paigunami, "Ama ñukuchida yana ut'ku pachamu kachabaichu," nisha mañagaguna.

³² Chai lumabi tauga k'uchiguna mikuguki yanagunaga kashna nisha rugugaguna, "Chi k'uchigunabi waiguchun sakibai." Shina mañuki Jesusga waiguchun sakiga. ³³ Yanaguna llujshishaga k'uchigunabi waigugaguna. Chimunda k'uchigunaga k'akamunda yaku kuchabi uriyasha yakubi wañugaguna.

³⁴ K'uchiguna shina tukujta rikusha michi-jkunaga llaktangunabi pueblogunabish parlungu rigaguna. ³⁵ Ima tukushkada rikungu nisha genteguna rigaguna. Jesús tiyashkamu chayushaga yanagunada anchuchishkaga Jesusbuj ñaubuki yuyi japishka, churanada churushka tiyajta rikusha, mancharigaguna. ³⁶ Kaida rikujkunaga yana katishka ima laya alliyashkada parluga-

guna. ³⁷ Chimunda Gadara llaktabi kausujkunaga manchanai mancharishkamundaga Jesususta, “Kaimunda ribai,” nigaguna. Shina nikimi Paiga barcabi sikusha riga. ³⁸ Jesús rigujta rikusha yanagunada llujshichishkaga, “Ñukadash pushusha ribai,” niki Jesusga, “Kailabidi sakirilla,” niga. ³⁹ “Kanda Dios imada rurashkada wasimu risha parli.”

Shina nikimi paiga Jesús ima rurashkada tuki pueblobi tiyajkunamu parluga.

Jairoj ushi, shuj unguushka warmish alliyashkamunda

Mt 9.18-26; Mc 5.21-43

⁴⁰ Yaku kucha ch'imba ladumunda Jesús vueltamuki taugagunaga chapagusha kushilladimi japigaguna. ⁴¹ Shinaga Diosmunda yachana wasibi pushuj Jairo kuchuyashaga Jesusbuj ñaubuki kungurisha, “Jakubai ñukaj wasimu,” niga. ⁴² Jairoga chungu ishki watayuj shina shujlla ushidami chariga. Chi ushiga ña wañunallami siriguga.

Jesús riguki taugalladijkuna Paida llapinukidimi katiga. ⁴³ Chungu ishki watada yaur shitasha unguushka warmish chi gente ukubi riguga. Jambirishash manchanaidi kuchkida tukuchiga. Shinash pish na alliyachi pudishkachuga. ⁴⁴ Chi warmiga washamunda shamusha Jesusbuj churana manyada tupun yaurga sakirigallami.

⁴⁵ Chimunda Jesusga, “¿Pi Ñukada tupuga?” nisha tapuki,

tukiguna nigariga. Shinasha Pedroga kashna niga, “Yachachij, taugalladjkunami tuki ladumunda llapidi shamugun.”

⁴⁶ Shinash Jesús kashna niga, “¿Maijinchari tupugami? Chimunda Ñukaj poder llujshishkada sintigani.”

⁴⁷ Alliyashka warmiga na mitikungu pudishami ch'ujchurisha Jesusbuj ñaubuki kunguriga. Tukigunaj ñaubuki imamunda tupushkada, ima layash ña alliyashkadamsh parluga. ⁴⁸ Jesusga, “Ñuka k'uyashka, kanga Ñukada crishkallamundami alliyashkangui. Kushilla rilla,” niga.

⁴⁹ Jesús parlagujllabidi Diosmunda yachana wasibi pushuj Jairomu shuj parlungu shamuga, “Yachachij Jesusta ama p'iñachichu. Kambuj ushiga ña wañushkami.”

⁵⁰ Jesús chida uyushaga, “Ama mancharichu. Kan Ñukada crillada cri, kambuj ushiga kausaringami,” niga.

⁵¹ Wasimu chayushaga shujkunada na waiguchun sakigachu. Jesusga Pedroda Jacoboda Juanchuda maraj yayun mamundash pushusha waiguga. ⁵² Tuki chibi gajkuna kaparisha wakagukimi, Jesusga kashna niga, “Ama wakichichu. Maraga na wañushkachu, puñilladami puñugun.”

⁵³ Shina niki wañushkadij gashkada yachashkamunda gentegunaga asigaguna. ⁵⁴ Chimunda Jesusga makimunda japisha jinichida niga, “Mara, ¡Jatari!”

⁵⁵ Shina nin maraga ñash kausarigallami. Jesusga maramu karachun manduga. ⁵⁶ Paibuj taita mamaga kausarijta rikusha mancharigaguna. Jesusga, “Kaidaga p'akta pimush parlunguichimu,” nisha mandaga.

9

Jesús Paibuj agllashkagunada parlachun kachushkamunda

Mt 10.5-15; Mc 6.7-13

¹ Jesusga Paibuj chungu ishki agllashkagunada kayusha ungushkagunada alliyachichun tuki laya ayagunadash llujshichichun mandi pudij gachun nishami poderda kuga, ² shinaidi Diosbuj mandanamunda parlachun, ungushkagunadash alliyachichun kachuga. ³ Jesús kashna niga, “Kanguna rishaga ni imadash ama apunguichichu. Taunada, kipida, tandada, kuchkida, churanadash p'akta apanguichimu. Churashkallan ringuichi. ⁴ Shuj pueblomu ringagama pibuj wasimu chayashash chillabi sakiringuichilla. ⁵ Shinaidi maijin pueblomu chayakish na japisha nikiga paiguna na alli rurushkada parlashka shina sakirichun chimunda llujshisha kangunaj chakimunda achpada chaspisha ringuichilla.”

⁶ Shinaki paiguna rishaga Alli Shimidami parлага. Ungushkagunadash alliyachishami tuki uchilla pueblogunabi puriga.

Jesús pi gashkada Herodes na rijsishkamunda

Mt 14.1-12; Mc 6.14-29

7-8 Jesús imalla rurashkagunada Galilea llaktada mandaj Herodes uyuga. “Bautizaj Juanchumi kausarishka,” nigugaguna. Shujkunaga, “Paiga Dios nishkada parluj Eliasmi,” nigugaguna. Partigunaga, “Dios nishkada parlujmi kausarishkanga,” niguki Herodesga maida na yuyi pudiguga. ⁹ Herodesga kashna niga, “Paiga na Juanchuchunga. Ñukaidimi kungada p'itichunga kachagani, ashtan kai k'arimunda imadadikish parlujkunada uyani. Shinaga ¿pidikun paiga?”

Chimunda Herodesga Jesusta paidij rikungu munaga.

Pichka warangamu Jesús karashkamunda

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Jn 6.1-14

¹⁰ Chunga ishki agllashkaguna vueltamushaga Jesusmu tuki imalla rurushkada parlagaguna. Chi k'ipaga Jesusga paigunallan Betsaida pueblo-mumi pushusha riga. ¹¹ Chimu rigujta taugaguna yachushami katisha rigaguna. Shina katimukimi Jesusga, “Shamichilla,” nisha Diosbuj mandana-munda parlaga. Ungushkagunadash alliyachiga.

¹² Tutayamuguki Jesusbuj chunga ishkigunaga Paibuj kuchumu rishaga, “Kai gentegunada kai kuchugunabi pueblogunabish samachun miku-nadash mashkachun kachabai. Kaibiga imash ishkami,” nigaguna.

¹³ Shina nikiga Jesusga kashna niga, “Miku-nadaga kanguna karabaichi.”

Yachagujkuna kashna niga, “Pichka tandada ishki chaulalladami charinchi. Kai tukigunamundijka randingu rikimami

p'aktanga.” ¹⁴ Chibiga pichka waranga (5.000) shina k'arigunamiga.

Chimunda Jesusga Paibuj yachagujkunada kashna niga, “Paigunada pichka chungu (50) pichka chungu (50) tiyachichi.”

¹⁵ Shina rurachun tukigunada tiyachigaguna.

¹⁶ Jesusga pichka tandada ishki chaulada japisha jawa pachada rikusha, Taita Diosta <Diosolopai> nisha chibi gajkunamu karachun Paibuj yachagujkunamu partisha kuga. ¹⁷ Tukiguna sajsujta mikushka k'ipash chungu ishki canasta jundami puchushkada Paibuj yachagujkuna japiga.

*“Kanga Cristomingui,” Pedro nishkamunda
Mt 16.13-20; Mc 8.27-30*

¹⁸ Shuj p'unlla Jesuslla Diosta mañagusha Paibuj yachagujkunada kashna nisha tapuga, “Gentegunaga Ñukada ¿pi gashkada nigun-guna?”

¹⁹ Shina tapuki paiguna kashna niga, “Kandaga shujkunaga ‘Bautizaj Juanchumi gan’ nigun. Maijgunaga ‘Ñauba Eliasmi gan’ nigun. Kutin shujkunaga ‘Dios nishkada parluj kausarishkami gan’ nigununami.”

²⁰ “Kangunaga Ñukadaga ¿pi gashkada yuyan-guichi?” nisha Jesús tapuki,

Pedroga kashna niga, “Kanga Dios agllusha kachashka Cristomi gangui.”

²¹ Jesusga paigunada kashna niga, “Ñuka pi gashkadaga ama pimush parlunguichichu.”

*Jesús Pai wañunada parlashkamunda
Mt 16.20-28; Mc 8.30—9.1*

²² Jesús kaidash parlaga, “Aichayuj tukushka Churiga manchanai llakida apanaidimi gan. Yuyijkuna, manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkunash na rikunachinga. Wañuchishka gashash kinsa p'unlla k'ipaga kausaringami.”

²³ Paiga tukigunada kashna niga, “Maijin Ñukada katingu munujka kikinbuj munida sakisha p'unllandij cruzta aparij laya ima llakida japisha katimilla. ²⁴ Maijinsh kikinbuj kausillada yuyarijka chingaringami, ashtangarin Ñukada katishkamunda kikinbuj kausida na llakijka kishpichishkami ganga. ²⁵ Maijinsh kai pachabi imada charij tukushash pailladi llakinaida chingarishaga ¿imadi alli gangari? ²⁶ Maijinbish Ñukada Ñukaj parlushkadash pinganachijtaga Taitaj k'uilla gashkan jucha illuj angelgunaj k'uilla gashkan Aichayuj tukushka Churi k'uilla gashkanbish shamushaga pinganachingami. ²⁷ Kabishkadadimi nini, Dios ima shina mandanada rikungagama kaibi gajkunamunda shujkunaga na wañungachu.”

Jesús yuraj p'alaniguj tukusha rikurishkamunda

Mt 17.1-8; Mc 9.2-8

²⁸ Kaigunada parlanukushka shuj semana k'ipa Jesusga Pedroda, Jacoboda, Juanchudash Taita Dioskun parlanukungaj urkumu pushusha riga.

²⁹ Jesús Dioskun parlanukukiga k'uilla ñawi rikuriga. Churanabish yurajlla p'alanigujmi tukuga. ³⁰ Chibiga ishkiguna rikurisha shujka

Moisés kaishujka Elías Jesuskun parlanukuga.
³¹ K'uilla p'unllalla p'alaniguj chaubibi shayarishami Jesusta ima shina Jerusalén pueblobi wañuchinada p'aktachinamunda parlanukugaguna.

³² Pedrosh paigun rijkunash mejor puñunachigushash rijchuj tukushami Jesusbuj k'uilla p'unllalla p'alanigujta ishkiguna Paigun gajta rikugaguna. ³³ Ishkiguna Jesusbuj kuchumunda riguki Pedroga pailladi ima nigushkadash na yachashalla kashna nigalla, “Yachachij, allidikish kaibi ganchi. Kinsa carpadami rurashun: shujtaga kanmu Moisesmu Eliasmush.” ³⁴ Shina nigujllabidi p'uyu rikuriki paigunaj muyundijta tiyariki mancharigaguna. ³⁵ Chi k'ipa p'uyu ukumunda kashna parlashka uyariga, “Kaimi Ñukaj agllushka churi. Paida uyunguichi.”

³⁶ Shina rimashka uyarigujllabidi Jesusga Pailla rikuriga. Shina rikushkadaga paigunaga upalla sakirisha pimush na parlagagunachu.

Yana katishka marada Jesús alliyachishkamunda

Mt 17.14-20; Mc 9.14-29

³⁷ Kayundij p'unlla Jesús Paibuj kinsa katijkunandij urkumunda uriyamukiga taugagunami tupungu llujshiga. ³⁸ Taugagunapuramunda shuj k'ariga kapariga, “Yachachij, hijo taita, ñuka churida alliyachibai. Paillada chariniga. ³⁹ Kai maradaga shuj yana japisha mejor kaparichisha shimimunda puskuda shitachisha ñalla ñalla ataque alsan. Na kacharish nisha

llakinaida piguik'ichun. ⁴⁰ Kambuj yachagujkunada <Yanada llujshichisha kubai> nikish na pudigachu.”

⁴¹ Chimunda Jesusga kashna niga, “¡Ñukada na alli crishami na alliguna ganguichi! ¿Ima uragamachari kangunan gasha?” Chi k'ipa yayunda kashna niga, “Kambuj churida kaimu pushami.”

⁴² Mara kuchuyamuki yana pambabi urmachiki kutin ataque alsuga. Chi yanada Jesús rimusha llujshichisha marada alliyachishaga taitamu kuga. ⁴³ Tukigunami jatun Dios poderyuj gashkada rikusha mejor kushiyasha manchari-gaguna.

Jesús kaiyunga ishki kutin wañunada par-lashkamunda

Mt 17.22-23; Mc 9.30-32

Pai rurashkada rikusha tukiguna kushilla gaki Jesusga Paibuj yachagujkunada kashna niga, ⁴⁴ “Kaida alli uyunguichi. P'akta kungaringuichimu. Aichayuj tukushka Churiga wañuchichun japichishkami ganga.”

⁴⁵ Shina parlakish yachagujkunaga pakalla gaki yachana yuyida Diosmunda na japisha ima ninada manchashkamunda Jesusta na tapugagunachu.

“¿Maijinshi yalli valij ganchishi?”

Mt 18.1-5; Mc 9.33-37

⁴⁶ Chi k'ipa yachagujkunaga rimanukungu kallarishaga, “¿Maijinshi yalli valij ganchishi?” nigaguna. ⁴⁷ Paiguna shina yuyashkada Jesús yachashaga shuj marada japisha Paibuj kuchubi shayachishaga ⁴⁸ kashna niga, “Ñukaj shutibi kai

marada alli japijka Ñukadami japin. Ñukada alli japijka Ñukada Kachujtash japinmi. Kangunapuramunda manadi valijka ashtan yalli valijmi gan.”

*“Ñukuchida na p'iñujka ñukuchibujlladimi”
Mc 9.38-40*

⁴⁹ Juanchu kashna niga, “Yachachij, kambuj shutibi ayagunada shuj llujshichijta rikuganchi. Na ñukuchipura gashkamunda <Ama shina rurichu> niganchimi.”

⁵⁰ Shina niki Jesusga kashna niga, “Ama trankunguichichu. Maijinbish ñukuchida na p'iñujka ñukuchibujlladimi gan.”

Jacoboda Juanchudash Jesús rimushkamunda

⁵¹ Jesusga jawa pachamu rina p'unlla p'aktamugukiga Jerusalén pueblomu ringu munashkamunda na manchushalla riga.

⁵² Shinalladi Jesusga samana wasida mashkachun nishami parlajkunada Samaria llaktabi tiyaj uchilla pueblomu ñaubachisha kachuga.

⁵³ Ashtangarin Samaria llaktabi kausujkunaga Jesús Jerusalenmu rigujta yachashaga chibi samachunga na sakigagunachu.

⁵⁴ Kaida rikusha yachagujkunaga Jacobosh Juanchush kashna nigaguna, “Manduj Jesús ¿jawa pachamunda nina uriyasha paigunada tukuchichun Elías rurushka shina mandachun ninguichu?”

⁵⁵ Shina nikimi Jesusga vueltarisha kashna rimuga, “Kangunaga maijin yuyin gashkada na yachanguichichu. ⁵⁶ Aichayuj tukushka Churiga

gentegunaj kausida chingachingajka na shamugachu, ashtangarin kishpichingajmi shamuga.”

Shina rimushka k'ipaga shuj uchilla pueblomu rigallagunami.

Jesusta katisha nijkunamunda

Mt 8.19-22

⁵⁷ Ñanda rigusha shujka kashna niga, “Manduj Jesús, maimu rikish Kandami katisha nini.”

⁵⁸ Shina niki Jesusga kashna niga, “Zorroguna maibi kausana ut'kuda charingunami. Pishkugunash tazinlladash charingunami, ashtangarin Aichayuj tukushka Churiga maibi samanaidash na charinchu.”

⁵⁹ Jesús shujtaga kashna niga, “Katimi.”

Shina niki, “Manduj, shuyi. Ñukaj taitadadi pambamungu rini,” niga.

⁶⁰ Shina niki Jesusga kashna niga, “Wañushka layagunalladi paigunaj wañushkagunada pambachun saki. Kanga Diosbuj mandanamunda parlungaj ri.”

⁶¹ Shujbish kashna niga, “Manduj Jesús, Kandami katisha nini. Shinash ñukaj wasibi tiyajkunada <Rinimi> nisha vueltungama shuyabai.”

⁶² Chimunda Jesusga kashna niga, “Maijinsh yapugusha timunda charirisha rigushka ratu washamu vueltusha rikuj shina gajka Diosbuj mandanabiga imakish na valinchu.”

10

Kanchis chungu ishkigunada Jesús kachashkamunda

1 Chi k'ipaga Mandaj Jesusga kanchis chungu ishkipuradash (72) agllushami Pai rina pueblogunamu llaktagunamush ishki ishki ñaubachisha kachusha, ² kashna niga, "Granuda tandanaga mejormi tiyan; tandujkunaga ashallagunami gan. Ashtan kachachun nisha Manduj Dios Granuyujta mañanguichi. ³ Shinaga ringuichilla. Kangunadaga malta ovejagunada lobogunaj chaubida kachuj layami kachani. ⁴ Kipidash kuchkidash pargatidash ama apusha ringuichichu. Ñanbi tupushash saludangu ama shayaringuichichu. ⁵ Shujbuj wasimu waigushash 'K'uilla kausi kangunan gachun' ninguichi. ⁶ Chibi kushilla kausida japijkuna tiyakiga kanguna 'K'uilla kausi kangunan gachun' nishkaga p'aktungami. Na shina gakiga na p'aktungachu. ⁷ Ama wasin wasin puringuichichu. Shuj wasillabi sakirisha paiguna ima karashkallada mikunguichi, ubianguichi. Trababajkunaga pagoda japinami kabin. ⁸ Shuj pueblomu chayushash kangunada alli japikiga paiguna karushkada mikunguichi. ⁹ Chibi ungushkagunada alliyachinguichi. 'Diosbuj mandana ña kuchuyamugunmi,' ninguichi. ¹⁰ Shuj pueblomu chayuki na japisha nikiga kashna nisha ñanmu llujshinguichi, ¹¹ 'Kangunaj pueblobi tiyaj achpa ñukuchij chakibi aparishkadash kanguna na uyash nishkada rikuchingumi chaspinchi. Shinash Diosbuj mandana ña kuchubi gashkada yachichi.' ¹² Kaidash ninimi, chi llakichina p'unlla chi pueblodaga Sodoma pueblobi

kausajkunadash yallimi llakichishka ganga.”

Na kazuj gentegunamunda

Mt 11.20-24

¹³ “¡Ai Corazín pueblobi kausajkunalla! ¡Ai Betsaida pueblobi kausajkunalla! Ñuka pi na ruri pudishkagunada kangunamu rurushka shina Tiro, Sidón pueblogunabi rurushkakiga sarunmundadimi llakirisha paza churanagunada churusha uchpabi tiyarisha Diosmu vueltushkada rikuchinmuga.

¹⁴ Llakichina p'unllaga kangunaga Tirobi Sidonbi kausajkunadash yallimi llakichishka ganguichi.

¹⁵ Capernaúm pueblobi kausajkunalla, kangunaga <Jawa cielomu rishunmi> yuyanguichichari. ¡Uku pachamumi shitashka ganguichi!

¹⁶ “Maijin kanguna parlashkada uyujka Ñukadami uyan. Kangunada na uyash nijka Ñukadami na uyash nin. Ñukada na uyash nijka Ñukada Kachajtash na uyash ninchu.”

Kanchis chungu ishkguna vueltushkamunda

¹⁷ Kanchis chungu ishkguna kushilla veltusha kashna nigaguna, “Manduj Jesús, Kambuj shutibi yanagunash ñukuchida kazusha llujshigagunallami.”

¹⁸ Jesús niga, “Ñukaga jawa pachamunda relampa shina Satanás urmujta rikuganimi.

¹⁹ Ñukaidimi kangunamu trijis k'urugunada culebragunadash saruchun imash na tukushalla diabloda vincichun poderda kugani.

²⁰ Yanagunada llujshichishkallamunda ama

manchanaidi kushiyichichu, ashtangarin kangunaj shuti jawa pachabi apuntashka tiyashkamunda kushiyichi.”

Jesús kushiyashkamunda

Mt 11.25-27; 13.16-17

²¹ Shina nigujllabidimi Jesusga Diosbuj Espiritumunda mejordi kushiyasha kashna niga, “Jawa pachada kai pachadash Mandaj Ñuka Taitalla, Kandaga <Alli> ninimi. Alli yuyida charijkunamu yachajkunamush Kan pakushkagunada ashtan maraguna shinamumi yachachishkangui. Taitalla, kashna rurangumi munashkangui.

²² “Ñukaj Taitami tukida Ñukamu kuga. Pi Churi gashkada ni pish na yachanchu. Taitallami yachun. Pi Taita gashkada ni pish na yachanchu. Churillami shinaidi Pai rijsichisha nishkagunashmi yachun.”

²³ Paibuj yachagujkunada rikusha paigunallamumi kashna niga, “Maijin kanguna rikushkada rikujka kushilla gachun. ²⁴ Shinushami Ñuka nini, tauga Dios nishkada parlujkuna mandajkunash kanguna rikushkada rikusha nishash na rikugagunachu. Uyushkadash uyusha nishash na uyagagunachu.”

Alli samaritanoda rikuchisha parlushkamunda

²⁵ Moisés mandashkada yachachij Jesuskun parlanukungu risha ima panda nikiga juchachingu nishami kashna tapuga, “Yachachij, na tukurij kausida japingujka ¿imadadi rurana gani?”

²⁶ Jesús niga, “Moisés mandushkabiga ¿imadi escribishka tiyan? ¿Ima layadi liyungui?”

²⁷ Paiga, “Kambuj Manduj Diostaga tuki shungun tuki alman tuki yuyin tuki jursanbish k'uyungui. Shujkunadash kikinda layaidi k'uyungui,” niga.

²⁸ Jesús niga, “Allimi ningui. Kan kaida rurushaga na tukurij kausidami charingui.”

²⁹ Shinaki alli rikuringu nisha Jesusta niga, “¿Maijindadi ñukada layaidijka k'uyana gani?”

³⁰ Shina niki Jesús niga, “Shuj k'ari Jerusalén pueblomunda Jericó pueblomu uriyagujta shuwaguna japisha churanadash kichushaga takusha wañunallada shitusha rigaguna.

³¹ Chi ñanlladadi shuj israelmunda cura rigushash wañunalla sirijta rikushaga laduyasha rigallami.

³² Israelmunda curada ayudaj levitash chi ñanlladadi rigusha wañunalla sirijta alli rikushash laduyasha rigallami.

³³ Chi k'ipa Samaria llaktamunda* shuj k'ari ñanda shamusha, wañunalla sirijta rikusha llakisha ³⁴ kuchuyashami chugrigunada aceiten vinon jambisha linsun pilluchisha samana wasibi jambingu paibuj burrubi sikachisha pushush riga. ³⁵ Kayundij p'unlla samaritanoga samana wasiyujmu ishki kuchkida† kushami 'Kai ungushkada rikubangui. Yalli gastarikish vueltamusha kushallami,' nisha kusha riga.

* **10:33** 10.33 Samaria llaktamundashkagunada israelguna na valichishka. † **10:35** 10.35 Chi ishki kuchkiga denario nishka kuchki gashkanga; ishki p'unlla ganashkaga.

³⁶ “Chi kinsamundaga ¿maijindi shuwaguna takushka k'aridaga kikinda layaidijka llakiga?” nisha tapuga.

³⁷ Moisés mandashkada yachachijka kashna niga, “Paida llakijmi.”[‡] Shina niki Jesusga, “Kambish shinaidi rurungu ri,” niga.

Martaj Mariaj wasibi Jesús gashkamunda

³⁸ Jesusga katijkunandi rigusha shuj uchilla pueblomu chayuga. Martaga paibuj wasibi Jesusta japiga. ³⁹ Martaga María shuti ñañadami chariga. Mariaga Manduj Jesús yachachishkada ñaubuki tiyarisha alli uyaga. ⁴⁰ María tiyaguki Martaga wasibi chaida kaida rurusha na p'aktashami Jesusmu kuchuyasha kashna niga, “Mandaj ¿nachu rikungui ñuka ñañaga kai tuki rurana tiyakish ñukallamu sakinga? Ñukada ayudachun nibai.”

⁴¹ Shina niki Manduj Jesús niga, “Marta, Marta, tauga ruranagunan ama llakirichu. ⁴² Imadash shujlladami ruranangui. Mariaga ashtan alli ruranada agllashami kaibi tiyagun. Chidaga pish na kichi pudingachu.”

11

Taita Diosta mañanada Jesús yachachishkamunda

Mt 6.9-15; 7.7-11

¹ Shuj p'unlla Jesús, Taita Diosta mañashka k'ipa shuj yachagujka kashna niga, “Mandaj Jesús, Bautizaj Juanchu paibuj yachagujkunamu

[‡] **10:37** 10.37 Na israel gashash ayudajmi.

yachachishka shina ñukuchimush Taita Diosta mañanada yachachibai.”

² Shina niki Jesús kashna niga,
 “Taita Diosta mañashaga kashna ninguichi:
 Jawa pachabi tiyaj Taitalla,
 Kambuj shuti <Alli> nishka gachun,
 Kambuj mandana shamuchun.

³ Ñukuchimu p'unllandi tandada karabai.

⁴ Ñukuchida na allida tuki rurujkunada perdonanchimi,
 shinaidi ñukuchij juchagunada perdonabai.
 Ima na alli ruranabi ama sakibaichu,
 ashtangarin chimunda anchuchibai.”

⁵ Jesusga kaidashmi niga, “Kanguna shuj apanukushkajmu chaubi tuta risha kashnachu ninguichimu ‘Kinsa tandada fiachi. ⁶ Ñukaj wasimu shuj rijsishka karumunda kununlla chayamun. Paimu karungaj imadash na chariniga.’ ⁷ Shina niki kashna nin ‘Ama p'ïñachichu. Pungubish ichkashkami. Maragunash ñukan puñunmi. Shinashami kan mañashkada kungajka na jatari pudini.’

⁸ Kangunada nini, apanukuj gashkamundaga na kungu jatarish nigushash ama ashtan p'ïñachichun ima ministishkadash kungallami.

⁹ Ñukaga kaidash nini: Mañichi, Diosga kungallami. Mashkichi, japinguichillami. Punguda takichi, kangunamu paskangallami.

¹⁰ Maijinsh mañakiga kungallami. Mashkashaga japingallami. Punguda takaki paskangallami.

11 “Kangunamunda pi taitadi mara* chaulada mañuki ¿culebradachu kunguichimu? 12 Na gashaga lulunda mañukiga ¿diablo trijistachu kunguichimu? 13 Kanguna na alli gashash maraguna imada mañakish allidami kunguichi. ¡Jawa pachabi tiyaj Taitagarin kanguna mañakiga Espiritudami kunga!”

*Jesusta <Diablo> nisha juchachishkamunda
Mt 12.22-30; Mc 3.20-27*

14 Yana waiguki upa tukushkamunda Jesús yanada llujshichiki k'ariga rimariga. Chida rikusha genteguna mejor mancharigaguna. 15 Ashtan shujkuna kashna niga, “Jesusga, yanagunada manduj Beelzebúj podergunmi yanada llujshichin.”

16 Shujkunaga imallabish pandachiki rimungu nisha, “Jawa pacha Dios kachashka gashaga pi na ruri pudishkada rurusha rikuchiri,” nigaguna. 17 Ashtan paiguna ima yuyashkada Jesús yachushaga kashnami niga, “Llaktada mandujkunapura ishki yuyi tukusha kaishuj chaishuj takanukuki chi llakta tukuringami. Shinalladi wasibi takanukujkunash tukuringami. 18 Satanasbish yanagunan paigunapuraidi gashash p'iñanukukiga pai mandushkaga tukurinmunllami. Ñukadaga ‘Beelzebúj poderda japishkamundami yanagunada llujshichin’ nisha parlanguichi.† 19 Beelzebúj

* **11:11** 11.11 Sarun maijin makin escribishkabiga “Tandada mañuki ¿rumidachu kunguichimu?” nishkami tiyan. † **11:18** 11.18 Shina gakiga diabloj mandanaga ñami tukurinmuga.

poder japishkamunda yanagunada Ñuka llujshichikiga kangunaj katijkunamunga ¿pidi yanagunada llujshichina poderda kun? Shinushami paigunaidi kanguna pandarigushkada rikuchin. ²⁰ Dios Ñukamu poderda kushkamundami yanagunada llujshichini. Shina rurukimi Diosbuj mandana p'unllaga ña kangunajmu chayamushkada rikuchin.

²¹ “Shuj jinchi k'ariga imanbish paibuj wasida chapagukiga ima wakichishkash tiyanllami.

²² Shina gakash ashtan paidash yalli jinchi k'ari shamushaga takusha pai vincingu yuyasha takanagunada kichushaga wasibi tuki imalla tiyashkadash apungallami.‡

²³ “Maijin na Ñukaj parti gajka ñukada p'iñanmi. Maijin na Ñukan tandachijka chaibi kaibi shitusha chingachijmi gan.”

Llujshichishka yana veltamushkamunda

Mt 12.43-45

²⁴ “Shujmunda yana llujshishaga chakishka pushtugunada risha samanada mashkan. Na japishaga, ‘Ñukaga maimunda llujshichishka wasimu kutin veltamushami,’ ninga. ²⁵ Shina kutin shamushaga wasida p'ichusha parijashka shinadami japin. ²⁶ Shinada rikusha paidash yalli milli kanchis yanagunan tandanukusha chibi kausungu waigun. Shinushami sarun kausashkadash yalli na alli tukun.”

‡ **11:22** 11.22 Kai verso 21-22biga jinchi k'ariga diablodami rikuchin. Kutin yalli jinchi k'ariga Jesustami nin.

Kushilla ganashkamunda

²⁷ Jesús shina nikiga shuj warmi taugagunaj chaubimunda kashna kapariga, “Maijin warmi kanda mirusha iñachijka kushilla gachun.”

²⁸ Shina niki Jesús kashna niga, “Ashtanbish Dios nishkada uyusha maijinsh kazujmi yalli kushilla ganga.”

*Pi na ruri pudishkada rurachun nishkamunda
Mt 12.38-42; Mc 8.12*

²⁹ Taugaguna Jesusbuj kuchumu shamusha katiki Paiga kashna ningu kallariga, “Kunun p'unllaguna kausujkunaga milligunami gan. Pi na ruri pudishkada rurusha rikuchichunmi mañanguna, ashtanbish Jonás ima laya tukushkalladami rikuchishka ganga. ³⁰ Ima laya tukusha Jonás ninivitagunamu rikuchishka gaga, shinalladi Aichayuj tukushka Churish kunun p'unllagunabi kausujkunamu rikuchishka tukungami. ³¹ Kai pacha tukuri llakichina p'unllaga kai p'unllaguna gentegunada Saba llaktamunda§ jatun mandaj warmi jatarisha <Kauzayujminguichi> ningami. Paiga Salomón yachashkada tapungaj karumundami shamuga. Ñukaga Salomondash yallimi gani. ³² Ninivebi kausajkuna llakichina p'unllabi jatarishaga kai p'unllaguna gentegunada <Kauzayujminguichi> ningami. Paigunaga Jonás parlashkada uyusha Diosmu vueltarigami. Ñukaga Jonastash yallimi gani.”

§ **11:31** 11.31 Saba llaktamunda jatun mandaj warmiga ura ladu llaktamundamiga.

“Luzta na pakanachu,” nishkamunda

Mt 5.15; 6.22-23

³³ “Pish luzta katichishaga na pakusha manga ukubish na churanchu, ashtangarin waigujkuna luzta rikuchun jawamumi churan. ³⁴ Kambuj ñawigunaga cuerpobuj luz shinami gan. Kambuj ñawiguna alli gakiga tuki kambuj cuerpoga p'unllabi purisha kausaj shinami ganga, ashtanbish kambuj ñawi na alli gakiga yanamangabi kausuj shinami gangui. ³⁵ Kambuj cuerpobi tiyaj luz ama yanamanga shina gachun alli yuyarisha kausangui. ³⁶ Tuki kambuj cuerpo luzta charikiga yanamangaga na tiyangachu. Luzta katichishka shinabimi p'unllalla tukida rikungui.”

*Fariseogunadash yachachijkunadash
juchachishkamunda*

Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47

³⁷ Jesús parlushka k'ipaga shuj fariseo, “Jaku ñukaj wasibi mikungu,” nikiga Jesús paibujmu chayusha mizamu tiyariga. ³⁸ Paiguna shina makida na maillushalla mikungu tiyarijta rikusha chi fariseoga manchariga. ³⁹ Chimunda Manduj Jesusga kashna niga, “Kanguna fariseoguna vazudash latudash washallada maillanguichi, ashtan ukubiga shujkunaj charishkada munigunan shinaidi milli ruranagunan jundami ganguichi. ⁴⁰ ¡Yuyi illujkuna! Washadash ukudash Pailladi rurashkadaga ¿nachu yachanguichi? ⁴¹ Kangunaga imalla charishkamunda na charijkunamu kujkuna gaichi. Shina gakiga tukimi maillushka shina linshu ganga.

42 “Mintada rudada shujtij uchilla k'iwagunadash patsujmunda (100) chungada Diosmu kuj fariseoguna gashash kangunaga allida rurunada Diosta k'uyanada na yuyarishkamundaga ¿imachari tukunguichi? Diosmu kunadash na sakishallami kai alligunadash rurana ministirin.

43 “Fariseoguna, kangunaga alli rikuringu nishalla Diosmunda yachana wasigunabi ñaubuki tiyaringu munashkamunda shinaidi kangunada ñangunabi tukiguna saludabachun munashkamundash ¿imachari tukunguichi?

44 “Kangunaga wañushkagunada pambana pi na rikibuj ut'ku layaguna gashkamundaga ¿imachari tukunguichi? Chi jawada puriijkunaga kangunaj ukubi ima ismushkada na yachanchu.”

45 Shina niki Moisés mandashkada yachachijkunapuramunda shujka kashna niga, “Yachachij, kan shina nishaga ñukuchidashmi rimangui.”

46 Shina niki Jesús niga, “Moisés mandashkada yachachijkunash ¿imachari tukunguichi? Shujkunadaga na aguantibuj ruranadash rurachun ninguichi. Kangunaga imalladash na ayudanguichi.

47 “¿Imachari tukunguichi? Kangunaj ñauba taitaguna wañuchishka Dios nishkada parlujkunaj samarina ukugunada rurashkanguichi.

48 Shina rurashkamundaga tukiguna kangunaj ñauba taitagunan shuj yuyilla tukushkada yachanmi. Paigunaga Dios nishkada parlujkunada wañuchishka. Kangunaga Dios nishkada

parlujkunaj wañushka samarina ukugunada ruragunguichi.

⁴⁹ “Chimundami Diosga tukida yachuj gasha kashna niga ‘Ñukamunda parlujkunada, Ñukaj agllashkagunadash kachushami. Maijindaga wañuchingami, shujkunadaga katik'ichungagunami.’ ⁵⁰⁻⁵¹ Chimundami Diosga kunun p'unllagunabi kausujkunadaga kai pachada rurashkamundadi Dios nishkada parlujkunada, Abelmunda pacha Zacariasgama yaurda jicharishkamundaga kangunaj jawabimi llakichinaga urmunga. Zacariastami Diosbuj altargun Paibujlla ukun chaubibi wañuchishkaguna. Ari, kangunada nini, tuki kaigunamundami kai p'unllabi kausajkunaj jawabi llakiga urmunga.

⁵² “Moisés mandashka ima shina gashkada yachachijkunalla ¿imachari tukunguichi? Kangunaga yachangu munajkunada llaveda kichushkanguichi. Kangunalladikish na waigushkanguichichu, shinaidi munajkuna waiguchunbish na sakinguichichu.”

⁵³ Jesús chimunda llujshikiga Moisés mandashkada yachachijkuna, fariseogunash mejor p'iñarisha tauga tapunagunan Paida p'iñachingu kallariga. ⁵⁴ Paigunaj yuyibiga na allida vueltachikiga juchachingu nishami shinaga tapugaguna.

12

*Nij tukushalla na purinamunda
Mt 10.26-27*

¹ Waranga waranga vali genteguna tandanukusha kaishuj chaishuj llapirinukugukiga Jesusga Paibuj yachagujkunadadi kashna niga, “Levadura laya gaj fariseogunamunda yuyin puringuichi. Paigunaga imadash nij tukujllagunami gan. ² Ima pakushkash na pakalla tiyangachu. Imada washalla rurushkash k'ipaga yacharingami. ³ Kanguna tuta pakalla parlanukushkash p'unllami yacharinga. Wasi ukubi kanguna pungu ichkarisha allilla imadash parlanukushkash wasi jawamunda kaparisha parlashka layami uyaringa.”

Pida manchana gashkamunda

Mt 10.28-31

⁴ Jesusga kashnami niga, “K'uyashkaguna, kangunamumi parlani. Aichada wañuchijkunadaga ama manchanguichichu. Chi k'ipaga imadash na ruri pudingagunachu. ⁵ Pida manchana gashkadami parlasha nini. Kausida kichushka k'ipa uku pachamu kachi pudij Diostami manchana ganguichi. Ari, Paida manchichi, kangu-nada nini.

⁶ “¿Nachu pichka pishkuga ishki kuchkilla valin? Ashalla valijkuna gakash Diosga paigunadaga ni shujlladash na kungarinchu. ⁷ Kangunaga tauga pishkugunadash yalli valijmi ganguichi. Uma juakchash tuki cuentashkami gan. Shinusha ama manchanguichichu.”

Jesusta na pinganachinamunda

Mt 10.32-33; 12.32; 10.19-20

⁸ “Kaidash parlanimi, gentegunamu Ñukamunda parlujtaga Aichayuj tukushka

Churish paigunada Diosbuj angelgunaj ñaubuki <Rijsinimi> ningami. ⁹ Ashtanbish gentegunaj ñaubuki <Na rijsinichu> nijtaga Diosbuj angelgunaj ñaubukish <Na rijsinichu> nishami.

¹⁰ “Aichayuj tukushka Churida rimujtaga Diosga perdonangami, ashtan Diosbuj Espirituda millusha p'ñasha rimujtaga Diosga nalladi perdonangachu.

¹¹ “Diosmunda yachana wasimu na gashaga jatun mandajkunajmu juezkunajmu kangunada juchachisha pushaki <¿Imadadi nishun? > nishaga ama manchanguichichu. ¹² Chibiga Diosbuj Espiritulladimi kangunamu ima parlana ministishkada yachachinga.”

Charij tukusha Diosta kungarinamunda

¹³ Gentegunaj chaubimunda shujka Jesusta kashna niga, “Yachachij, ñuka waukida taita mamunda japishkada ñukamu kuna gashkada chaubisha kuchun nisha mandabai.”

¹⁴ Shina niki Jesús kashna niga, “¿Pidi Ñukada kangunaj juez na gashaga partij gachun nisha churaga?”

¹⁵ Kaidash niga, “Charij tukunallada ama mununguichichu. Yalli charishkallamundaga kausiga na tiyanchu.”

¹⁶ Chimundami kai yuyachinada Jesús parlaga, “Shuj charijmi tiyaga. Paibuj achpamundaga mejor granugunada japiga. ¹⁷ Shina japisha paiga ‘¿Imadadi kai tuki granudaga rurasha? Maibi wakichinada na chariniga,’ nisha yuyariga. ¹⁸ Chimunda kashna yuyariga ‘Kununga imada ruranadash ña yachanimi. Kai

wasigunada urmachisha. Tuki granuda imalla charishkadash wakichingu shuj jatun wasigunada kutin rurasha. ¹⁹ Chi k'ipa ñukaga kashnami yuyasha, tauga watagunajmi alligunada charini. Kunundijka samasha, mikusha, ubiasha, kushilla kausasha.' ²⁰ Diosga paida kashna niga 'Na intindij, kunun tutaidimi wañungui. Kan wakichishkaga ¿pibujshi ganga?' ²¹ Shinami maijinsh kai kausillabi pachun tandachisha wakichigujjlaga Diosbuj ñaubukiga na charij gashallaki tukun."

"Diosmi Paibujkunadaga rikugun"

Mt 6.25-34

²² Jesús Paibuj yachagujkunada kashna niga, "Chimunda kaidami kangunamu nini <¿Imadadi mikushun, churashun?> nisha, ama mancharij shina chi yuyilla gaichichu. ²³ Kausimi mikunada yalli valin. Kikinbuj aichami churanadash yalli valin. ²⁴ Angagunada rikusha yuyarichi. Paigunaga na tarbunchu, granuda na tandachinchu. Wakichina ukudash wasidash na charinchu. Shina gakash Diosga karanlami. Kangunagarin pishkugunadash yallimi valinguichi. ²⁵ Shina gakiga maijinsh mancharishka yuyin unida kausungu munashash ¿ima layadi shuj uraidash ashtan kausangari? ²⁶ Chi p'ichilladash na ruri pudishaga ¿ima nishadi chishuj ruranagunadash yuyanguichi?

²⁷ "Lirio sisada rikichiri. Paigunaga na imadash ruranchu, na puchkanchu. Shinash kangunada ninimi, Rey Salomonga pai tukida charij gashash na kai sisaguna layaga k'uillada churarigachu. ²⁸ ¡Na tuki

shungun crijkuna! Diosga kunun sisaguj k'iwadash kaya rupachina gakash k'uillada iñachij gashadijka kangunamungarin Paiga chidash yallidami churachinga. ²⁹ Chimunda mikunada, ubianada mashkusha ama llakilla puringuichichu. ³⁰ Diosta na rijsijkunallami kashna yuyusha kausun. Kangunaj Taitaga ima ministigushkadash yachanmi. ³¹ Kangunaga Diosbuj mandanabi kausanada mashkichi. Shinaga ima ministigushkash kushkallami ganga.”

Jawa pachabi charij tukunamunda

Mt 6.19-21

³² “Ñuka agllashkagunalla, ashalla gashash ama mancharichichu. Taitaga kangunamu kungu munashkamundami Pai mandanada kusha nin. ³³ Imalla charishkada k'atusha ministijkunamu kuichi. Jawa pachabi tukimunda yalli alli na tukurij charinagunada wakichisha na maugayaj shigragunada rurichi. Chibiga shuwagunash na waigungachu, polilla k'urugunash na tukuchingachu. ³⁴ Kaida yuyarichi, maibimi imalla charishkagunada wakichinguichi, chibimi kangunaj shunguga yuyagun.”

Parijarisha Jesusta chapanamunda

³⁵ “Kangunaga alli churarishka, luzta katicishka shina alli yuyin chapanguichi. ³⁶ Ima layami sirvijkuna amo bodamunda shamusha punguda takuki paskungu chapagun, shinaidimi kangunash shuyananguichi. ³⁷ Amo shamusha rijchujta japiki chapagujkunaga kushiyangami.

Kabishkadadimi nini, amolladimi sirvijikuna churanada churarisha paigunadaga mizamu tiyachisha karungu kallaringa. ³⁸ Chaubi tuta na gashaga p'unllayanada shamushash rijchuj chapagujkunada japishkamunda kushiyanguna. ³⁹ Kaidash yachichi. Shuwa shamunada wasiyuj yachushaga shuwa waiguchunga na sakinmunchu. ⁴⁰ Kangunash rinalla shuyanguichi. Nash yuyashkadami Aichayuj tukushka Churiga shamunga.”

Kazuj na kazujmunda

Mt 24.45-51

⁴¹ Pedro tapuga, “Mandaj Jesús ¿kai yuyachinadaga ñukuchillamuchu tukigunamuchu parlugangui?”

⁴² Shina tapuki Jesusga kai parluda yachachingu kallaringa, “¿Maijindi alli kazusha alli yuyarisha sirvij gan?” nisha tapushka k'ipaga, “Sirvijkunada sirvijmu paibuj amo <Wasida rikubangui. Sirvijkunamush mikuna uras tukuki karabangui> nisha mingusha rishaga ⁴³ amo shamusha kai mingashkada p'aktachigujta japiki sirvijmi kushilla ganga. ⁴⁴ Kabishkadadimi nini, alli rurashkamunda amoga tuki imalla charishkada paimu mingusha churanga. ⁴⁵ Ashtan chi sirvijka, ‘Amo na ut'ka shamungachu,’ yuyusha, chaishuj sirvijkunada k'arida warmida takusha paiga mikusha ubiasha shinga puriguga. ⁴⁶ Paibuj amo ima p'unlla ima uras shamunadash na yachusha shina puriguki amo shamushaga mandushkada na kazushkamundaga jinchida

takasha na crijkunapura llakichishka gachun llujshichishami kachunga.

⁴⁷ “Amo imada rurachun nishkada yachushash na kazujka mejorda takasha llakichishkami ganga. ⁴⁸ Ashtan amo nishkada na yachushalla imadash na alli rurashaga na mejor takushka gangachu. Pimush yalli kukiga chish yallidami mañashka ganga. Maijinmush alli mingashaga ashtan allidami rurachun ninga.”

“Ñukamunda p'iñanukungami”

Mt 10.34-36

⁴⁹ “Ñukaga kai pachabi ninada japichingumi shamugani. ¡Ña rupagushaga allichari ganmu! ⁵⁰ Shuj llaki bautismo layadami apana gani. Chi p'aktangagamaga manchanaidi llakimi purini. ⁵¹ Kangunaga <Kai pachabi alli apanukunagunada kungajmi shamushkanga> nisha ama yuyanguichichu, ashtan Ñuka shamushkamundami p'iñanukiguna tiyanga, kangunada ninimi. ⁵² Kununmundaga shuj wasibi pichkapura kausujkunamundaga ishkiga kinsadami p'iñanga, kinsagunaga ishkidami p'iñanga. ⁵³ Taitaga churida, churiga taitada, mamaga ushida, ushiga mamada, suegraga k'achunda, k'achunga suegradami p'iñanga.”

Jesús shamunada yachanami

Mt 16.1-4; Mc 8.11-13

⁵⁴ Kaidash Jesús taugagunada niga, “P'uyu indi waiguna ladumunda shamujta rikushaga, ‘Tamiangami,’ nijminguichi. Shinami tukun.

55 ‘Chakishka pushtumunda* waira shamukiga rupiga katinga,’ ninguichi. Shinami tukun.
 56 Ishki siki na alli shunguguna, kangunaga p'uyuda rikusha ima laya p'unlla ganada yachajkunashdijka ima p'unllabi kausashkada ¿imashti na yachanguichi?”

P'iñajkunan amistarínamunda

Mt 5.25-26

57 “¿Imashti alli gashkada na alli gashkada tuki shungun kanlladi na yuyaringui? 58 Pish kanda juchachisha juezbujmu pushakiga ñanda rigushaidi paigun alli tukunada mashkungui, ama juezbujmu pushachun, juez guardamu ama kuchun, guarda carcelbi ama churachun. 59 Tukida pagungama kanga chimundaga na llujshinguichu, ninimi.”

13

Diosmu vueltarinamunda

¹ Chi p'unllagunalladimi gentegunaga Jesusbujmu risha, “Galilea llaktabi kausajkuna animalgunada Diosmu kusha sacrificioda ruraguki Pilatoga chi israelgunada wañuchishkami,” nisha parluga.*

² Shina niki Jesusga kashna niga, “Kangunaga <Chi wañujkunaga chaishuj galileogunada

* **12:55** 12.55 Chakishka pushtuda nishaga <sur> ladudami nin. Israelguna yachushka shinaga waira chakishka pushtumunda shamushaga ña rupi p'unllaguna shamushkadami rikuchiga.

* **13:1** 13.1 Pilatoga Galilea llaktabi kausajkunada wañuchiga. Chimunda gentegunaj yaurda kaibi parlan. Dios israelgunaj juchagunada perdonachun curagunaga animalgunada wañuchiga.

ashtan yalli juchayujkunashkamundami shina tukushkanga> ¿yuyanguichichu? ³ Na shinachugun, ninimi. Paiguna laya kangunalladikish Diosmu na vueltashaga wañunguichimi. ⁴ Siloebish tiyaj jatun torre urmushaga chungu pusujkunadami (18) llapisha wañuchiga. <Paigunaga Jerusalén pueblobi kausagujkunada yalli juchayuj gashkamundami wañushkanga> ¿yuyanguichichu? ⁵ Na shinachugun, ninimi. Kangunalladikish juchagunada na sakisha Diosmu na vueltashaga wañunguichimi.”

Na aparij jigus yuramunda

⁶ Paiguna yuyarichun nisha Jesús kashna par-luga, “Shujka paibuj achpabi jigus yurada lan-tusha chariga. <Ña aparishkaminga> yuyusha rikungu rishaga ni shuj jigustash na japigachu. ⁷ Shina imadash na japishaga yurada chapajta, ‘Ñami kinsa watada kai yurabiga imadash na japini. ¿Imajti yangaga kai achpabi tiyanga? P’itisha shiti,’ nigami. ⁸ Shina niki achpada cha-pajka kashna niga ‘Achpayuj, kai watan sakibai. Achpada ñutusha majadadash churungumi rini. ⁹ Kashna rurukiga aparish aparingachari. Na aparikiga p’itishtashkami ganga.’ ”

Samana p’unllabi ungushka warmida Jesús alliyachishkamunda

¹⁰ Samana p’unllabi Diosmunda yachana wa-sibi Jesús yachachiguga. ¹¹ Chibiga chungu pusuj (18) watada ungushka warmi tiyaga. Yana japishkamundami lumuda tukusha imakish na

dirichu shayari pudij gaga. ¹² Jesús paida rikusha kayushaga, “Riki, kambuj unguiga ñami anchuchishka gan,” niga.

¹³ Chimunda paibuj jawabi makida churunmi warmiga dirichu shayarisha Diosta <Allimi gan-gui> ningu kallariga.

¹⁴ Samana p'unllabi Jesús alliyachijta rikushami Diosmunda yachana wasibi pushujka ashtan mejorda p'iñarisha chibi gajkunada, “Imada rurungukish sujta p'unlladami charinchi. Chi p'unllagunabimi jambiringajka shamuna ganguichi, samana p'unllabiga mana,” niga.

¹⁵ Shina niki Mandaj Jesusga niga, “Ishki siki yachuj shinalla purijkuna kangunash wagrada burrada yaku ubiachunga samana p'unlla gakash ¿nachu kacharinguichimu? ¹⁶ Kai warmiga ñauba taita Abrahambuj wawagunaj wawami gan. Paidami chungu pusuj (18) watada kai unguin watushka layada Satanás charishka. ¿Nachu samana p'unlla gakash paidaga alliyachina gan?” niga.

¹⁷ Jesús shina nikiga tuki Paida p'iñujkunaga pinganai tukugaguna. Kaishujkunaga Jesús tauga k'uilladij alli ruruja rikusha kushiyaga.

Mostaza muyuda yuyachishkamunda

Mt 13.31-32; Mc 4.30-32

¹⁸ Kutin Jesusga, “Diosbuj mandanaga ¿ima layadi rikurin? ¿Imandij ch'imbapurusha ‘Kai layami chai layami gan’ nisha? ¹⁹ Diosbuj mandanaga uchilla mostaza muyu shinami gan. Shujka paibuj achpabi tarbuki iñusha jatun

yura tukuki pishkugunash ramagunabi tazunda rurusha kausanllami,” niga.

Levadurada parlashkamunda

Mt 13.33

²⁰ Kaidash Jesusga, “Diosbuj mandanadaga ¿imandij ch'imbapurusha?” niga. ²¹ “Diosbuj mandanaga levadura shinami gan. Shuj warmi tandada rurungu kinsa batia vali kutabi ashalla levadurada churusha chapukish illijitami masada p'unguichin,” niga.

Kichki punguda waigunamunda

Mt 7.13-14,21-23

²² Jerusalemu rigushami Jesusga, pueblogunabi, uchilla pueblogunabish yachachisha riga.

²³ Shina riguki shujka, “Mandaj Jesús ¿ashagunallachu kishpichishka ganga?” nisha tapuki,

²⁴ Jesús kashna niga, “Kangunada ninimi, taugaguna waigungu munashash na waigui pudingagunachu. Chimunda kichki punguda waigungujka ima pudishkada ruranguichi.

²⁵ Wasiyuj jatarisha punguda ichkushka k'ipa kanguna washabi sakirijkunaga waigusha nishami, ‘¡Wasiyuj! Ñukuchidash waiguchibai,’ ninguchi. Shina niki Ñukaga, ‘¿Maimundachari ganguichi? Na rijsinichu,’ nishami. ²⁶ Shina nikimi kangunaga, ‘Kangun igulda mikuganchindi, ubiaganchindi, shinaidi ñukuchi ñangunabish yachachiguganguindi,’ ninguchimi.

²⁷ Shina niki Ñukaga wasiyuj gashkamundaga, ‘Na rijsinichu, maimundacharinguichi. ¡Imdash na alli

ruragujkuna Ñukamunda anchichi!' nishami.
²⁸ Ñauba Abrahamda, Isaacta, Jacobda, shinaidi Dios nishkada parlujkunadash Diosbuj mandanabi tiyajta rikusha kangunaga kanllamu shitushka gashkamundaga kiru kanirisha karrusk'ichisha llakinaidami wakunguichi.
²⁹ Diosbuj mandanabi tiyarisha mikungujka tuki ladumundami shamunga. ³⁰ Chibiga taugaguna kunun k'ipa gajkunaga k'ipaga ñaubungagunami. Shinaidi taugaguna kunun ñaubusha gajkunaga k'ipabi gangami," niga.

Jesús Jerusalenbi kausujkunamunda wakushkamunda

Mt 23.37-39

³¹ Shinaidi fariseoguna shamusha Jesusta, "Kaimunda ut'ka ri. Kandaga Herodes wañuchisha nigunmi," niga.

³² Shina niki Jesusga, "Chi engañaj zorro shinamu, 'Uyi. Kununbish kayash yanagunada llujshichisha, ungushkagunadash alliyachisha, chaishuj kayagamash tukuchishami,' ninmi ningaj richi," niga. ³³ "Shina gakash Ñukaj ñandaga kunun kaya chaishuj kayash rigushallami. Dios nishkada parlujka shuj llaktabiga mana wañunallachu, Jerusalenllabidimi wañuna gan.

³⁴ "Ai Jerusalén pueblobi kausujkuna, kangunaga Dios nishkada parlujkunada wañuchijkunami ganguichi. Kangunamu parlachun nisha Dios kachushkagunadash rumigunan pigujkunami ganguichi. Ñukaga tauga kutin mama atil wawagunada kayusha

tandachisha uglluj shina kangunada tandachisha nigani. Shinash kangunaga na uyuganguichichu. ³⁵ Shinushaga kangunaj Diosbuj wasiga shitushkami sakiringa. Kangunada ninimi, Manduj Diosbuj shutibi Shamujtaga ‘Alli nishka gachun’ ningagama Ñukadaga kutinga na rikunguichichu,” niga.

14

Ungushkada Jesús alliyachishkamunda

¹ Samana p'unllabi fariseogunada mandujbuj wasibi Jesús mikungu riki chaishuj fariseogunaga yuyin rikuriaga. ² Chibimi paibuj aicha p'unguishka llakinaida kausujbish Jesusbuj ñaubuki tiyaga. ³ Ungushkada rikusha Moisés mandashkada yachachijkunada fariseogunadash Jesusga, “Samana p'unllabiga ¿ungushkagunada alliyachinallachu gan?” nisha tapuga.

⁴ Shina tapuki paigunaga upalla tiyaga. Jesusga chi ungushkada japisha alliyachishaga <Rilla> nisha kachuga. ⁵ Chi k'ipa fariseogunada kashna niga, “Samana p'unllabi kangunaj churi na gashaga wagra yaku ut'kubi urmukiga ¿nachu llujshichinguichimu?”

⁶ Shina niki imada na ni pudisha tiyagaguna.

Bodamu kayushkagunamunda

⁷ Kayashkaguna alli pushtuda mashkusha tiyarijta rikusha Jesús kai yuyachinan yachachiga:

8 “Bodamu shamuchun niki rishaga ama alli pushtubi tiyaringuichu. Ñadikish kanda yalli valij kayushka shamunmu. ⁹ Chimunda bodamu kayuj shamusha ‘Kaimunda anchi pai tiyarichun’ niki p'akta pinganaida washabi tiyaringu ringuimu. ¹⁰ Ashtan <Bodamu shamungui> nikiga washamu tiyaringui. Chibi tiyajta rikusha bodamu kayujka, ‘Kaiwamu tiyari,’ ningami. Shina niki kanga <Alli> nishkami tukigunaj ñaubuki rikuringui. ¹¹ <Tukimunda yallimi gani> yuyashkamundaga <Imash na ganchu> nishkami ganga. Shinaidi <Imash na ganichu> nijka jatunyachishkami ganga.”

¹² Jesús bodamu kayujtash kashna niga, “Bodamu kayushaga kambuj rijsishkagunada, wauki panigunada, familiagunada, charij vezinogunalladash ama kayunguichu. Paigunash kan kayushkaguna gashkamundaga kan layaidimi karunga. Shina rurushami randimunda kayanukusha mikunguichi. ¹³ Ashtan bodada rurashaga imadash na charijkunada, imadash na ruri pudijkunada, suchugunada, na rikujkunadash kayangui. ¹⁴ Shina rurashaga ashtan kushiyanguimi. Paigunaga iman na pagui pudingachu. Shinash kanga kabishkada rurujkuna kausari p'unllaga alli kumbidashkadami japingui.”

*Mikuchun kayaki “Na ri pudinichu,” nishka-
munda*

Mt 22.1-10

15 Kashna nijta uyusha Jesuskun tiyarishkagunamunda shujka Paida kashna niga, “¡Pish Diosbuj mandanabi k'uilla mikunada mikujka kushiyangami!”

16 Shina niki Jesús niga, “Shujmi jatun boda shinada rurasha mikunada karungu taugagunamu parlachun kachuga. 17 Ña mikunalla gaki sirvijtaga kayushkagunajmu ‘Tukida ña parijashkami gan; shamichilla,’ nichun kachuga. 18 Shina kayukish tukigunami ‘Na ri pudinichu,’ nij tukungu kallarigaguna. Shujka kashna niga ‘Achpada randigani. Chida rikungumi rina gani. Perdonabai.’ 19 Kaishujkish niga ‘Chunga wragunada randigani. Ima laya yapujta rikungu riguni. Perdonabai.’ 20 Chaishujka niga ‘Kazaranillami. Chimunda na ri pudinichu.’ 21 Sirvij ña kutin shamushaga tukida amomu parluga. Chida uyusha amo p'iñarisha paida sirvijta kashna niga ‘Pueblobi, lasagunabi, ñangunabi purigujkunada, imadash na charijkunada, imadash na ruri pudijkunada, suchugunada, na rikujkunadash kununladi pushamungu ri.’ 22 Sirvij ña kutin shamusha kashna niga ‘Amo, kan mandushkada ña ruramunimi. Shinash chairijti genteguna jualtunmi.’ 23 Shina niki amoga paibuj sirvijta niga ‘Ñukaj wasibi junda gachun chaishuj ñangunada lindi kuchugunabi purijkunadash <Shamuchunlladi> ningaj ri.’ 24 Kangunada ninimi, ñaubashadi kayushkagunaga maijinsh ñuka mikunadaga na mikungachu,” nishami Jesusga parlaga.

*Cristoda katingujka tukida sakinamunda**Mt 10.37-38*

²⁵ Tauga taugalladijkuna Jesusta katiki Paiga vueltarisha kashna niga, ²⁶ “Maijinsh Ñukamu shamush nisha, taitada, mamada, warmida, kusada, maragunada, wauki panigunada, turi ñañagunada, kai pacha kausidash ashtan Ñukadash yalli llakisha na sakijka na Ñukaj yachaguj gai pudinchu. ²⁷ Maijinsh cruzbi llakichinada manchusha na Ñukada katijka na Ñukaj yachaguj gai pudinchu.* ²⁸ Maijinsh kanguna torreda rurungu kallarith nigushaga <¿Tukuchingujka p'aktachinachushkani? > nisha ¿nachu mashna gastarinashkada cuenta rurunguichimu? ²⁹ Ashtan rumigunada pambushka k'ipa na tukuchi pudikiga tuki rikujkunami paida asingu kallaringa ³⁰ kashna nisha ‘Kai wasichijka kallarithash ¡na tukuchi pudishkachu!’ ³¹ Shinalladi maijin mandujbish shuj mandujkun takanukungu rigushaga ¿nachu yuyaringudi kallarinmu? Ñukaj chungu warangagunan (10.000) chaishujbuj ishki chungu waranga (20.000) soldadogunan shamuki ¿shayaringu pudishacha? ³² Na shayari pudina gashaga chaishuj manduj karuda shamugujllabidimi ‘Na takanukush ninichu. Ima layash alli tukushun’ nisha paibuj parlujkunada kachunmu. ³³ Shinaidi maijinsh kangunamunda tuki imalla charishkada na sakishaga na Ñukaj

* **14:27** 14.27 Cruzbi llakichinada nishaga Jesusta crishka-munda ima llakida na manchashalla wañungagama Jesusbuj kausanadami nin.

yachaguj gai pudinchu.”

Kachi chamuj tukushkamunda

Mt 5.13; Mc 9.50

³⁴ “Kachiga allimi. Chamuj tukushaga ¿imajti valingari? ³⁵ Achpajllash ni majadan chapunajllash na valinchu. Shinushaga shitanami gan. ¡Maijinch uyungu rinrinda charijka uyichi!”

15

Chingashka ovejada yuyachishkamunda

Mt 18.10-14

¹ Impuestoda Romamu cobrajkuna juchayujkunash Jesús parlashkada uyungu kuchuyagaguna. ² Fariseoguna Moisés mandushkada yachachijkunash kashna nisha rimagugaguna, “Paiga juchayujkunan alli apanukuj iguldash mikujllami gan.”

³ Chimunda Jesusga kai yuyachinagunada parlaga, ⁴ “Kangunapuramunda maijin pat-suj (100) ovejada charisha shuj oveja chingarikiga ¿nachu iskun chungaga iskun (99) ovejada michina pushtubi sakisha chingarishkada japingagama mashkungu rinmu? ⁵ Japishaga kushilladimi rigra jawabi churunmu. ⁶ Wasimu chayushaga paibuj apanukujkunada vezinogunadash kayusha kashnami ninmu ‘Ña chingushka ovejada japiganimi. Kushiyashunchi.’ ⁷ Kangunada kashnami nini, shinaidimi jawa pachabish shuj juchayuj Diosmu vueltamukiga manchanaidimi kushi tiyan. Iskun chungaga iskun (99) alliguna, Diosmu vueltanada na ministijkunadash yalli kushimi ganga.”

Chingashka kuchkida yuyachishkamunda

⁸ “Maijin warmish chungu kuchkida charisha shujta chingachishaga ¿nachu luzta japichisha wasi ukuda p'ichusha kallarishaldi japingagama mashkunmu?” ⁹ Chingarishka kuchkida japishaga paibuj apanukujkunada vezinagunada kayusha, ‘Chingarishka kuchkida ña japiganimi. Kushiyashunchi,’ ningami. ¹⁰ Shinaidi kangunada ninimi, shuj juchayuj Diosmu vueltamukiga Diosbuj angelgunabi jatun kushimi tiyan.”

Chingashka churida yuyachishkamunda

¹¹ Jesús kaidash parluga, “Shuj taitaga ishki churida chariga. ¹² K'ipa churimi taitada niga, ‘Taitalla, kan charishkamunda ñuka japina partida kunundi kubai.’ Shina niki partisha kuga. ¹³ Asha p'unlla k'ipaga paibuj partida k'atusha kuchkin shuj llaktamu riga. Paibuj munida rurasha imadash randisha llakinai kaususha tuki kuchkida tukuchiga. ¹⁴ Shina tukuchishka k'ipaga chi llaktabi mikuna illashkamunda imadash na miki pudisha yarijin puringu kallariga. ¹⁵ Shina kausagushami chi llaktamunda k'aridaga <Trabajachibai> nikiga paibuj achpagunabi k'uchida michichunmi kachuga. ¹⁶ Pai manchanai yarijachishaga k'uchigunamu karashka k'iwa layada* sajsangama mikungu munaga. Shina yuyakish pish na karugachu.

¹⁷ “Chimunda yuyaringu kallariga, ‘Ñukaj taitaj wasibi trabajajkunaga mikunada

* **15:16** 15.16 “K'iwa laya” nishkaga griegobish castellanobish algorrobada nin. Algorrobaga jabus layami.

yallimanaidimi charinguna. Ñukaga kaibi yarijinmi wañuguni. ¹⁸ Ñukaj taitaj wasimu vueltasha chayushaga kashna nisha “Diosbuj ñaubuki kambuj ñaubukish juchadami rurashkani. ¹⁹ Ñukaga kambuj churi shinaga na gai pudinichu. Ñukadaga kambuj trabajagujta laya rurabai.” ’ ²⁰ Shina yuyarishami paibuj taitaj wasimu vueltamuga.

“Karuda shamujta paibuj taita rikushaga paida manchanaidi llakisha ut’kada kuchuyashaga ugllarisha muchuga. ²¹ Churiga kashna niga, ‘Taita, Diosbuj ñaubuki kambuj ñaubukish juchadami rurashkani. Ñukaga kambuj churi shinaga na gai pudinichu.’ ²² Shina gakiish paibuj taitaga trabajajkunada kashna niga, ‘Tukida yalli k’uilla churanada apamusha, makibi sortijista chakibiga pargatida churachichi. ²³ ¡Alli pishtada rurusha k’uilla mikungu gordo billida† aisamusha wañuchichi! ²⁴ Kai ñuka churiga wañushka laya gashash kausarij layami vueltamushka. Chingarishka laya gashash kutin shamushkami,’ nisha pishtada rurungu kallari-
ga.

²⁵ “Chigamaga ñauba churiga chagrabi puriga. Pai vueltamushaga wasimu kuchuyamugusha dansujkunadash tonodash uyaga. ²⁶ Chimunda shuj sirvijta kayushaga <¿Imadadi ruragunri? > nisha tapuga. ²⁷ Shina tapuki kashna niga, ‘Kambuj waukimi imash na tukushalla shamushka. Chimundami ñukuchida kambuj

† **15:23** 15.23 Israelgunaga k’uilla aichada munashaga ñutu billij aichada mikujkunami gan.

taitaga gordo billida aisamusha wañuchichun kachuga.’²⁸ Shina nikiga ñauba waukiga manchanai p'iñarisha wasimu na waigush niga. Chimunda paibuj taita llujshisha waiguchun nisha mañuga.²⁹ Churiga taitada kashna niga, ‘Kan yachunguimi. Kai tuki watagunada ima mandushkadash kazushami kausashkani, ashtan ñukan apanukujkunan mikuchun shuj chivowaidash na kuganguichu.³⁰ Ashtan, kununga kai kambuj churi, na alli warmigunan kuchkida tukuchisha shamukish gordo billidami wañuchishkangui.’

³¹ “Shina niki taitaga, ‘Ñuka churilla, kanga tukibimi ñukan gashkangui. Tuki ima charishkash kambujmi gan.³² Kambuj waukiga kaimunda rishaga wañushka laya gashash kununga kutin shamushaga kausarishka layami gan. Chingashka laya gakash ña japishkanchimi. Shinushkamundaga alli pishtada rurusha kushillami gananchi,’ niga.”

16

Sirvijkunada na alli mandajta yuyachishkamunda

¹ Jesús Paibuj yachagujkunamu kai yuyachinanbish parluga, “Shuj charij amoga sirvijkunada mandujta chariga. Shujkunaga amomunga ‘Chi kanda sirvijka kambuj charishkada yangabimi tukuchigun’ nisha paibuj ñaubuki juchachiga.² Amoga chi mandujta kayusha kashna niga, ‘Kanmunda shujkuna juchachigushkaga ¿imadikun? Ñuka charishkagunan

imada rurashkada parli. Kununga ñukaj sirvijkunada mandusha katingujka na pudinguchu.’
³ Chida uyasha chi mandujka yuyaringu kallari-
 iga, ‘Kununga amo na trabajachikiga ¿imadadi
 rurasha? Achpabi jinchida rurangujka na pu-
 dinichu. Limusnangu rinadash pingananmi.
⁴ Trabajo illuj sakiriki maijinsh ñukada paigunaj
 wasibi japichun ima ruranada ñami yachani.’
⁵ Chimunda paibuj amomu dibijkunada shuj shuj
 kayusha ñaubusha shamujtaga, ‘¿Mashnadadi
 ñukaj amomunga dibingui?’ tapuga. ⁶ Shina
 tapuki, ‘Patsuj (100) barril aceitedami dibini,’
 niga. Chi mandujka niga, ‘K’aiga. Kaimi
 gan kan pagana recibo. Tiyari. Kununga
 pichka chungaida paganada ruri.’ ⁷ Chi k’ipa
 shujta tapuga, ‘Kanga ¿mashnadadi dibingui?’
 Paiga, ‘Patsuj (100) sako trigoidami dibini,’
 niga. Chimunda chi mandujka, ‘K’aiga. Kaimi
 gan kan pagana recibo. Kununga pusuj chungaida
 (80) paganada ruri,’ niga. ⁸ Chi na alli manduj
 ima laya rurashkada yachashaga amoga paida
 <Allidimi yuyashkangui> niga. Shinaidimi Diosta
 na crijkunapuraga imada rurungabujka Diosta
 crijkunadaga yallimi yuyajkuna gan.

⁹ “Kangunada nini, kai pachabi tukurijlla
 charishkagunada kusha ashtan apanukujkunada
 japichi. Charishkaguna tukurikish na tukurij
 kausanagunabimi japishka ganguichi.

¹⁰ “Maijin ashallan allida rurujka milganbish
 allidami rurunga. Shinaidi ashallan na allida ru-
 rujka milganbish na allida rurunga. ¹¹ Shinaidi
 kai pachabi imalla charishkadash kanguna na
 alli rurukiga ¿pidij jawa pachabi imalla valij

charishkadash mingungari? ¹² Shujkuna mingashkada na alliri rurakiga ¿pidij kangunamu kunashkadaga kungari?

¹³ “Maijin sirvijkish ishki amodaga na sirvi pudinchu. Shujtaga p'iñangami, chaishujtaga llakingami. Na gashaga shuj amo mandashkada rurungami, chaishujbujta na rurusha paida na rikunachinga. Diostash charishkagunadash na sirvi pudingichu.”

¹⁴ Fariseoguna kuchkida charinaida munujkunashkamunda kaida uyushaga Jesusta p'iñasha asigaguna. ¹⁵ Jesús kashna niga, “Kangunaga shujkunaj ñaubuki alliri rikurisha puringuichi, ashtangarin kangunaj shunguda Diosga rijsinmi. Kai pachabi gajkuna alliri nishkadaga Diosga na rikunachinchu.”

Diosbuj mandanada Jesús yachachishkamunda

¹⁶ “Moisés mandashkaguna, Dios nishkada parlujkuna escribishkash Bautizaj Juanchu parlangamamiga. Chimundaga Diosbuj mandana ima layashka Alliri Shimida parlungumi kallariga. Tukigunami Diosbuj mandanamunga ima layash waigusha ninguna.

¹⁷ “Jawa pachash kai pachash tukurinmulami, ashtanbish tuki Dios mandashka shimiguna p'aktagungallami.”

Warmida na shitanamunda *Mt 19.1-12; Mc 10.1-12*

¹⁸ “Shuj kusa paibuj warmin partirisha shuj warmida kazarajka wainayajmi. Partirishka warmida kazarakish wainayajlladimi gan.”

Lazaroda charijtash parlushkamunda

19 “Shuj charijmi alli k'uilla churanada churaj, cada p'unlla k'uilla mikunada karaj gaga. 20 Charijbuj wasi pungubimi imadash na charijka illujta ismushka aicha karayuj Lazaroga tiyaga. 21 Paiga charijbuj mizamunda urmachishkalladash mikungu munaga. Shina tiyakimi achkuguna llagada lambingu kuchuyaga. 22 Shuj p'unlla kai mañaguj wañukiga angelguna shamusha ñauba Abrahamgun jawa k'uilla llaktabi kausachun pushuga. Charijkish wañukiga pambugami.

23 “Chi charijka uku pachabi llakinaida tiyagusha jawada rikusha karumunda Abrahamgun Lázaro igul tiyajta rikuga. 24 Chimunda kapariga, ‘Taita Abraham, ñukada llakibairi. Lazaroda kachabai yakubi didu puntada satisha ñukaj k'alluda chiriyachingu shamuchun. Ñukaga kai ninabi llakinaida rupaguniga.’ 25 Abrahamga kashna niga, ‘Ñuka k'uyashka, yuyari. Kanga alli kausaganguindi, paiga llakinaidami kausaga. Kununga Lazaroga allimi kausagun, kanga jatun llakibimi tiyangui. 26 Ñukuchi tiyashkamunda kanguna tiyashkagamaga ima laya na ribujmi. Maijin kaimunda chaimu, chaimundash kaimu risha nishash na ri pudingachu.’

27 “Shina niki charijka niga, ‘Taitalla, shinakiga Lazaroda ñukaj taitaj wasimu kachachun mañani. 28 Chibimi ñukaj pichka waukiguna tiyan. Paigunash kai llaki ninamu ama shamuchun parlachun kachabai.’ 29 Abrahamga

niga, 'Paigunaga Moisesmundash Dios nishkada parlujkunaj escribiskadash charinmi. ¡Chigunada kazuchun!' ³⁰ Charijka niga, 'Taita Abraham, ashtan shuj wañusha kausarishka paigunamu parlakiga juchagunada sakisha Diosmu vueltaringami.' ³¹ Abrahamga, 'Moisesmundash Dios nishkada parlujkunaj escribiskadash na kaushtijka shuj wañushka kausarikish na cringagunachu,' niga."

17

Perdonana yuyigunamunda

Mt 18.6-7,21-22; Mc 9.42

¹ Jesús Paibuj yachagujkunada niga, "Juchada rurana yuyiga jursa tiyagungallami. Shinash juchada rurachun inquitajka ¿imachari tukunga? ² Kai uchillaguna layada juchabi urma-chijtaga kutana jatun rumida kungabi watusha jatun yaku kuchabi shitanami ashtan alli ganmu. ³ ¡Yuyin puringuichi!

"Kangunapuramunda kambuj wauki juchada rurakiga <¡Ama shina rurichu!> nisha yuyachingui. Shina nishkada uyusha juchagunada sakisha Diosmu vueltarikiga perdonanguilla. ⁴ Shuj p'unllalla kanchis kutin juchada rurusha kanda p'iñachishka k'ipa kanchis kutinlladi, 'Kutinga na shina rurushachu,' ningu shamukiga perdonanguilla."

Ashtan crina yuyida kunamunda

⁵ Pai agllushka chungu ishkguna Mandaj Jestusta, "Ashtan crina yuyida ñukuchimu kubai," nisha mañugaguna.

⁶ Manduj Jesusga kashna niga, “Ashaida crijkuna, kai uchilla mostaza muyu valilladash kanguna crij gashaga kai jatun sicómoro yurada, ‘Kaimunda anchi. Jatun yaku kuchabi tiyaringu ri,’ nikish kazunmumi.”

Sirvijka imada ruranashkamunda

⁷ “Maijin shuj sirvijta charijka pai yapusha na gashaga michisha shamukiga amoga sirvijmu, ‘Tiyaribai mikungu,’ na ninchu. ⁸ Ashtan amoga sirvijtaga ninmumi, ‘Ut’ka churarisha yanusha karasha ubiachishka k’ipami kanga miki ubi pudingui,’ nisha. ⁹ Kashna rurakish ruranalladadi rurashkamundaga sirvijtaga amoga na <Diosolopai> ninchu. ¹⁰ Shinaidi kangunash Dios mandushkada tukida p’aktachishka k’ipami, ‘Ñukuchij ruranagunalladadi rurashkanchi. <Diosolopai> ninamash na kabinchichu,’ ninanguichi.”

Chunga leprayujkunada Jesús alliyachishkamunda

¹¹ Jerusalén pueblomu Jesús rigushaga Galilea, Samaria llaktaguna chaubidami pasuga. ¹² Shina rigusha shuj uchilla pueblomu chayaguki aichada ismuchij unguida charij chungaguna Jesuskun tupanukungu shamuga.

Paigunaga na kuchuyashalla karubi shayarishaga, ¹³ “¡Yachachij Jesús, ñukuchida llakibai!” nisha kapariga.

¹⁴ Jesús rikusha kashna niga, “Kangunaj aichada rikuchingu curagunajmu richi.”

Shina rigujllabidimi paigunaj unguiga linshu alliyaga. ¹⁵ Shujka alliyashkada yachushaga

Diosta kaparisha <Allimingui> nisha vueltamuga. ¹⁶ Jesusbuj ñaubuki <Diosolopai> nisha kungurisha achpabi tuparingama kumuriga. Paiga Samaria llaktamundamiga.* ¹⁷ Jesús niga, “¿Nachu chungada alliyachigani? Iskunga ¿maibidikun? ¹⁸ Kai na israel-llami Diosta ‘¡Kanga allimingui!’ ningu vueltamushka.” ¹⁹ Chimundami Jesusga, “Kan crishkamundami alliyachishka gangui. Jatarisha rilla,” nisha kachuga.

Diosbuj mandanaga shamunashkamunda

Mt 24.23-28,36-41

²⁰ “Diosbuj mandanaga ¿ima p'unlladi chayamunga?” nisha fariseoguna Jesusta tapukiga Paiga kashna niga, “Diosbuj mandana shamujtaga na rikibujllachu. ²¹ Diosbuj mandanaga kangunabi† gashkamunda, ‘Kaibimi, chaibimi tiyagun,’ nishkaga na uyarinchachu.”

²² Paibuj yachagujkunadash Jesús niga, “Aichayuj tukushka Churi shamuna p'unllada rikungu munashash narij rikunguichichu. ²³ Shujkunaga, ‘Paiga kaibimi chaibimi,’ ningagunami. Shina nikish p'akta ringuichimu, p'akta katinguichimu. ²⁴ Ima layami relampa illujta p'alanisha p'unllayachin, Aichayuj tukushka Churi shamuna p'unllash shinalladimi ganga. ²⁵ Chi p'unlla narij chayaki Paiga kunun p'unlla kausajkuna p'iñushka manchanaidi llakichishkashmi gana gan. ²⁶ Ima layami ñauba Noé kausi p'unllaguna tukuga, shinaidimi

* **17:16** 17.16 Lucas 10.33 ura chakibi yachachishkada rikungui.

† **17:21** 17.21 Na gashaga kangunapurabi.

Aichayuj tukushka Churi shamuna p'unllabish tukunga. ²⁷ Noé arcabi sikungagamami gentegunaga ubiasha mikusha kazarasha kazarachisha kausagujllabidimi manchanai tamia shamusha yaku jundashaga tukigunada wañuchiga. ²⁸ Shinaidimi ñauba Lot kausi p'unllagunabish ubiasha mikusha randisha k'atusha tarbusha wasichisha kausagaguna. ²⁹ Lot Sodoma pueblomunda llujshikiga jawa pachamunda nina azufren tamiasha tukigunada wañuchiga. ³⁰ Shinaidimi Aichayuj tukushka Churi shamunajka tukunga.

³¹ “Chi p'unllagunaga maijinguna wasi jawabi gashaga ama uku pambamu imada apangu uriyanguichu. Shinaidi chagrabi gashash ama wasimu kutin ringuichu, ashtangarin ut'kada llujshisha ringui, ninimi. ³² Lotbuj warmi[‡] ima tukushkada yuyarichi. ³³ Maijinsh kikinbuj kausida llakisha kishpirijka chingaringami, ashtan kikinbuj kausida na llakishalla wañujka na tukurij kausidami japinga.

³⁴ “Kaidash nini, shuj tuta ishkigunami k'awitubi puñugunga. Shujka apashka, chaishujka sakishkami ganga. ³⁵ Ishki warmigunami kutagunga. Shujka apashka, chaishujka sakishkami ganga. ³⁶ Ishki k'ari chagrabi purigunga. Shujka apashka, chaishujka sakishkami ganga.”

³⁷ Shina niki Paibuj yachagujkuna tapuga, “¿Maibidi chiga tukunga, Mandaj Jesús?”

[‡] **17:32** 17.32 Paiga washamu vuelutush rikusha kachi tukuga. Jesusga ñukuchi ama washamu rikuchun munan.

Pai niga, “Maibimi wañushka sirigun, chibimi aichada mikuj angagunaga tandanukunga.”

18

Juezta viudadash yuyachishkamunda

¹ Na tukuribujlla Diosta mañasha ama shungu urmarichun nisha Jesusga kai yuyachinan par-luga, ² “Sarunmi shuj pueblobi Diostash na manchuj, shujkunadash na llakij juez kausuga. ³ Chi pueblollabidi shuj viudaga, ‘Ñukada p'iñajkun alli gangaj allichisha kui,’ nisha juezbujmu riga. ⁴ Juezka viuda mañushkada na ut'ka rurugachu. Chi k'ipaga, ‘Diostash na manchuj, shujkunadash na llakirij gashash, ⁵ kai warmi kutin kutin shamushkamunda ama ashtan ñukada p'iñachisha puriguchunlla paida p'iñajkun rimarisha allichisha kusha,’ nisha yu-yariga.”

⁶ Mandaj Jesusga kaidash niga, “Na alli juez gashash shina rurukidijka ⁷ Diosgarin Pai agllashkaguna tutash p'unllash Paida mañagujllashkamundaga ¿nachu ayudanga? na gashaga ¿shuyachingachu? ⁸ Kangunada ninimi, na shuyachishallami Diosga ayudanga. Shinash Aichayuj tukushka Churi shamushaga ¿kai pachabi Paida crijkunada japingachu? ¿Imashi?”

Fariseoda impuestoda cobrajtash yuyachishkamunda

⁹ <Alligunami ganchi> nisha shujkunada na valichijkunamu Jesús kutin kai yuyachinan parluga, ¹⁰ “Ishkigunami Diosta mañangu

Diosbuj wasimu riga. Shujka fariseo, chaishujka impuestoda Romamu cobrajmiga. ¹¹ Chi fariseoga shayarisha kashna mañuga, 'Dioslla, ñukaga na shujkuna laya: shuwama, millima, wainayajma, chi impuestoda cobraj layash na ganichu. Chimunda Kandaga <Diosolopai> ninimi. ¹² Ñukaga semanabi ishki kutin ayunajmi gani. Imada japishkadash patsujmunda (100) chungada kujmi gani,' niga. ¹³ Ashtangarin impuestoda cobrajka karubi shayarisha llakirisha shungubi juaktarisha jawa pachamush na rikushalla, 'Dioslla, ñukada llakibairi. Ñukaga juchayujmi gani,' niga. ¹⁴ Kangunamu parlamimi, impuestoda cobrajtjimi wasimunga Dios perdonashka riga. Fariseoga mana. Maijinsh <Valijmi gani> nijka pinganaida na valichishkami ganga. Shinaidi <Na valichuni> nijka alli valichishkami ganga."

*Maragunada Jesusmu pushamushkamunda
Mt 19.13-15; Mc 10.13-16*

¹⁵ Maragunada tupachun nisha Jesusbujmu pushamukimi yachagujkunaga chida rikusha jarkugaguna. ¹⁶ Chimundami Jesusga maragunada kayusha kashna niga, "¡Ama jarkichichu! Maraguna Ñukajmu shamuchun sakichi. Diosbuj mandanaga kashna maraguna laya gajkunajmi gan. ¹⁷ Kabishkadadimi nini, maijinsh Diosbuj mandanada kai maraguna laya na japijka chimunga na waigungachu."

*Charij musu Jesuskun parlanukushkamunda
Mt 19.16-30; Mc 10.17-31*

18 Shuj mandujka Jesusta tapuga, “Alli Yachachij, na tukurij kausida japingujka ¿imadadi rurana gani?”

19 Jesús niga, “¿Imashadi Ñukada <Alli> ningui? Pillash alliga na tiyanchu. Diosllami alliga tiyan. 20 Mandushkagunada ña yachunguimi. Chibiga: Ama wainayanguichu. Ama wañuchinguichu. Ama shuwanguichu. Pidash juchachisha ama llullanguichu. Taita mamadash k'uyusha allida rurungui, ninmi.”

21 Paiga, “Musumundadimi kai tukida p'aktachishkani,” niga.

22 Chida uyusha Jesús niga, “Shuj ruranash jualtunmi. Tuki imalla charishkada k'atusha, na charijkunamu kuiru. Shina rurashami jawa pachabiga tukida yalli alli charinada japingui. Kushka k'ipaga Ñukada katimilla.”

23 Shina nijta uyusha chi k'ariga pachun charij gashkamunda llakilladijmi tukuga. 24 Llakirijta Jesús rikusha yachagujkunamu kashna niga, “¡Charijkuna Diosbuj mandanamu waigunaga manchanai jinchimi! 25 Jatun camello akuja ut'kuda waigunash charijkuna Diosbuj mandanamu waigunadash yalli jawallami ganga.”

26 Chida uyajkunaga tapuga, “Shinushaga ¿pidi kishpiri pudinga?”

27 Jesús niga, “Genteguna na ruri pudishkadaga Diosllami rurun.”

28 Paimu Pedroga niga, “Riki, ñukuchi tuki charishkada sakishami kandaga katishkanchi.”

29 Jesusga kaidash niga, “Kabishkadadimi nini, maijinsh Diosbuj mandana kauzamunda

wasida, warmida, kusada, wauki panigunada, turi ñañagunada, taita mamada, maragunadash sakijka ³⁰ kai pachabiga ashtan yalli alligunadami japinga. Jawa pachabigarin na tukurij kausidami japinga.”

Kaigunga kinsa kutin Jesús wañunada parlashkamunda

Mt 20.17-19; Mc 10.32-34

³¹ Jesusga Paibuj chungu ishki yachagujkunalada kayusha kashna niga, “Kununga Jerusalén pueblomumi ichiyagunchi. Chibimi Aichayuj tukushka Churimunda Dios nishkada parlujkuna tuki imalla escribiskaga p'aktunga. ³² Chibimi na israelgunamu kungaguna. Chimunda paigunaga Ñukada asisha, rimusha, t'iukushtasha, ³³ azilgun jinchida takushami wañuchingaguna. Shinash kinsa p'unlla k'ipaga kausarishami.”

³⁴ Shina nikiga ima nigushkadash na intindiribuj gashkamundaga ima parlashkadash na intindigagunachu.

Na rikujta Jesús alliyachishkamunda

Mt 20.29-34; Mc 10.46-52

³⁵ Jesusga Jericó pueblomu chayaguki ñanbi limosnada mañusha tiyaj na rikujka ³⁶ taugaguna pasajta uyasha <¿Imadi tukun?> nisha tapuga.

³⁷ Shina tapuki, “Nazaretmunda Jesusmi pasagun,” nigaguna.

³⁸ Chimundami na rikujka, “Rey Davidbuj familiamunda Jesús, ¡ñukada llakibairi!” nisha kapariga.

³⁹ Ñaubusha rijkuna <¡Upalli!> nisha rimakish paiga ashtan kapariga, “Rey Davidbuj familiamunda churi, ¡ñukada llakibai!” nisha.

⁴⁰ Shina kapariki Jesús shayarisha pushamuchun kachaga. Ña kuchuyachikimi kashna tapuga, ⁴¹ “¿Imadadi kanmu rurachun ningui?”

Na rikujka niga, “Manduj Jesús, rikungu munaniga.”

⁴² Jesús niga, “¡Rikuj gai! Kan crishkamundami alliyachishka gangui.”

⁴³ Chida ninmi na rikujka alliyaga. Chimunda Diosta <Allimi gangui> nisha Jesusta katiga. Tuki chida rikujkunash Diosta <Allimi gangui> nigaguna.

19

Zaqueomunda

¹ Jesús Jericomu waigusha chi pueblo chaubida riguga. ² Zaqueoga Jericobi kausaga. Paiga Romamu impuestoda cobrajkunada manduj gashaga charijmiga. ³ Jesusta rijsingu munushash taugaguna gaki uchilla gashkamundash na riki pudigachu. ⁴ Chimunda Jesús chida rinaki rikungaj nisha ut'kada ñaubusha rishaga sicómoro yurabi sikuga. ⁵ Jesús ña chayagusha paida rikushaga, “Zaqueo, ut'kada uriki. Kambuj wasibimi kununga sakirina gani,” niga.

⁶ Shina niki Zaqueoga ut'kada uriyasha kushilladimi Jesusta wasibi japiga. ⁷ Chida rikusha, “¡Juchayujbuj wasibimi Jesusga

sakiringu riga!” nisha tukiguna rimanukungu kallariaguna.

⁸ Chimunda Zaqueo shayarisha Mandaj Jestusta, “Riki, Manduj. Chaubi charishkada imadash na charijkunamu kushami. Majinda yalli cobrashkadash chusku kutin valida vueltachisha,” niga.

⁹ Shina nikimi Jesusga kashna niga, “Kununmi kai wasibi kausujkunamu kishpichina p'unlla chayamushka. Kai k'arish ñauba taita Abraham-buj familiamigun. ¹⁰ Aichayuj tukushka Churiga chingarishkagunada mashkusha kishpichingumi shamuga.”

Kuchkida yuyachisha parlashkamunda

Mt 25.14-30

¹¹ Chibi gajkuna Jesús nishkagunada uyaguki Jerusalén pueblomu kuchuyamugushkamunda Diosbuj mandana ñallami chayamunada yuyagushkamundash Paiga kai yuyachinada ningu kallariga.

¹² “Valichisha alli nishka k'arimi llaktada mandangu churaki mandanada japisha kutin shamungu karu llaktamu riga. ¹³ Paiga narij rishaidi paibuj chungu rurujkunada kayushaga, ‘K'aigachi. Kai kuchkinga randisha, k'atusha ñuka shamungagama mirachinguichi,’ nisha shuj, shujmu milgada kusha riga. ¹⁴ Shina kusha rikiga chi llaktabi paida na rikunachisha kausajkunaga, ‘Paiga ñukuchida mandachunga na mununchichu,’ nisha parlachun paibuj washada shujkunada kachugaguna.

15 “Shina kachakish jatun manduj ganada japishaga paibuj llaktamu vueltamuga. Chayushaga <Ñuka kushka kuchkida ¿mashnadadi mirachishka?> nisha yachungu paibuj rurujkunada kayachun kachuga.

16 Ñaubusha shamujka, ‘Manduj, kan kushka kuchkidaga chungu kutinmi mirachigani,’ niga.

17 Shina niki jatun mandujka, ‘Allida ruruj gasha, kanga allidami rurashkangui. Shina ashallanbish alli rurashkamundaga chungu pueblodami mandungui,’ niga.

18 Kutin shuj shamushaga kashna niga, ‘Manduj, kan kushka kuchkidaga pichka kutinmi mirachigani.’

19 Mandujka, ‘Kanga pichka pueblodami mandangui,’ niga.

20 “Kutin shuj shamushaga kashna niga, ‘Manduj, k'aiga kambuj kuchki. Ñukaga pañubimi wakichigani.

21 Rurachijti gakimi kandaga manchugani. Na kushash japijllamingui. Na tarbushash tandachijllamingui,’ niga.

22 Shina niki chi mandujka paida kashna niga, ‘Milli sirvij, kan nishka layaidi kandash nini. Rurachijti gasha na kushash japij gashkada, na tarbushash tandachij gashkada yachushkanguimi.

23 Chida yachushagarin ¿ima nishadij ñuka kushka kuchkidaga mirarichun nisha na bancobi churugangui? Ñuka shamushaga wawa kuchkin japinillamumiga,’ niga.

24 Chi k'ipaga chibi tiyajkunada niga, ‘Kuchkida kichusha, chungu kuchkida charijmu kuichi.’

25 Shina niki paigunaga, ‘Manduj, ¡ñami chungu kuchkida paiga charin!’ niga.

26 Jatun mandujka, ‘Kangunada

nini, maijinsh charijmunga ashtanmi kushka ganga; ashtanbish na charijmundaga ashalla charishkaidash kichushkami ganga. ²⁷ Kununga ñukada na rikunachisha, ama manduj gachun munajkunadaga pushamusha ñukaj ñaubuki wañuchichi,' niga."

Jesús Jerusalenmu waigushkamunda

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19

²⁸ Shina nishka k'ipa Jesusga ñaubusha Jerusalén pueblomu ichiyagushallami ²⁹ Betfagé, Betania pueblomush kuchuyasha Olivos urku chakibi gasha Jesusga Paibuj yachagujkunamunda ishkida kachuga ³⁰ kashna nisha, "Ch'imba uchilla pueblomu richi. Chimu chayushaga pish na sikushka malta burru watushka shayajta rikushaga kacharisha pushamunguichi. ³¹ Maijinsh, '¿Imajti kacharigunguichi?' nisha tapukiga, 'Manduj Jesusmi kai malta burru da ministigun,' ninguchi."

³² Kachashkaguna risha Jesús nishka layaidi burru shayajta japiga. ³³ Ña kachariguki burruyujkunaga, "¿Imajti kacharigunguichi?" nisha tapuga.

³⁴ Shina tapukiga, "Manduj Jesusmi ministigun," nigaguna.

³⁵ Jesusmu pushusha rishaga paigunaj churanada malta burru lumubi churusha Paida sikachigaguna. ³⁶ Jesús malta burru bi sikusha riguki shujkunaga paigunaj churanada ñanbi mandagugaguna. ³⁷ Olivos urku urida Jesús riguki taugalladi Paibuj yachagujkuna Jesús pi

na ruri pudishkagunada rurajta rikushkamunda Diosta <Allimi gangui> nisha kashna kushilla kaparigaguna, ³⁸ “Manduj Diosbuj shutibi kachuki shamuj Jatun Manduj Kandaga ‘¡Alli!’ nichun. Jatun k'uilla gachun jawa pachabi, shinaidi jawabi k'uilladi p'alanij shina gachun,” nisha nigaguna.

³⁹ Taugagunamunda shuj fariseoguna kashna niga, “Yachachij, kambuj yachagujkunada upayachun niri.”

⁴⁰ Chimunda Jesusga, “Paiguna upayakish rumiguna kaparingami, ninimi,” niga.

⁴¹ Jesús Jerusalén kuchumu chayushaga chi puebloda rikusha ⁴² kashna nisha wakuga, “¡Kai pueblobi kausajkunalla! K'uilla kausida kuna gashkada kunun p'unllallash yachashaga allichari ganguichimu. Shinash kununga pakashka gashkamundaga ñawi wataшка shinami ganguichi. ⁴³ Llaki p'unllaguna chayuki kangunada na rikunachijkuna, shuj pirkada churuj shinami chaubinichisha kangunaj muyundijta shayarisha tuki pushtumunda llapingaguna. ⁴⁴ Chimundaga kangunadash kangunaj churi ushigunadashmi chingachinga. Pirka rurushka rumigunash shuj rumillash na chaishuj rumi jawabi sakiringachu. Dios kangunada kishpichingu shamukish na rijsishkamundami shina llakichishka tukunguichi.”

*K'atugujkunada llujshichishkamunda
Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22*

⁴⁵ Chi k'ipa Jesús Diosbuj wasimu chayushaga chibi k'atugujkunada kashna nisha llujshichisha kachungu kallarishaga, ⁴⁶ “Diosbuj Shimibiga kashnami nin, ‘Ñukaj wasiga Diosta mañana wasi gangami.’ Ashtan kangunaga ‘shuwaguna tiyana ut'ku shinadami’ rurashkanguichi,” niga.

⁴⁷ Diosbuj wasibi Jesús tuki p'unllaguna yachachiguki manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkuna, puebloda mandujkunash, ima laya wañuchinada yuyarisha purigaguna. ⁴⁸ Shina gakash tukiguna Pai yachachishkada alli k'uilladi uyagushkamunda ima laya ruranadash na yachugagunachu.

20

“¿Pi mandakidi shina rurangui?”

Mt 21.23-27; Mc 11.27-33

¹ Shuj p'unlla Diosbuj wasibi Jesús Alli Shimida chibi gajkunamu parlusha yachachiguki manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkuna, yuyijkunandi chayamusha ² kashna tapugaguna, “¿Pi mandakidi kashna rurangui? ¿Pidi kanda kashna rurachigun?”

³ Jesús niga, “Ñukash kangunada kaida tapusha. Parlichí. ⁴ ¿Pidi Juanchudaga bautizachun kachuga? ¿Jawa pachamunda Dioschu? na gashaga ¿kaimunda gentechu?”

⁵ Shina niki kaishuj chaishuj parlanukungu kallariga, “ ‘Diosmi kachuga,’ nikiga ‘¿Imashadij na Juanchuda criganguichi?’

ningami. ⁶ ‘Gentemi,’ nikiga tukiguna rumida pigusha wañuchingamami. Paigunaga Juanchu Dios nishkada parluj gashkadaga crinmi.” ⁷ Chimunda kashna nigaguna, “Pi kachushkadash na yachanchichu.”

⁸ Shina niki Jesús kashna niga, “Pi kaida rurachun mandashkadaga Ñukash kangunamunga na parlushachu.”

Partido charijkunada Jesús yuyachishkamunda

Mt 21.33-46; Mc 12.1-12

⁹ Jesús shuj yuyachinada chibi gajkunamu parlungu kallariga, “Shuj achpayujmi uva yuragunada tarbuga. Chi k'ipa achpabi rurajkunamu partido kusha unida sakiringu karuda riga. ¹⁰ Ña p'ukuna p'unlla p'aktuki achpayujka shuj sirvijta paibuj partida apachun nisha kachuga. Partido charijkunaga takusha imash illujtami kachuga. ¹¹ Chi k'ipa kutin shuj sirvijta kachuga. Shinaidi rimusha takusha imash illujtami kachuga. ¹² Kutin shuj sirvijta kachuga. Chidash chugringama takusha achpamunda llujshichisha kachugaguna.

¹³ “Shina ruragujllabi uva yurada tarbuj achpayujka niga, ‘¿Imadadij rurasha? Ñuka k'uyashka churida kachusha. Paidaga kazush kazunga.’ ¹⁴ Partido charijkuna pai shamujta rikusha kashna parlanukuga, ‘Paimi kai achpada taitamunda japinga. Ñukuchi japingujka wañuchishunchi.’ ¹⁵ Chimundami uva tarbushkamunda llujshichisha wañuchigaguna.”

Jesús tapuga, “Achpayujka ¿imadadij rurunga? ¹⁶ Partido charijkunada wañuchichingami. Chi achpadaga shujkunamumi kunga.”

Kaida uyajkunaga mancharisha niga, “¿Ñukuchi chashna tukuchunga Dios ama munachun!”

¹⁷ Jesús paigunada rikuriasha niga, “Shinaga ¿imada nishadi nigun Diosbuj Shimibi kashna nishkaga?

‘Wasichijkuna na munusha shitushka rumimi, ashtan kallarimu churana rumimi tukushka.’

¹⁸ Maijin chi rumi jawabi urmujka p'akiringami. Maijinbuj jawabi rumi urmushash ñutushtangami.”

¹⁹ Manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkunash kai yuyachinada parlushaga paigunada rimagushkada yachunmi Jesusta prezungu munashash shujkunada manchashkamunda na japigagunachu.

“¿Impuestoda paganachu?”

Mt 22.15-22; Mc 12.13-17

²⁰ Llaktada mandujmu japichingu nishami pakalla alli rikurisha purij na alligunada Jesusta pandachingu nisha kashna tapuchun kachugaguna, ²¹ “Yachachij, kan nishkash yachachishkash kabishkami gan. Kanga ñawida rikushallaga na yachachinguichu, ashtangarin Diosbuj ñanda kanllami kabishkada yachachingui. ²² Ñukuchida nibai, ¿Roma

llaktada jatun mandujmu impuestodaga paganachu ganchi?" nisha tapugaguna.

²³ Jesusga paiguna na alli yuyin tapugushkada yachasha kashna niga, ²⁴ "Shuj Romamunda kuchkida rikuchichi. Kai ñawish shutish ¿pibujtikun?"

Paigunaga niga, "Kai llaktada mandujbujmi."

²⁵ Jesús niga, "Chimunda jatun mandujbujtaga paillamundi kuichi. Diosbujtaga Diosllamundi kuichi."

²⁶ Shujkunaj ñaubuki parlaki Jesusta na pandachishkamunda japingu yuyushash na pudigagunachu, ashtangarin tapushkada alli nishkamunda mancharisha upalla sakirigallagunami.

Kanchis kusayuj warmimunda

Mt 22.23-33; Mc 12.18-27

²⁷ Chi k'ipa wañushka kausarinada na crij saduceogunamunda shujkuna Jesusta tapungu kuchuyasha nishaga, ²⁸ "Yachachij, Moisés escribishkabiga kashnami nin: Shuj k'ari warmin na mara charishalla wañukiga wañushkamu maragunada kungaj waukiga viudanmi kazarana gan. ²⁹ Shuj kutinmi kanchis waukiguna kausuga. Ñauba wauki kazarashaga narij maragunada charishaidimi wañuga. ³⁰ Paibuj k'ipa wauki chi warmillandi kazaraga. Paish na mara charishaidij wañuga. ³¹ Katij waukish kazaraga. Kanchis waukigunagama kazarashash na marada charishalla wañugaguna. ³² Chi k'ipaga warmish wañuga. ³³ Kanchis waukindijkunan kazarashkamundaga wañushkaguna kausarina

p'unllaga ¿majinbuj warmishi ganga?" nisha tapugaguna.

³⁴ Jesús niga "Kai pachabi shujkunaga kazaran, shujkunaga kazarachin. ³⁵ Ashtanbish k'ipa kausida japingukish wañushkamunda kausachishka gangu <Alli> nishkagunaga na kazaranga, kazarachishkash na ganga. ³⁶ Angelguna laya gasha na wañunga shinaidi kausarishkamunda Diosbuj wawagunami gan. ³⁷ Uchilla zarza yura rupagushkamunda Moisés escribishkabi Mandujka 'ñauba Abrahambuj, Isaacbuj, Jacob-buj Dios' gashkada nishkami. Kashna nishaga wañushkaguna kausarina gashkadami niga. ³⁸ Diosga na wañushkagunajchu, ashtan kausujkunaj Diosmi. Paibuj ñaubukiga tukigunami kausujkuna gan."

³⁹ Moisés mandashkada yachachijkunamunda shujkuna niga, "Yachachij, allimi nishkangui."

⁴⁰ Chimunda mancharisha imadash ashtanga pish na tapugagunachu.

"Cristoga ¿pibuj churidi gan?"

Mt 22.41-46; Mc 12.35-37

⁴¹ Jesús tapuga, "¿Imashadi 'Dios agllusha kachashka Cristoga jatun manduj Davidbuj wawagunaj wawami gan' ninguichi?"

⁴²⁻⁴³ Davidlladimi Salmos librobi kashna nin:

'Manduj Diosga ñukada Mandajta niga

"Kanda na rikunachijkunada ñuka kambuj chaki sarunabi churungama ñukaj alli ladubi tiyari." '

44 Jatun manduj Davidlladi Dios agllusha kachashka Cristoda ‘Ñukada mandaj’ nigukidijka ¿ima layadij Davidbuj churi ganga?”

Moisés mandashkada yachachijkunada Jesús rimashkamunda

Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54

45 Tukiguna uyagukimi Jesús Paibuj yachagujkunada niga, 46 “Moisés mandashkada yachachijkunamunda yuyin puringuichi. Paigunaga k'uilla sundij churanada churujkunami, lasagunabish saludachun paigunada kazuchun munujkunami gan. Diosmunda yachana wasi ukubi ñaubukimi tiyarijkuna, mikungu rishash alli pushtugunabimi tiyaringu munujkuna gan. 47 Viudaj wasigunadash kichusha na alli rurushash Diosta unida mañaj tukujllagunami. Shina rurujkunaga shujkunada yalli llakichishkami ganga.”

21

Viuda kuchkida Diosmu kushkamunda

Mc 12.41-44

1 Diosbuj wasibi ofrenda churanabi charijkuna kuchkida churajtami Jesusga rikuguga. 2 Imadash na charij viudash ishki ashalla valij kuchkida* churajta rikusha 3 kashna niga, “Kabishkadadimi nini, imadash na charij viudaga tuki chaishujkunadash yallimi kuga. 4 Chaishuj charijkunaga puchushkagunadami churugaguna. Chi viudaga imada na charishash pai imajllash charishkada tukidami kuga.”

* 21:2 21.2 Kai kuchkigunaga cobren rurashkami.

*“Diosbuj wasida urmachingami”**Mt 24.1-2; Mc 13.1-2*

⁵ Diosbuj wasi k'uilla rikunaidi rumigunan Diosmu kumbidasha churashkagunanbish k'uilladi rurashkada rikusha wakingunaga parlanukuga. Shina parlanukukimi Jesusga kashna niga, ⁶ “P'unllaguna p'aktukiga kanguna kunun rikugushkaga tukidami tukuchishka ganga. Shuj rumillash na chaishuj rumi jawabi sakiringachu.”

*Kai pacha narij tukurijllabidi llakigunamunda**Mt 24.3-28; Mc 13.3-23*

⁷ Kashna nikimi yachagujkunaga, “Yachachij ¿ima p'unlladi kashnaga tukungari? Ña chashna tukungujka ¿imagunadi rikuringari?” nisha tapugaguna.

⁸ Shina niki Jesusga niga, “Taugagunami Ñukaj shutibi shamusha, ‘Ñukami kishpichij Cristo gani.’ ‘Kununmi tukurina p'unlla chayamun,’ nikish ama katinguichichu. Yuyin ganguichi. P'akta paiguna llagmushkada cringuichimu.

⁹ Llaktagunapura takanukiguna mandajkunada bulla rurashka wañunukigunash uyarikiga ama mancharinguichichu. Chi llakigunaga tiyungaidimi. Shinash tukurina p'unllaga narij chayamungachu.”

¹⁰ Kaidash nigami, “Shuj llaktaga kaishuj llaktan takanukungami. Llaktada mandujkunapurash p'iñanukusha jataringami. ¹¹ Jatun achpa ch'ujchiguna tiyangami. Yarijish unguigunash kaibi chaibimi tiyanga. Jawa pachabish

pish na rikuchishkagunash manchanai jatun mancharinagunash rikuringami.

¹² “Narij shina tukujllabidij prezungu munusha kangunada katik'ichungami. Diosmunda yachana wasigunamush carcelgunamush pushungagunami. Ñuka shutimundash jatun mandujkunajmu llaktada mandujkunajmush pushungami. ¹³ Paigunaj ñaubujmu pushukish kangunaga ashtan Ñukamunda parli pudinguchimi. ¹⁴ Kangunada pushukiga ñaubushadi <¿Imadadi ñukada ama llakichichunga nishari? > yuyashaga ama chi yuyin ganguichichu. ¹⁵ Ñukaidimi kangunamunga alli rimarina yuyida kusha. Chimunda kangunada p'iñujkunaga na ch'imhapuri pudingukish <Kan parlashkaga na allichu> ningujllash na pudingagunachu. ¹⁶ Kangunaj taita mamagunaidi, wauki panigunaidi, ñaña turigunaidi, familiagunaidi, alli rijsishkagunaidimi upalla llullasha japichinga. Kangunapuramundash shujkunada wañuchingami. ¹⁷ Tukigunami Ñukamunda kangunadaga na rikunachinga. ¹⁸ Shina rurukish kangunaj uma juakchallash na chingarinchu. ¹⁹ Shina llakichigukish Ñukada na sakishalla jinchi shayarishaga kishpiringuichimi.

²⁰ “Tauga soldadoguna Jerusalén puebloda muyundijta shayajta rikushaga ñalla tukuchishtashka ganada yachichi. ²¹ Shina tukukiga Judea llaktabi gajkunaga urkugunabi mitikungu ringuichi. Jerusalenbi gajkunash

llujshisha ringuichi. Chagrabi gajkunash ama kutin pueblomu ringuichi. ²² Chi p'unllagunabiga manchanaidimi llakichinga. Dios parlusha escribichishka Shimigunaga tukimi p'aktunga. ²³ Chi jatun llakigunabiga iksa charij warmigunash chuchuchigujkunash ¿imachari tukunga? Kai pachabiga llakinaidijminga. Kaibi kausujkunadaga Dios p'iñarisha manchanaidimi llakichinga. ²⁴ Shujkunadaga espadanmi wañuchinga. Chaishujkunadash prezu japisha tuki llaktaganamumi pushunga. Jerusalendaga saruj laya llakichichun Dios sakishka p'unllaguna p'aktungagama na israelgunami mandunga.”

Jesús ima laya shamunamunda

Mt 24.29-35,42-44; Mc 13.24-37

²⁵ “Chi k'ipaga indibi, lunabi, luzerogunabish, nash rikushkagunami rikuringa. Jatun yaku kuchaguna manchanaidi kaimu chaimu jatarisha juass mandaki kai pachabi kausujkuna musparishka shinami tukusha mancharingaguna. ²⁶ Kaibi kausujkunaga jawa cielobi imalla tiyashkash kuyuchishkamundami kai pacha ima tukunada ashtan mancharisha yuyida chingachisha musparingaguna. ²⁷ Kashna tukukiga Aichayuj tukushka Churi tukida ruri pudishkan k'uilla p'alaniguj gashkan† p'uyubi shamujtami rikungaguna. ²⁸ Kai tuki llakiguna kallarimukiga kangunada kishpichina p'unlla p'aktagushkada yachunguichimi. Chimunda kanguna ñaubujmu risha kushilla chapanguichilla.”

† **21:27** 21.27 Castellanobi nin poder y gran gloria.

²⁹ Yuyachingu nisha Jesusga kaidash niga, “Jigus yuragunada, shuj yuragunadash rikichi. ³⁰ Chi yuragunabi p'anga jundujta rikusha, tamia paskarina p'unlla chayamugujta kangunalladi yachunguichimi. ³¹ Shinalladi kai llakigunadash rikusha Diosbuj mandana p'unlla chayamunada yachichi.

³² “Kabishkadadimi nini, kausajkuna narij wañullabidimi tuki shina tukunadi p'aktashka ganga.‡ ³³ Jawa pachash kai pachash tukuringami, ashtanbish Ñuka nishka shimigunaga nalladi tukuringachu.

³⁴ “Kangunalladi alli yuyarichi. P'akta machanallabi, mikunallabi, kai pachabi imadash charinallabi kangunaj shunguda churasha kausagunguichimu. Shina kausuguki p'akta kanguna na yuyashka uras chai p'unllaga chayamunmu. ³⁵ Shuj trampa shina kai pachabi kausujkunadaga tukigunadami kai llakigunaga japinga. ³⁶ Shinusha rinalla shuyanguichi. Kai shamuna llakigunamunda llujshi pudingajka Aichayuj tukushka Churij ñaubuki alli rikuri pudingajka Diosta mañunguichi,” nigami.

³⁷ P'unllaga Diosbuj wasibi Jesusga yachachiga. Tutaga Olivos shuti urkubimi pakarij gaga. ³⁸ Pai yachachishkada uyungajmi tukiguna tuta-mundadi Diosbuj wasimu rigguna.

22

‡ **21:32** 21.32 Generación nisha Jesús parlaki uyajkunadami ninga. Shuj yuyibiga generación nishaga israel gashta gentegunami ganga.

Jesusta Judas k'atushkamunda

Mt 26.1-5,14-16; Mc 14.1-2,10-11; Jn 11.45-53

¹ Levadura illuj tandada mikuna Pascua pishta p'unlla chayamuguga. ² Manduj curaguna, Moisés mandushkada yachachijkunash, shujkunada manchushkamunda Jesusta ima laya wañuchinada pakalla parlanukuga.

³ Kashna yuyagukiga Jesusbuj chungu ishki yachagujkunamunda Judasbi Satanás waiguga. Judasga Iscariote nishkashmi gaga. ⁴ Paimi manduj curagunajmu Diosbuj wasida chapujkunajmush risha Jesusta ima laya japichinada paigunamu parlaga. ⁵ Chida uyashaga paiguna kushiyasha, Judasmu kuchkida kunadash ari ninukugaguna. ⁶ Kashna niki Judasbish ari nisha, Jesusta pish illashka alli ura japichinada yuyariguga.

Jesús wañunada yuyarisha mikushkamunda

Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

⁷ Levadura illuj tandada mikuna p'unlla chayamukiga Pascua nishka malta ovejada Diosmu kusha wañuchijkunami gaga. ⁸ Jesús Pedroda Juanchudash kashna nisha kachuga, “Ñukuchi Pascua mikunada mikuchun parijangu richi.”

⁹ Paiguna tapuga, “¿Maibidi parijachun ningui?”

¹⁰ Jesús niga, “Rikichi, kanguna chi pueblomu waiguki shuj k'ari yaku p'unduda aparishka rigujkun tupasha pai wasimu waigungama katisha ringuichi. ¹¹ Chimu waigushaga wasiyujta, Ñukuchida yachachijka ¿maijin ukubidij ñukaj

yachagujkunanga Pascua mikunada mikushun? ninmi,' ninguichi. ¹² Kashna niki wasiyujka parijashka shuj jatun ukudami jawa altubi rikuchinga. Chibi mikunada parijichilla."

¹³ Paiguna risha Jesús nishka layaidadimi rikuga. Chibimi Pascua mikunada parijaga.

¹⁴ Mikuna uras chayukiga Jesús Pai agllashka-gunandi mizamu tiyarisha, ¹⁵ Paiga niga, "¡Narij llakida apashaidimi kangunan Pascua p'unllabi mikungu mejor munugani! ¹⁶ Kangunamu ninimi, Diosbuj mandana p'unlla p'aktangagama kaida kutinga na mikushachu."

¹⁷ Chi k'ipa vino vazuda japisha Diosta <Diosolopai> nisha Jesusga, "K'aigachi. Tuki-guna ubiyichi. ¹⁸ Kaidash kangunamu ninimi, Diosbuj mandana shamungama uvan rurushka vinoda kutinga na ubiashachu," niga.

¹⁹ Tandadash japisha Diosta <Diosolopai> nishka k'ipaga paigunamu chaubisha karaga, "Kaimigun Ñukaj cuerpo, kangunamunda kushka. Ñukada yuyarisha kaidaga rurichilla."

²⁰ Mikushka k'ipa vinodash shinaidi japisha kashna niga, "Kai vinoga mushuj ari ninukushkada p'aktachingujmi gan. Kangunamundami Ñukaj yaur jichushka ganga.

²¹ Kaidash ninimi, Ñukada japichish nijka kai mizabimi tiyan. ²² Aichayuj tukushka Churidaga ima shina tukuchun Dios munashka shinalladimi rurangaguna, ashtangarin Paida japichijka ¿imachari tukunga?"

²³ Shina niki chaishuj kaishuj <¿Maijinshi shi-nadijka rurunga?> nisha tapunukugaguna.

<¿Maijinshi yalli alli ganchi?>

Mt 20.25-28; Mc 10.42-45

²⁴ Yachagujkunapuramunda <¿Maijinshi yalli alli ganchi?> nisha rimanukuki, ²⁵ Jesús niga, “Diosta na rijsijkunapuramunda jatun mandujkunaga paiguna munashkada shina rurachijkunami. Paigunaj mandujkunaga <Kangunaga allidami ruranguichi> nishka gangumi munujkuna gan. ²⁶ Shinakish kangunaga na shina gachun, ashtangarin kangunapurabi maijin <Yalli valij gasha> nijka na valij shinami gachun. Mandujka sirvij layashmi gachun. ²⁷ ¿Maijindi yalli valij gan, mizabi tiyarish mikuj na gashaga sirvij? ¿Nachu mizabi tiyarij gan? Ashtangarin Ñukaga kangunada sirvij layami gani.

²⁸ “Llaki japikish kangunaga Ñukanmi gashkanguichi. ²⁹ Chimundami Ñukaj Taita mandanada Ñukamu kushka layaidi kangunamush kuni. ³⁰ Ñuka mandanabiga kangunaga Ñukan mizabi mikunguichimi, ubianguichimi. Israelbuj chungá ishki (12) tribugunada alli gashka na alli gashkada tapusha mandangaj manduj tiyanabi Ñukan tiyaringuichimi.”

Pedro, “Jesusta na rijsinichu,” ninamunda

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38

³¹ Mandaj Jesús kashna niga, “Simón, trigoda shushuj shinami alli gaj na alli gajta rikungu kangunadaga Satanasga mañashka. ³² Kan crishkada amalladi kungarichun nisha Ñukaga Diosta mañushkanimi. Kan Ñukamu kutin

shamushaga kaishuj crijkuna alli katichun ayudangui.”

³³ Simón niga, “Mandaj, Kanda carcelmu apakish rinalla, wañukish Kangun wañushallami.”

³⁴ Shina niki Jesús kashna niga, “Pedro, kanda nini, kunundimi narij gallo cantujllabidi Ñukadaga kinsa kutin <Na rijsinichu> ningui.”

Ministishkaida apanamunda

³⁵ Chi k'ipa Jesusga, “Ñuka kangunada kuchki aparina illuj, shigra illuj, pargatish illujta kachukiga ¿imallash jualtagachu?” nisha tapuga.

Paigunaga, “Imash na jualtagachu,” nisha niki ³⁶ Jesusga, “Ashtan kununga maijinsh kuchki aparinada shigradash charishaga apichilla. Maijinsh espadada na charijka jawa churushkada k'atusha randichilla. ³⁷ Kangunamumi parlani, Dios ñaubamu Ñuka ima tukunada escribichishaga, ‘Milliguna shinami llakichishka ganga,’ nishkaga p'aktanadimi gan. Shinaladi Ñukamunda Dios tuki escribichishkaga p'aktangami,” nisha niga.

³⁸ Paibuj yachagujkunaga, “Mandaj Jesús, ishki espadadami charinchi,” nisha niki, Jesusga, “Chidaga upallichi,” nisha niga.

Jesús Getsemanibi Diosta mañushkamunda *Mt 26.36-46; Mc 14.32-42*

³⁹ Chi k'ipa pueblomunda llujshishaga Jesús Olivos urkumu rigujllashkamunda chimu riki Paibuj yachagujkunash katiga.

⁴⁰ Ña chayushaga, “Ima milli yuyiguna ama urmachichunga Diosta mañichi,” niga.

⁴¹ Paigunaj kuchumunda rumida jinchida piguki urmana vali karumu risha kungurisha Taita Diosta mañuga, ⁴² “Taita, Kan munushaga kai jayuj ubiana shina jatun llakida anchuchibai. Shinash ama Ñuka nishkaida ashtangarin Kan munashkada rurabai.”

⁴³ Shinaki shuj ángel jawa pachamunda Jesusta jinchiyachingu shamuga. ⁴⁴ Llakín gashash Jesusga ashtan yalli Diosta tuki shungun mañuga. Jumbiga yaur laya pambamu shutuga.

⁴⁵ Diosta mañushka k'ipa jatarisha shamushaga Paibuj yachagujkuna manchanai llakin shaikushkamunda puñujta japiga. ⁴⁶ Shina japisha niga, “¿Imasha puñugunguichi? Ima milli yuyiguna ama pandachichunga jatarisha Diosta mañichi.”

Jesusta japichishkamunda

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11

⁴⁷ Jesús shina parlajllabidi taugaguna chaya-muga. Chunga ishki (12) yachagujkunamunda Judas ñaubusha shamushami Jesusta muchungu kuchuyaga. ⁴⁸ Shina ruruki Jesusga, “Judas ¿Aichayuj tukushka Churidaga muchushallachu japichingui?” nisha tapuga.

⁴⁹ Jesuskun gajkuna kaida rikushaga, “Mandaj Jesús ¿espadan takashunchu?” nisha tapuga.

⁵⁰ Shinaga Jesuskun gajkunamunda shujka jatun manduj curaj sirvij alli ladu rinrinda p'itiga. ⁵¹ Jinchida Jesusga, “Sakichi,” nishka k'ipaga rinrinda tupusha alliyachiga.

⁵² Chimunda Jesús Paida japingu shamuj manduj curagunamu, Diosbuj wasida chapajkunamu, yuyijkunamush kashna niga, “¿Imashadi kangunaga espadagunan kaspigunanbish shuwada laya Ñukada japingu shamunguichi? ⁵³ Cada p'unlla kangunan Diosbuj wasibi gakash na Ñukada japiganguichindi. Kununmi kanguna Ñukada japina uras chayamushka. Ansabi mandaj aya kangunamu yuyida kukimi shamushkanguichi.”

Pedro “Paida na rijsinichu” nishkamunda

Mt 26.57-58,69-75; Mc 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27

⁵⁴ Jesusta japishaga jatun manduj curaj wasimu pushusha riga. Pedroga karullada washa washa katiga. ⁵⁵ Chaubi pambabi ninada katicisha muyundijta tiyarigaguna. Pedrosh paigunan tiyariga. ⁵⁶ Chibi shuj iñachishka warmi nina kuchubi tiyajta rikuriasha, “Paish paigunmiga,” niga.

⁵⁷ Shina niki chi warmida Pedroga, “Ñukaga nalladi rijsiniga,” nisha niga.

⁵⁸ Asha k'ipa shuj rikushash kutin kashna niga, “Kambish Jesusta katisha purijmingui.”

Shina niki k'arida Pedroga, “Na shinachuni,” niga.

⁵⁹ Shuj ura k'ipa shujbish nigami, “Kaish paigun purijlladimigun. Paish Galileallamundadimi.”

⁶⁰ Pedro niga, “Uyi. Na intindinichu. ¿Imada parlunguichari?”

Pedro parlagujllabidimi galloga cantuga.
⁶¹ Chimunda Mandaj Jesús vueltarisha Pedroda rikuga. Pedroga Mandaj ima laya nishkada yuyariga, “Kunun gallo narij cantujllabidimi kinsa kutin <Na rijsinichu> ningui.” ⁶² Pedro chimunda llujshisha manchanai llakirisha wakuga.

Jesusta takusha asishkamunda

Mt 26.67-68; Mc 14.65

⁶³ Jesusta chapajkunaga Paida takusha asigugaguna. ⁶⁴ Ñawidash watushaga, “Dios nishkada parlujti gashaga ¿pidi takun? parliri,” nisha tapugaguna. ⁶⁵ Shinaidi rimush katisha imadadikish nigaguna.

Mandujkunapuramu Jesusta pushushkamunda

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Jn 18.19-24

⁶⁶ Ña p'unllayaki israelgunamunda yuyijkuna, manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkunash tandanukuga. Chi tandanukushkamu Jesusta pushuki,

⁶⁷ chibi kashna tapugaguna, “Parli, ¿kanchu Dios agllasha kachashka Cristo gangui?”

Pai niga, “Ñuka <ari> nikiga na cringuichichu.

⁶⁸ Kangunada tapukiga na parlunguichichu.

⁶⁹ Shinushami kununmundadi Aichayuj tukushka Churiga Tukida Ruri Pudij Diosbuj alli ladubi tiyanga.”

⁷⁰ Chimunda tukiguna tapuga, “¿Shinaga Diosbuj churichungui?”

Jesús niga, “Kangunaidimi Ñuka pi gashkadash ningui.”

71 Shina niki paiguna niga, “Pailladi na alli nishkada uyunchimi. Chimunda paida juchachichunga shujkunadaga ña na tapunachunchi.”

23

Pilatojmu Jesusta pushushkamunda

Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38

1 Tuki israelgunada mandajkunandi jatarisha Jesusta Pilatojmu pushugaguna. 2 Kashna nisha juchachingu kallariaguna, “Paidaga ñukuchij llaktabi kausujkuna p'iñanukuchun yachachisha purijtami japimunchi. Paiga <Dios agllusha kachushka Cristosh jatun mandujkish gani> nisha Roma llaktada jatun mandujmu impuestoda ama pagachun ninmi,” niga.

3 Pilato tapuga, “¿Kanchu israelgunada jatun Manduj gangui?”

“Kanlladi ninguiga,” nisha Jesús niga.

4 Chimunda Pilatoga manduj curagunadash taugagunadash niga, “Paibiga ima na alli rushkadaga na japinichu.”

5 Paiguna ashtan juchachisha katigugaguna, “Galilea llaktamunda kallariha kai Judea llaktabi kausujkunagama yachachisha bullada rurashami purin,” nisha.

Herodesbujmu Jesusta pushushkamunda

6 Pilato kaida uyusha tapuga, “Paiga ¿Galilea llaktamundachu?” 7 <Ari> niki Galileada manduj Herodesbujmu kachuga. Chi p'unllagunaga Herodesga Jerusalén pueblollabidimiga. 8 Herodes Jesusta rikusha

pachun kushiyaga. Paiga sarunmundadijmi Jesumunda tauga nishkaida uyuga. Chimunda pi na ruri pudishkada Jesús rurajta rikush niga. ⁹ Herodes tauga tapunada tapukish Jesusga imadash na nigachu. ¹⁰ Manduj curaguna, Moisés mandushkada yachachijkunash chibimiga. Paigunaga kaida chaida nisha ashtan juchachiga. ¹¹ Herodes paibuj soldadogunan Jesusta na valichisha asingaj nisha jatun mandujkunada laya k'uilla churanada churachiga. Shina rurushka k'ipa Pilatojmu kachuga. ¹² Ñaubamundadimi Herodesga Pilaton p'iñanukushka gaga. Chi p'unlladimi alli tukugaguna.

Jesusta wañuchichun nishkamunda
Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.38—19.16

¹³ Pilatoga manduj curagunada, israelgunada mandujkunada, chi llaktabi kausujkunadash tandachisha, ¹⁴ kashna niga, “Kangunaga ‘Paiga bul-lada rurusha purin’ nisha pushamushkanguichi, ashtanbish kangunaj ñaubujllabidi tapushash paidaga kanguna juchachishka laya ima na alli rurushkagunada na japinichu. ¹⁵ Herodesbish ima juchachinadash na japishaga kaillamundimi kachushka. Kangunaidi rikushkanguichi. Paida wañuchingukish ima na alli rurushkadaga na japishkanichu. ¹⁶ Chimunda paidaga lla-kichishka k'ipaga kacharisha kachushallami,” niga. ¹⁷ Pilatoga Pascua pishta p'unlla chaya-

mukiga prezu tiyajkunamunda maijindash shujta kacharina gaga.*

¹⁸ Tukiguna shuj shinalla kaparingu kallariga, “¡Kai Jesusta wañuchi! ¡Barrabasta kachari!”

¹⁹ Barrabasga chi pueblobi kausajkunada tandachisha bulla rurashkamundash shujta wañuchishkamundashmi carcelbi tiyaga.

²⁰ Jesusta kacharingu nisha Pilatoga kutin paigunada tapuga. ²¹ Paiguna ashtan jinchida kapariga, “¡Cruzbi wañuchi! ¡Cruzbi wañuchi!” nisha.

²² Kaiyunga kinsa kutin Pilato tapuga, “¿Imadadi na allida rurushka? Ñukaga wañuchingukish pai ima millida rurushkadaga na rikunichu. Takusha kachushallami.”

²³ Tukiguna <¡Cruzbi wañuchichun! > nisha kuchun mandasha kutin kutin kaparigushkanmi vincigaguna. ²⁴ Pilatoga shina kaparigujllabi <ari> nisha sakiriga.

²⁵ Chi pueblobi bulla rurashkamundash shujta wañuchishkamundash prezu tiyajta kacharisha kachuga. Jesustaga israelguna imadash rurachun nisha kuchun mandaga.

Jesusta chakatashkamunda

Mt 27.32-44; Mc 15.21-32; Jn 19.17-27

²⁶ Romamunda soldadoguna Jesusta cruzbi wañuchingu pushusha rigukiga chagramunda shamuj Cirene pueblomunda Simonmu cruzta apachisha Jesusbuj washada katichisha rigaguna.

* **23:17** 23.17 Kai verso 17ga ñauba escribishkagunabi wakingunabiga tiyan, shujkunabiga illan.

²⁷ Taugalladijkunami katisha chi pueblomunda riguga. Shinaidi warmigunashmi Jesusta llakisha kaparisha wakusha katigaguna.

²⁸ Paigunamu vueltarisha Jesús niga, “Jerusalén pueblomunda warmiguna, ama Ñukamunda wakichichu, ashtan kangunaj maragunamunda kangunallamundadij wakichi. ²⁹ ‘Na miruj, na iksa charij, na chuchuchij warmigunajka allimi ganga,’ nisha parlana p’unllagunaga chayamungami. ³⁰ Chi p’unllaga kashna ningumi kallaringaguna, ‘¡Urkuguna, ñukuchij jawabi urmabaichi! ¡Lomagunash, pakabaichi!’

³¹ Ñuka ñajilla yura layan kashna rurashdijka kanguna chakishka yura layagunadadijka ¿imadachari rurungaguna?”

³² Millida rurushkamunda juchachishka ishki-gunadash chakatangu Jesuskun igulda pushush riga. ³³ Uma Tullu shuti pushtumu chayushaga Jesusta chakataga. Ishki milli rurujkunadash, shujtaga Jesusbuj lluki ladumu, kaishujtaga alli ladumu chakataga. ³⁴ Jesusga, “Ñuka Taitalla, perdonabai, paiguna ima rurashkadash na yachunchu,” niga.

Soldadogunaga Jesusbuj churanagunada jap-inukungajka sorteoda rurushami japigaguna. ³⁵ Chibi gajkunaga ima tukushkada rikuguga. Mandujkunash Paidasishaga, “Dios agllusha kachushka Cristo gashaga shujkunada kishpichishka layaidi Pailladikish kishpirichun,” nigaguna.

³⁶ Soldadogunash Jesusta asiga. Paibuj

kuchumu risha jayuj vinoda ubiachun kushaga, ³⁷ “Kan israelgunada manduj gashaga ¡Kanlladi kishpiriri!” nigaguna.

³⁸ Jesusbuj jawabiga kashna nisha escribishka letrero† tiyaga, “KAIMI ISRAELGUNADA MANDUJ GAN.”

³⁹ Cruzbi lavushka shuj millida rurujka kashna rimuga, “Kanga Cristo gashaga ¡Kanlladi kishpiriri! ¡Ñukuchidash kishpichi!”

⁴⁰ Chaishujka chi rimujta kashna rimuga, “¿Diosta nachu manchungui? Kambish pai layaidi kai llakida apagunguindi. ⁴¹ Ñukuchiga na allilladjka kai llakida na apagunchichu. Millida rurushkamundami shina llakichigun. Paiga imadash milligunadaga na rurushkachu.”

⁴² Kaidash nisha katiga, “Jesús, Kambuj mandanabi shamushaga ñukada yuyaribangui.”

⁴³ Jesús niga, “Kununlladimi Ñukan jawa k'uilla llaktabi gangui. Kabishkadadimi nini.”

Jesús wañushkamunda

Mt 27.45-56; Mc 15.33-41; Jn 19.28-30

⁴⁴ Chaubi p'unllamunda tardi kinsa urasgama, tuki kai pachaga tutayagami. ⁴⁵ Indish ansayaga. Diosbuj wasi ukubi tiyaj velo nishka linsosh chaubibi llikiriga. ⁴⁶ Chimunda Jesús jinchi kapariga, “¡Ñuka Taitalla, Kambuj makibimi Ñukaj espirituda mingani!” Shina nishka k'ipaga wañugallami.

† **23:38** 23.38 Juan 19.20bi latín hebreo griego shimigunabi escribishka tiyaga nin.

47 Soldadogunada mandujka tuki imalla tukushkada rikusha Diosta <Allimi gangui> nisha kashna niga, “¡Paiga kabishkadimi allida ruruj gashka!”

48 Tuki chibi gajkuna chida rikusha mancharisha shungubi juaktasha llakirisha rigallami.
49 Tuki Jesusta rijsijkunaga Galilea llaktamunda katisha rij warmigunash ima tukushkada karumunda rikusha shayaga.

Jesusta pambushkamunda

Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42

50 Shuj alli gasha imadash alli p'aktachisha kausaj Jozi shuti tiyaga. Paish israelgunada mandujkuna tandanukushkapuramundamiga.

51 Chimunda gashash paiguna na allida rurashkada na munugachu. Judea llaktabi tiyaj Arimatea pueblomunda Joziga Diosbuj mandana chayamunadami chapaga. 52 Paimi manduj Pilatojmu risha Jesusbuj cuerpoda pambungaj mañuga. 53 Cruzmunda uriyachishka k'ipaga lino linsubi pilluchisha pidash narij pambushka k'akabi rurashka ut'kubi pambusha churuga. 54 Samana p'unlla ña chayamugukiga tukida alli parijana p'unllamiga.

55 Galilea llaktamunda pacha Jesuskun shamuj warmiguna wañushkada apusha ut'kubi ima laya churajta katish risha rikugaguna. 56 Wasimu vueltamushaga k'uilla ashnariguj yuragunada aceitedash rurugaguna. Samana p'unlla chaya-mukiga Moisés mandashkabi shinaidimi samugaguna.

24

Jesús kausarishkamunda

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10

¹ Kayundij domingo puzu puzudi chi warmiguna k'uilla ashnariguj yuragunada rurushkagunan pambushka ut'kumu apusha rigaguna. ² Chimu chayushaga ut'kuda tapashka rumi na chi pushtubi tiyajta rikugagunachu. ³ Chi ut'kumu waigushash wañushka Mandaj Jesusta na japigagunachu. ⁴ Mancharisha imadash na ruri pudisha shayaki ñash ishkiguna k'uilla p'alaniguj churanada churushka paigunaj kuchubi shayariga. ⁵ Warmigunaga ashtan mancharisha uma achpamu tuparingama kumuriga. Chi ishkigunaga niga, "¿Imashadi kausagujtaga wañushkada pambushka ut'kubi mashkagunguichi? ⁶ Paiga na kaibichu. Ña kausarigami. Pai Galilea llaktabi chairijti kangunan gasha kashna nishkada yuyarichi, ⁷ 'Aichayuj tukushka Churida juchayujkuna japisha cruzbi wañuchingami. Shinash kinsa p'unllabiga kausaringallami.' "

⁸ Shina nijta uyusha warmiguna Jesús ima nishkada yuyariga. ⁹ Pambushka ut'kumunda kutin shamushaga chungu shuj agllushkagunamu chaishujkunamush ima tukushkada parlugaguna. ¹⁰ Jesús agllushkagunamu parlungu rij warmigunaga Magdalamunda María, Juana, Jacoboj mamun María, shujkunashmiga. ¹¹ Shina parlukish agllashkagunaga <Nij tukushalla allil-ladimi shina nin> nishkada yuyasha na crish nigagunachu.

¹² Ashtanbish Pedro jatarinmi ut'kalladi riga. Pambushka ut'kumu chayusha pillushka linsul-ladami rikuga. Chida rikusha mancharishaga <¿Imashi tukuga?> yuyasha wasimu vueltuga.

*Emausmu rina ñanbi Jesús rikurishkamunda
Mc 16.12-13*

¹³ Domingo p'unllaidimi ishki yachagujkuna Emaús pueblomu riga. Chi puebloga Jerusalén pueblomunda chungá shuj kilómetro karumiga.

¹⁴ Tuki ima tukushkada parlanukusha rigugaguna. ¹⁵ Shina rimarisha ninukusha rigukimi Jesuslladij kuchuyasha paigunan riga. ¹⁶ Paidá rikushash imashachari pi gashkada na rijsigagunachu. ¹⁷ Shina rigushami Jesús paigunada tapuga, “¿Imada kangunapura parlanukusha rigunguichi?” nisha.

Shina tapuki, llakilladi shayarigaguna. ¹⁸ Ishkindijmunda Cleofas shutiga kashna niga, “¿Kanllachu Jerusalén pueblollabidi tiyashash kai p'unllaguna chibi ima tukushkada na yachushkangui?”

¹⁹ “¿Imadi tukushka?” nisha Jesús tapuki, paiguna niga, “Nazaretmunda Jesusga Diosbuj ñaubuki tukigunaj ñaubukish Diosbuj Shimida parlaj tukidash ruri pudijmiga. ²⁰ Shina gakash paidami manduj curaguna, ñukuchida mandujkunash ‘Wañunami gan’ nisha chakatasha wañuchichun kachagaguna.

²¹ Ñukuchiga <Paimi Israel llaktada romanogunaj mandanamunda kacharichinga> nisha chapaganchi. Shina yuyajllabidi pai wañushkash ñami kinsa p'unlla gan.”

22-23 “Shina gakash ñukuchipura shuj warmiguna puzu puzuidi pambushka ut’kumu risha na japishaga ñukuchijmu vueltamugaguna. Shina shamushaga <Angelguna rikurisha <Jesusga kausaganmi> nishami parlugaguna.> Shina parlushami ñukuchidaga manchachigaguna. ²⁴ Shina parluki ñukuchipuramunda shujkuna pambushka pushtubi rikungu risha, warmiguna nishka shinaidimi japigaguna. Shinash paidaga chibiga na rikugagunachu.”

²⁵ Shina nikimi Jesús niga, “Kangunaga ashalla intindijkuna, Dios nishkada parlujkunadash cringujka jinchigunami ganguichi. ²⁶ Cristoga ¿alli nisha jatunyachishka gangajka nachu llakidadi apana gaga?” niga.

²⁷ Chimunda Diosbuj Shimibi Jesusga Paimundalladi tuki parlushkagunada Moisesbuj escribiskamunda kallarisha Dios nishkada tuki parlujkuna escribiskagunabi imalla parlushkada yachachingu kallariga.

²⁸ Emaús pueblomu chayagusha Jesusga ashtan karumu rij shina kallariga. ²⁹ Ama richun paigunaga, “Ña indi waigugusha ña tutayagushkamunda ñukuchin kaibi sakiri,” nigaguna.

Shina niki Jesús paigunan wasimu waiguga. ³⁰ Mikungu mizabi tiyasha tandada japisha Diosta <Diosolopai> nishaga chaubisha karuga. ³¹ Shina karaki paigunaj ñawi paskarij shinalla Jesusta rijsigaguna. Rijsinmi, Paiga chingariga. ³² Chingariki kashna ninukugaguna, “Ñanda ñukuchimu pai parlamusha Diosbuj

Shimi nishkada yuyachikiga ñukuchij shungu kushilladimi rauraguga ¿nachu?”

³³ Shina ninukushka k'ipa Jerusalenmu vueltasha chungu shuj agllashkagunash paigunaj rijsishkagunash tandanukusha tiyajta japigaguna. ³⁴Tandanukushkagunaga, “¡Mandaj Jesús kausarishkami! ¡Simonmumi rikurishka!” nigaguna.

³⁵ Chimunda ishkindijmu ñanbi ima laya rikurishkada, tandada chaubisha karaki rij-sishkadash parlagaguna.

Yachagujkunamu Jesús rikurishkamunda

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23; Hch 1.6-

8

³⁶ Paiguna ima tukushkada parlanukuki Jesús paigunaj chaubibi ñash shayarishaga, “K'uilla kausi kangunan gachun,” niga.

³⁷ <Almami rikurin> yuyisha paigunaga pachun manchariga.

³⁸ Jesús chida rikusha niga, “¿Imashadi mancharishka ganguichi? Kangunaj shungubi na crisha ¿imashadi chaida kaida yuyaringuichi?”
³⁹ Ñukaj makida chakidash rikichi. Ñukaidimi gani. Tupusha rikichi. Almaga na aichayujchu, na tulluyujchu. Ñuka chigunada charishkada rikugunguichimi.”

⁴⁰ Shina nishka k'ipaga makida chakidash rikuchiga. ⁴¹ Paiguna kushiyasha mancharisha narij crikish Jesusga, “¿Ima mikunadash charinguichichu?” nisha tapuki,

⁴² kusushka ashalla chaulada* karugaguna. ⁴³ Chida karukiga japisha paigunaj ñaubujllabidi mikuga. ⁴⁴ Chi k'ipa Jesusga, “Kangunana purishaidi kangunamu, tuki Ñukamunda Moisés mandushkabish ñauba parlujkuna parlushkabish Salmosbish escribishkaga p'aktanami ganga, nisha nishkagunada Ñuka ima tukushkaga ña p'aktachishkami,” niga.

⁴⁵ Chimunda Dios escribichishkagunada paigunamu alli intindichisha, ⁴⁶ kaida paigunamu niga, “Kai escribishkaga tiyan. Dios agllusha kachushka Cristoga wañunami gan, kinsa p'unlla k'ipaga kausarinami, ⁴⁷ shinash tuki llaktabi kausujkunamumi Paimunda parlashka gana gan. Jerusalén pueblomunda kallarisha Paibuj shutibi <Juchada sakisha kangunaj juchagunada perdonachun Diosmu kuchuyichi> nisha yachachinami gan. ⁴⁸ Kangunaga tuki kai imalla tukushkada rikujkunami ganguichi. ⁴⁹ Kununga Ñuka Taita <Kushami> nishkada kachushami. Shinaki jawamunda tukida rurachi pudijta japinagama Jerusalenbi shuyagunguichilla.”

Jesús jawa pachamu rishkamunda

Mc 16.19-20; Hch 1.9-11

⁵⁰ Jesusga yachagujkunada Jerusalén pueblo washamu Betania pueblomu pushusha riga. Chibimi paigunaj jawabi makida alsusha alligunada kuchun niga. ⁵¹ Paigunamu alligunada kuchun nigujllabidimi jawa pachamu pushushka gaga. ⁵² Paigunaga Paidá <Allimi gangui> nishka

* **24:42** 24.42 Shuj escribishkagunabi sachá mishkidash ninguna.

k'ipaga manchanai kushiyashami Jerusalenmu
kutin shamugaguna. ⁵³ Diosbuj wasibish tan-
danukusha ashtan p'unllandijta Diosta <Allimi
gangui> nisha tiyagaguna.

**Diosbuj Shimi - Mushuj Testamento
Quichua, Salasaca Highland: Diosbuj Shimi - Mushuj
Testamento New Testament
El Nuevo Testamento en Quechua, Salasaca Highland**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Salasakaguna

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022
b0fe57c6-ed57-5ba7-b534-b4c32e81012a